

LA CIMBALI

Magnum ON DEMAND

Touch WL

USO E INSTALLAZIONE

USE AND INSTALLATION

UTILISATION ET INSTALLATION

GEBRAUCH UND INSTALLATION

USO E INSTALACIÓN

USO E INSTALAÇÃO



Code 965-325-060 (rev. 1836)



Copia aggiornata in formato elettronico del presente manuale è disponibile accedendo al sito indicato a fondo pagina, utilizzando le credenziali sotto riportate.

An updated, electronic version of the manual can be accessed from the website shown at the bottom of the page, using the credentials below.

Une copie actualisée du présent manuel est disponible au format électronique en accédant au site indiqué en bas de la page, en utilisant les identifiants communiqués ci-dessous.

Eine aktuelle elektronische Kopie dieses Handbuchs können Sie auf der am Seitenende aufgeführten Website herunterladen. Bitte nutzen Sie die angegebenen Zugangsdaten.

Autenticándose en el sitio web indicado al final de la página con las credenciales que se ofrecen a continuación es posible acceder a la copia actualizada del presente manual en formato electrónico.

A cópia atualizada em formato eletrónico deste manual está disponível acedendo ao site indicado no fundo da página, utilizando as credenciais indicadas abaixo.



<https://order.gruppocimbali.com/explorer/spareparts/page/login>

User ID: guest
PW: Entr@nc3



Please sign in

Dichiarazione di conformità R&TTE

Con la presente il **GRUPPO CIMBALI S.P.A.** dichiara sotto la propria responsabilità che:

R&TTE Declaration of conformity

GRUPPO CIMBALI S.P.A., hereby declares, under its own responsibility, that:

Certificat de conformité R&TTE

Par la présente, **GRUPPO CIMBALI S.P.A.** déclare sous sa propre responsabilité que:

R&TTE-Konformitätserklärung

Die **GRUPPO CIMBALI S.P.A.** erklärt hiermit eigenverantwortlich, dass das:

Declaración de conformidad R&TTE

Con la presente el **GRUPPO CIMBALI S.P.A.** declara bajo su propia responsabilidad que:

Declaração de conformidade R&TTE

Com a presente o **GRUPPO CIMBALI S.P.A.** declara, sob a própria responsabilidade, que:

- Apparecchio - Appliance - Appareil - Gerät - Aparato - Aparelho
- Marca - Brand - Marque - Marke - Marca - Marca
- Fabricante - Manufacturer - Fabricant
Hersteller - Fabricante - Fabricante
- Tipo di macchina - Type of machine - Type de machine
Maschinentyp - Tipo de máquina - Tipo de máquina
- N° della macchina - Serial number - N° de la machine
Maschinen-Nummer - N° de la máquina - N.º da máquina

Coffee grinder with Bluetooth module

LA CIMBALI

Magnum On Demand Touch WL with Bluetooth module code
538.015.xxx, type WT11 (*) (by BlueGiga Technologies)

è conforme ai requisiti essenziali e altri requisiti pertinenti della direttiva R&TTE (1999/5/CE).

in compliance with the fundamental requisites and with other requisites pertaining to the R&TTE directive (1999/5/CE).

est conforme aux conditions requises essentielles et à d'autres conditions requises pertinentes de la réglementation R&TTE (1999/5/CE).

entspricht den grundlegenden und aufgerufenen Anforderungen der Norm R&TTE (1999/5/CE).

es conforme a los requisitos esenciales y otros requisitos pertinentes de la directiva R&TTE (1999/5/CE).

é conforme aos requisitos essenciais e a outros requisitos pertinentes da directriz R&TTE (1999/5/CE).

Il prodotto è conforme ai seguenti standard e/o altri documenti normativi:

The product complies with the following standards and/or other regulatory documents:

Le produit est conforme aux standards suivants et/ou à d'autres documents réglementaires:

Das Produkt entspricht den nachstehend angegebenen Normen und Bestimmungen:

El producto es conforme a los siguientes estándares y/o otros documentos normativos:

O produto é conforme aos seguintes padrões e/ou outros documentos normativos:

EN 60950-1:2006 +A11:2009 +A1:2010 +A12:2011 + A2:2013

EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014

EN 62311:2008 - Assessment of electronic and electrical equipment related to human exposure restrictions for electromagnetic fields.

EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09) - Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); ElectroMagnetic Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements.

EN 301 489-17 V2.2.1 (2012-09) - Part 17: Specific conditions for Broadband Data Transmission Systems.

EN 300 328 V1.8.1 (2012-06) - Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Wideband transmission system; Data transmission equipment operating in the 2,4GHz ISM band and using wide band modulation techniques; Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TTE Directive.

e successive modifiche ed integrazioni. and later modifications and integrations.

ainsi que les modifications et intégrations ultérieures. sowie den nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen.

y siguientes modificaciones e integraciones. e alterações e integrações subsequentes.

La presente dichiarazione perde la sua validità nel caso in cui l'apparecchio venga modificato senza expressa autorizzazione del costruttore oppure se installato o utilizzato in modo non conforme a quanto indicato nel manuale d'uso e nelle istruzioni.
Il fascicolo tecnico è archiviato presso la sede legale.

This declaration is null and void if the machine is modified without the express authorization of the manufacturer or if improperly installed and used in a way that does not comply with indications in the users' manual and the instructions.

The technical booklet is archived at the company's legal headquarters.

La présente déclaration sera considérée comme nulle et non avenue si l'appareil est modifié sans l'autorisation du fabricant ou si l'appareil est installé ou utilisé de façon non conforme à ce qui est indiqué dans le manuel d'utilisation et d'installation.
Le livret technique est archivé auprès du siège juridique.

Die vorliegende Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, falls das Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers modifiziert werden sollte oder falls es nicht gemäß den im Bedienungs- und Wartungshandbuch aufgeführten Anleitungen installiert oder benutzt werden sollte.

Die technischen Unterlagen wurden am Geschäftssitz archiviert.

La presente declaración pierde su validez en el caso de que el aparato sea modificado sin expresa autorización del fabricante, o bien si ha sido instalado o utilizado de forma no conforme a lo indicado en el manual de uso y en las instrucciones.

El expediente técnico ha sido archivado en la sede legal.

A presente declaração deixa de ter validade no caso em que o aparelho seja modificado sem autorização do construtor ou se instalado ou utilizado de maneira não conforme ao indicado no manual de uso e nas instruções.

O manual técnico foi arquivado junto da sede legal.

Data - Date - Date

Datum - Fecha - Data Binasco 20.04.2016

Christian Binasco
operations Manager

Questa pagina è stata intenzionalmente lasciata in bianco.

This page is intentionally left blank.

Cette page est délibérément laissée vierge.

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

Esta página ha sido dejada en blanco intencionalmente.

Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

Italiano

English

Français

Deutsch

Español

Português

Italiano

Istruzioni originali

English

Translation of the original instructions

Français

Traduction du manuel d'origine

Deutsch

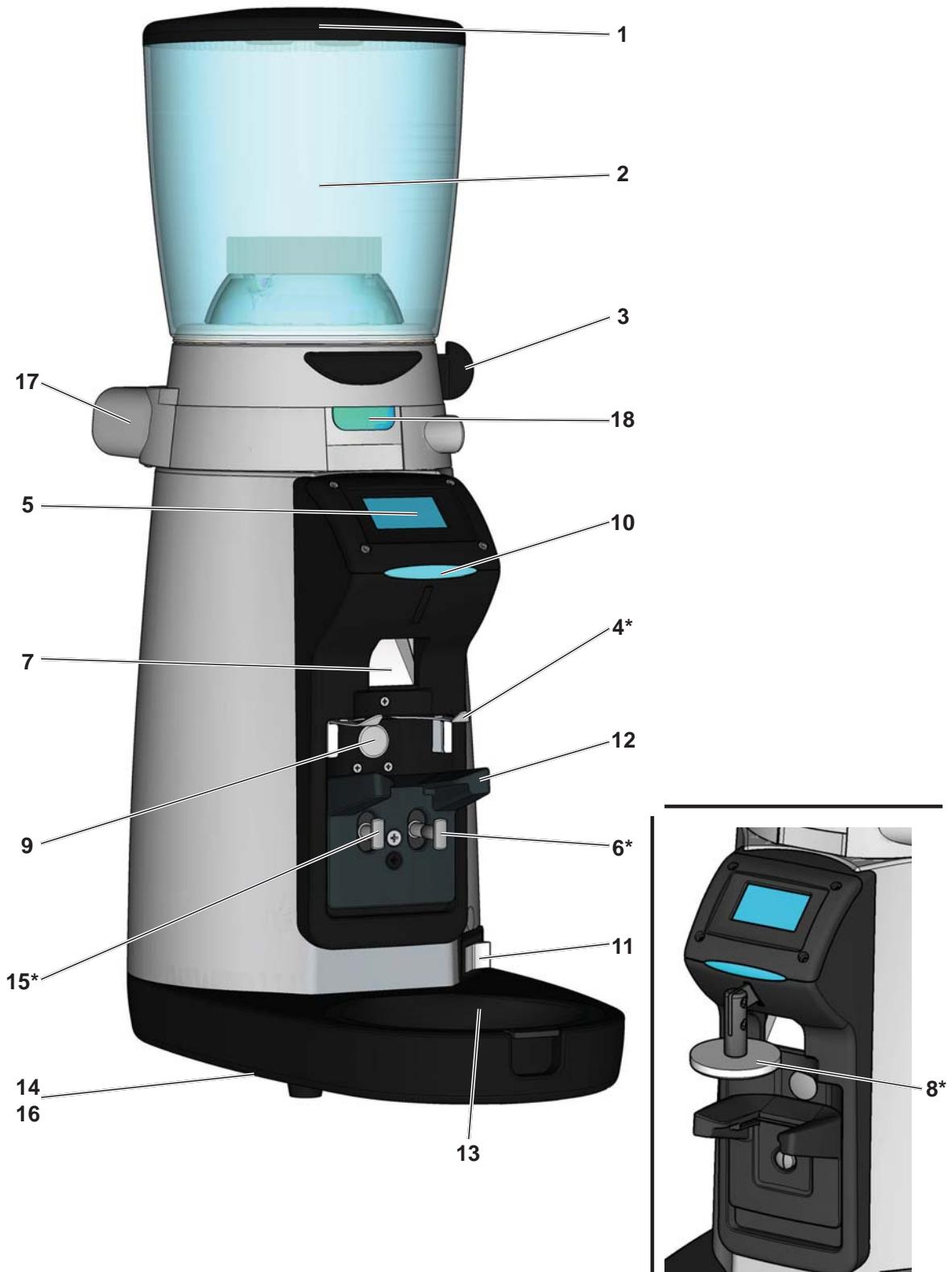
Übersetzung der Originalanleitung

Español

Traducción de las instrucciones originales

Português

Tradução das instruções originais

**MD MAGNUM OD
Touch Screen WL**

IT LEGENDA

- 1 Coperchio tramoggia
- 2 Tramoggia caffè in grani
- 3 Serranda tramoggia
- 4 * Forcelle di sostegno metalliche
- 5 Display "Touch Screen"
- 6 * Sensore destro: portafiltro doppio
- 7 Scivolo caffè macinato
- 8 * Pressino
- 9 Attuatore: start in modalità "preselezione"
- 10 Lampada spia ON
- 11 Interruttore generale
- 12 Forcella supporto portafiltro
- 13 Vassoio raccolta macinato
- 14 Targa dati
- 15 * Sensore sinistro: portafiltro singolo
- 16 Morsetto equipotenziale
- 17 Carter motore
- 18 Indicatore riferimento macinatura

I componenti - * - sono applicati solo in alcune configurazioni di prodotti.

EN LEGEND

- 1 Receptacle lid
- 2 Coffee beans receptacle
- 3 Receptacle door
- 4 * Metal support forks
- 5 "Touch Screen" Display
- 6 * Right sensor: double filter-holder
- 7 Ground coffee chute
- 8 * Coffee tamper
- 9 Actuator: start in "preselection" mode "preselezione"
- 10 ON indicator light
- 11 On-off switch
- 12 Filter basket bracket
- 13 Ground coffee collection tray
- 14 Data label
- 15 * Left sensor: single filter-holder
- 16 Unipotential terminal
- 17 Motor housing
- 18 Grinding reference indicator light

The components - * - are applied only in some produit configurations

FR LEGENDE

- 1 Couvercle trémie
- 2 Trémie café en grains
- 3 Fermeture trémie
- 4 * Fourches métalliques de soutien
- 5 Ecran "Touch Screen"
- 6 * Capteur droit: porte-filtre double
- 7 Rampe de café moulu
- 8 * Pressoir
- 9 Réalisateur: start en mode "présélection"
- 10 Lampe témoin ON
- 11 Interrupteur général
- 12 Fourche support porte-filtre
- 13 Plateau de recueil du café moulu
- 14 Plaquette d'informations
- 15 * Capteur gauche: porte-filtre simple
- 16 Câble équivalentiel
- 17 Carter moteur
- 18 Indicateur de référence du moulage

Les composants - * - sont montés seulement dans quelques configurations de produits

DE LEGENDE

- 1 Abdeckung Trichter
- 2 Trichter zur Kaffeebohnenfüllung
- 3 Trichterverriegelung
- 4 * Gabelstücke aus Metall
- 5 Display "Touch Screen"
- 6 * Rechts sensor: Doppel Filterhalter
- 7 Kaffeerutsche
- 8 * Andrücker
- 9 Stellglied: Start in Betriebsart "Vorselektion"
- 10 Kontrolleuchte 'Gerät eingeschaltet'
- 11 Hauptschalter
- 12 Filterhaltergabel
- 13 Tablett zur Sammlung des gemahlenen Kaffees
- 14 Typenschild
- 15 * Linken sensor: Einzel Filterhalter
- 16 Klemme equipotentialer Anschluß
- 17 Motorgehäuse
- 18 Bezugsmarke Mahlwerk

Bauteile - * - sind nur bei einigen Produkt-Konfigurationen angebracht

ES LEYENDA

- 1 Tapadera tolva
- 2 Tolva café en granos
- 3 Cierre tolva
- 4 * Forcelle di sostegno metalliche
- 5 Display "Touch Screen"
- 6 * Sensor derecho: portafiltro doble
- 7 Rampa café molido
- 8 * Prensa
- 9 Actuador: start en modalidad "preselección"
- 10 Indicador luminoso ON
- 11 Interruptor general
- 12 Horquilla soporte portafiltro
- 13 Bandeja recogida café molido
- 14 Tarjeta datos
- 15 * Sensor izquierdo: portafiltro única
- 16 Borne equipotencial
- 17 Cártor motor
- 18 Indicador referencia café molido

Los componentes - * - se aplican sólo en algunas configuraciones de productos

PT LEGENDA

- 1 Tampa tremonha
- 2 Tremonha café em grão
- 3 Grade tremonha
- 4 * Forcelle di sostegno metalliche
- 5 Display "Touch Screen"
- 6 * Sensor de direito: porta-filtro dupla
- 7 Escorregão do café moido
- 8 * Pisa-café
- 9 Actuador: start em modalidade "pré selecção"
- 10 Lâmpada piloto ON
- 11 Interruptor geral
- 12 Forquilha suporte porta-filtro
- 13 Tabuleiro recolha café moido
- 14 Placa dados
- 15 * Sensor de esquerda: porta-filtro individual
- 16 Borne equipotencial
- 17 Cártor do motor
- 18 Indicador de referência moedura

Os componentes - * - são aplicados só em algumas configurações de produtos.

Simbologia - Symbols - Symboles - Symbole - Símbolos - Símbolo



Avviso generico - Generic warning - Avertissement générique
Allgemeiner Warnhinweis - Aviso general - Aviso geral



ATTENZIONE: pericolo elettricità - WARNING: Electrical Hazard - ATTENTION: danger électrique
ACHTUNG: Elektrische Gefährdung - ATENCIÓN: peligro de electricidad - ATENÇÃO: perigo eletricidade



ATTENZIONE: pericolo di schiacciamento mani - WARNING: Trapping Hazard, Take Care with Hands
ATTENTION: danger d'écrasement des mains - ACHTUNG: Gefährdung durch Quetschung der Hände
ATENCIÓN: peligro de aplastamiento de manos - ATENÇÃO: perigo de esmagamento das mãos



Salvaguardia dell'ambiente - Environmental protection - Sauvegarde de l'environnement
Umweltschutze - Salvaguardia del ambiente - Protecção do ambiente



Queste pagine del manuale sono dedicate all'operatore.
These pages of the manual are for the use of the worker operating the machine.
Ces pages du manuel sont destinées à l'opérateur.
Diese Seiten des Handbuchs sind für den Bediener bestimmt.
Estas páginas del manual están dedicadas al operador.
Essas páginas do manual são dedicadas ao operador.



Queste pagine del manuale sono ad uso del personale tecnico qualificato e autorizzato.
These pages in the manual are to be used by qualified, authorized technical staff.
Ces pages du manuel sont à l'usage du personnel technique qualifié et autorisé.
Diese Seiten des Handbuchs wenden sich an qualifizierte und offiziell befugte Fachtechniker.
Estas páginas del manual son para su uso por parte del personal técnico cualificado y autorizado.
Estes páginas do manual são para serem utilizados pelo pessoal técnico qualificado e autorizado.

Indice

Capitolo	Pagina	Capitolo	Pagina
1. Prescrizioni generali	2	USO	
2.1 Trasporto e movimentazione	3	7. Flusso di programmazione	7
2.2 Prescrizioni di installazione	4	8. Accensione giornaliera.....	8
3. Prescrizioni elettriche di installazione.....	4	9. Descrizione simbologia display.....	9
4. Avvertenze	5	10. Regolazione delle macine	9
5. Manutenzione e riparazioni	5	11. Prelievi di caffè macinato	10
6. Messa fuori servizio definitiva	6	11. Sistema BDS (Barista Driving System) (attivabile dal personale TECNICO)....	11
 MENÙ UTENTE			
12. Menù Utente: Contatori	12		
13. Menù Utente: Modalità	13		
14. Movimentazione manuale macine (solo con comunicazione Wireless assente).....	14		
15. Operazioni di pulizia	15		
16. Versione software	16		
17. Test Touchscreen.....	16		
18. Anomalie - Guasti.....	17		
19. Messaggi di diagnostica.....	18		



1. Prescrizioni generali



Leggere attentamente le avvertenze e le prescrizioni contenute nel manuale D'USO prima di utilizzare o manipolare in qualsiasi modo l'apparecchio, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza ed il rispetto della corretta prassi igienica nell'uso della stessa.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

- L'apparecchio è concepito per la macinatura di caffè in grani e la dosatura di caffè macinato da impiegare nelle macchine per caffè espresso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi non conforme.
- L'apparecchio deve essere installato in un luogo dove possa essere usato solo da personale opportunamente formato ed informato sui rischi d'uso dello stesso.
- L'apparecchio è destinato all'uso professionale.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione, destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

L'utilizzo da parte di minori, con o senza sorveglianza di un adulto, non deve essere in contrasto con le norme locali che regolano i rapporti di lavoro.

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- L'apparecchio non è da utilizzare all'esterno.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo).
- Non pulire l'apparecchio con getti d'acqua.
- Rumorosità: l'apparecchio non supera i 70 dB.
- In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, lo stesso deve essere sostituito solo da personale tecnico qualificato ed autorizzato.
- Ogni utilizzazione diversa da quella sopra descritta è impropria e può essere fonte di pericolo; il produttore non assume responsabilità alcuna in caso di danni risultanti da un uso improprio dell'apparecchio.

ON 15 sec.

OFF 60 sec.



ATTENZIONE

L'installazione, lo smontaggio e le regolazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato e autorizzato.

Leggere attentamente le avvertenze e le prescrizioni contenute nel presente manuale, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

2.1 Trasporto e movimentazione

Imballo

- L'apparecchio è confezionato in un robusto imballo di cartone e con le adeguate protezioni interne. Sull'imballo sono riportate le simbologie convenzionali da osservare durante il movimento e lo stoccaggio dell'apparecchio.
- Il trasporto deve essere effettuato secondo le indicazioni riportate sull'imballo, spostando il collo con la dovuta cautela ed evitando qualsiasi forma di collisione.
- Non lasciare l'imballo esposto agli agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo).

Controlli al ricevimento

- Al ricevimento dell'apparecchio controllare l'esattezza e la corrispondenza della documentazione di trasporto (vedere etichette imballo).
- Controllare che l'imballo nella sua confezione originale non sia danneggiato.
- Dopo la rimozione dell'imballo assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e degli eventuali dispositivi di sicurezza.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Avvertenze per lo smaltimento dell'imballo



I materiali dell'imballo sono Eco-compatibili e riciclabili. Per la salvaguardia e la tutela dell'ambiente non devono essere dispersi, ma consegnati agli appositi centri per il recupero / smaltimento secondo la normativa locale vigente.

Movimentazione



Il personale addetto allo spostamento dell'apparecchio deve essere a conoscenza dei rischi legati alla movimentazione dei carichi.

Movimentare l'apparecchio prestando sempre la massima attenzione, utilizzando, dove possibile, un mezzo di sollevamento adeguato (tipo carrello elevatore).

Nel caso di movimentazione manuale assicurarsi di:

- essere un numero adeguato di persone in funzione del peso e della difficoltà di presa dell'apparecchio;
- utilizzare sempre i necessari dispositivi antinfortunistici (scarpe, guanti).



2.2 Prescrizioni di installazione

- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
- Controllare l'integrità del cavo di alimentazione; in caso di danneggiamento provvedere alla sostituzione.
- Svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.
- L'apparecchio deve essere appoggiato su una superficie piana e stabile.
- La temperatura ambiente deve essere compresa tra 10° e 32°C (50°F e 90°F).
- Deve avere i collegamenti di alimentazione (energia elettrica) nelle immediate vicinanze.
- Non installare in locali (cucine) in cui sia prevista la pulizia mediante getti d'acqua.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore.
- Non installare l'apparecchio all'esterno.
- Non installare o utilizzare l'apparecchio in ambienti potenzialmente esplosivi.
- Non installare l'apparecchio in presenza di sostanze infiammabili.



3. Prescrizioni elettriche di installazione

All'installazione prevedere un dispositivo che assicuri la disconnessione dalla rete con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III e una protezione da corrente di dispersione con valore pari a 30mA. Tale dispositivo di disconnessione deve essere previsto nella rete di alimentazione conformemente alle regole di installazione.

La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza e, in caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di personale professionalmente qualificato. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto.

Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghe.

Controllare inoltre che il tipo di collegamento e la tensione corrispondano a quelli indicati sulla targa dati.



4. Avvertenze

AVVERTENZE GENERALI

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a cose e persone risultanti da un uso irregolare o non previsto dell'apparecchio.

Non mettere in funzione l'apparecchio con le mani bagnate o a piedi nudi.

Fare attenzione affinché l'apparecchio non venga azionato da bambini oppure da persone non istruite all'uso dello stesso.

PROTEttORE TERMICO

Nel caso di un eccessivo riscaldamento degli avvolgimenti del motore, causato da anomalie di funzionamento, è previsto l'intervento di un protettore termico.

Lasciare raffreddare per qualche minuto prima di riattivare l'apparecchio.

Qualora il problema si manifestasse nuovamente contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzato.

CONSERVAZIONE DEL CAFFÈ

Utilizzare sempre caffè fresco, in grani, conservato in barattoli o sacchetti impermeabili a chiusura ermetica, al riparo dalla luce, in luogo fresco ed asciutto.

Al termine della giornata lavorativa cercare di esaurire tutto il caffè macinato rimasto nel dosatore, in quanto soggetto alla perdita degli aromi ed al deterioramento.



INTERRUZIONE DELL'ATTIVITÀ

Quando l'apparecchio rimane a lungo incustodito (per esempio durante la chiusura dell'esercizio), eseguire le seguenti operazioni:

- svuotare la tramoggia;
- effettuare la pulizia come indicato nel capitolo dedicato;
- staccare la spina dalla presa di corrente, oppure disinserire l'interruttore principale.

L'inosservanza di tali norme di sicurezza scagiona il costruttore da ogni responsabilità per guasti, danni a cose e/o lesioni a persone.

5. Manutenzione e riparazioni

In caso di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio, disinserire l'interruttore principale ed avvertire il servizio assistenza.

In caso di danni al cavo di collegamento elettrico, spegnere l'apparecchio e richiedere un ricambio dal servizio di assistenza.



ATTENZIONE

Una manutenzione eseguita da personale non qualificato può pregiudicare la sicurezza e la conformità alle norme vigenti dell'apparecchio.

Richiedere l'assistenza solo da personale qualificato e autorizzato.

ATTENZIONE

Usare solo ed esclusivamente ricambi originali garantiti dalla casa madre.

Diversamente decade completamente la responsabilità del costruttore.



Per la salvaguardia della sicurezza d'esercizio e delle funzioni è indispensabile:

- **seguire tutte le istruzioni del costruttore;**
- **far verificare periodicamente a cura di personale qualificato e autorizzato l'integrità delle protezioni ed il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza (la prima volta non oltre 3 anni e successivamente ogni anno).**



6. Messa fuori servizio definitiva (Solo per i prodotti con marchio CE)

Per la messa fuori servizio definitiva dell'apparecchiatura attenersi a quanto sotto indicato, nel rispetto del D.lgs. 49/2014 che ha recepito la seconda direttiva 2012/19/UE sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.



L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Le apparecchiature elettriche del GRUPPO CMBALI sono contrassegnate da un simbolo recante un contenitore di spazzatura su ruote barrato. Il simbolo indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata.

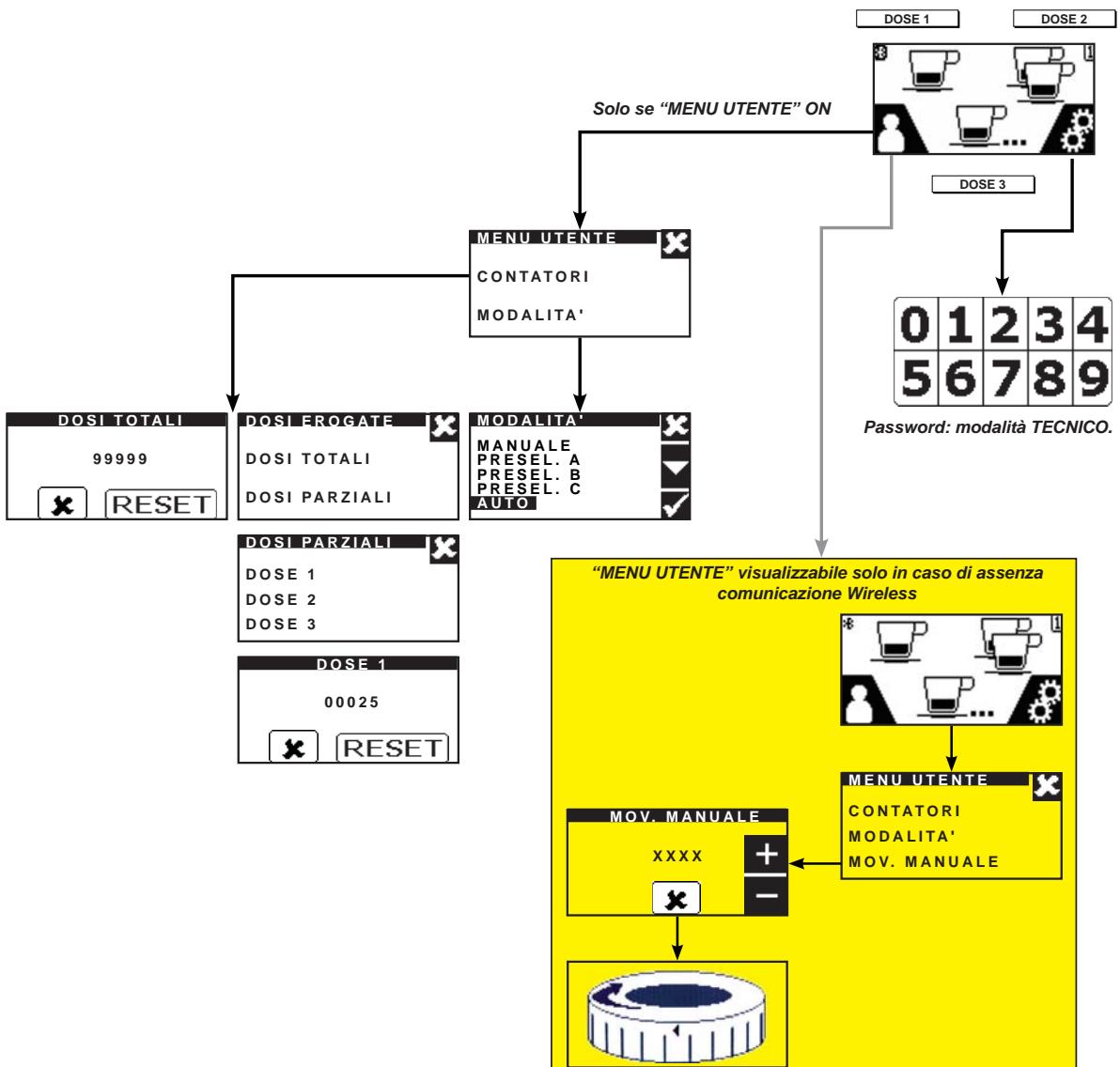


MESSA FUORI SERVIZIO DEFINITIVA
Per la salvaguardia dell'ambiente procedere secondo la normativa locale vigente.



USO

7. Flusso di programmazione



- Premere l'icona per confermare le eventuali modifiche apportate ai valori o selezionare una voce.
- Premere l'icona per spostare il cursore.
- Premere l'icona per lasciare i valori inalterati e tornare alla schermata precedente.
- Dopo 20 secondi di inattività sul display compare la schermata principale





8. Accensione giornaliera

Operazioni preliminari

Controllare che la tramoggia (2) sia perfettamente posizionata sul macinadosatore, sollevare il coperchio (1), e riempirla con caffè in grani.

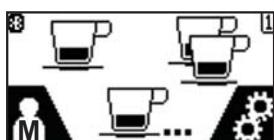
Verificare la completa apertura della serranda (3), spingendola verso l'interno.

Accensione: indicazioni generali

"Prima di mettere in funzione l'apparecchio accertarsi che l'interruttore principale dell'alimentazione elettrica sia inserito".

Avviare l'apparecchio posizionando l'interruttore (11) sull'indicazione "1" e verificare l'accensione della lampada LED (10).

All'accensione del macinadosatore sul display (5) viene visualizzata la schermata principale:



Al termine dell'attività giornaliera, spegnere l'apparecchio portando l'interruttore generale (11) sulla posizione "0", con conseguente spegnimento della lampada LED (10).



Descrizione simbologia display

indica che il macinadosatore è equipaggiato con modulo wireless.

indica che il macinadosatore è collegato in modalità Wireless ad una macchina da caffè.

1 indica il numero del macinadosatore collegato in modalità Wireless.

modalità di funzionamento “Manuale”.

modalità di funzionamento “Preselezione”.

modalità di funzionamento “Auto”.

BDS Quando il sistema è attivo, il simbolo BDS (Barista Driving System) compare al centro del display.

D E K Visibile con sistema BDS attivo: se premuto permette alla macchina da caffè erogazioni di bevande decaffeinata.

9. Regolazione delle macine

La regolazione manuale delle macine in modalità utente è possibile solo dopo abilitazione da parte del personale tecnico.

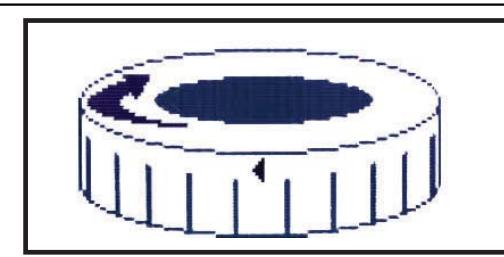
In questo apparecchio la regolazione delle macine per ottenere una macinatura ottimale del caffè in grani, avviene senza alcun intervento da parte dell'operatore.

La regolazione delle macine viene gestita dalla macchina collegata al macinadosatore in modalità Wireless.

Dopo la messa a punto iniziale da parte del personale tecnico, il software della macchina, attraverso l'elaborazione di alcuni parametri, provvede a mantenere costante il grado di macinatura agendo, se necessario, direttamente sulle macine dell'apparecchio.

Durante la fase di movimentazione delle macine sul display del macinadosatore appare l'icona raffigurata a lato.

Nel caso in cui il collegamento Wireless macchina-macinadosatore venisse a mancare, l'operatore ha la possibilità di modificare la regolazione macine in modo manuale, come descritto nel paragrafo “*Movimentazione manuale macine*”





10. Prelievi di caffè macinato

Il macinadosatore può essere impostato con 3 differenti modalità di prelievo:

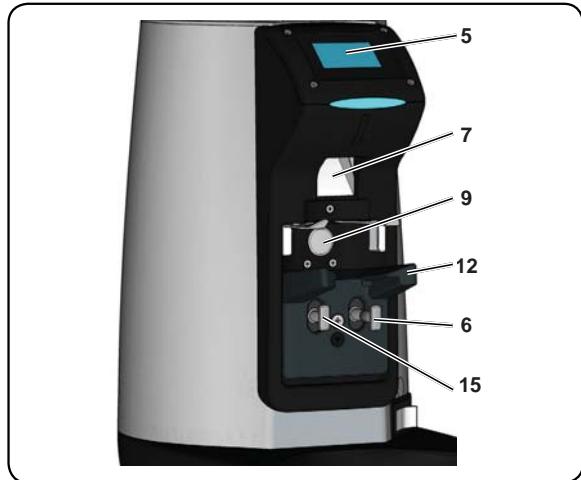
Funzionamento "Manuale" M

- 1) Posizionare il portafiltro della macchina per caffè sulla forcella (12).
- 2) Premendo l'icona prescelta (, o) sul display Touch Screen, il macinadosatore si mette in funzione per il tempo dose impostato e dallo scivolo (7) scende il caffè macinato.

L'arresto della macinatura avviene in modo automatico.

La macinatura continua si ottiene se l'icona è impostata con valore dose 00.00; in questo caso la macinatura avviene in modo continuo finché si tiene premuta la relativa icona . (per il tempo massimo di attivazione indicato in targa dati).

Nota: il valore dose 00.00 relativo all'icona viene impostato dal tecnico.



Funzionamento "Preselezione" P

La preselezione attiva è rappresentata dal riquadro scuro (visualizzato in modo alternato) dietro l'icona della tazzina, come evidenziato nelle figure a lato.

Selezionare preventivamente sul display Touch Screen la dose differente da quella attiva (singola, doppia o continua) che si desidera ottenere.

- 1) Posizionare il portafiltro della macchina per caffè sulla forcella (12) assicurandosi che prema l'attuatore (9).

Nota: è la pressione dell'attuatore (9) che mette in azione le macine.

- 2) Il macinadosatore si mette in funzione per il tempo dose impostato e dallo scivolo (7) scende il caffè macinato.

L'arresto della macinatura avviene in modo automatico.

Nota: al termine della macinatura il simbolo si riposiziona sull'icona della dose in preselezione.

Nota: in modalità preselezione dosata (P), tra la fine di una macinatura e l'inizio della successiva devono trascorrere almeno 2 secondi, determinati dal rilascio dell'attuatore (9).

FUNZIONAMENTO "PRESELEZIONE" P



Dose Singola, PRESEL. A



Dose Doppia, PRESEL. B



Dose Continua, PRESEL. C

Funzionamento "Auto" A

- 1) Posizionando il portafiltro della macchina per caffè sulla forcella (12) verrà azionato un sensore: 6, 15 o 9 in base al tipo di portafiltro.
- 2) Il macinadosatore si mette in funzione per il tempo dose impostato e dallo scivolo (7) scende il caffè macinato.

La macinatura continua si ottiene mantenendo premuto l'attuatore (9) (per il tempo massimo di attivazione indicato in targa dati).

Nota: in tutte le modalità di prelievo l'arresto della macinatura può avvenire prima del tempo dose impostato premendo il display Touch Screen.



NON introdurre alcun oggetto all'interno dello scivolo caffè (7).

Per le impostazioni delle modalità di prelievo di caffè macinato consultare il paragrafo dedicato.



11. Sistema BDS (Barista Driving System) - (attivabile dal personale TECNICO)

Il sistema BDS è composto da una macchina da caffè e da uno o due macinadosatori On Demand motorizzati collegati in modalità Bluetooth.

Lo scopo del sistema BDS è quello di guidare l'utilizzatore nelle operazioni di macinatura ed erogazione del caffè.

Sulla macchina ogni pulsante di erogazione può essere configurato in base alla tipologia di ricetta e al macinadosatore di riferimento.

Il sistema BDS può essere impostato con una qualsiasi modalità di funzionamento: Manuale M, Preselezione P, Auto A.

L'abilitazione e la configurazione del sistema è a carico del personale tecnico.

LOGICA DI FUNZIONAMENTO

1) Fase di stand-by:

- macinadosatore con spia LED (10) accesa;
- macchina con i led tasti spenti.

Nota: il tasto Start/Stop è sempre attivo.

2) Macinatura e abilitazioni

Posizionare il portafiltro della macchina per caffè sulla forcella (12); la macinatura e l'erogazione del caffè macinato avvengono in base alla modalità di funzionamento prescelta.

Il macinadosatore eroga la quantità corretta di caffè macinato e allo stesso tempo comunica alla macchina, attraverso l'accensione dei relativi led, quali selezioni abilitare per la preparazione della bevanda.

Il barista a questo punto dovrà solo agganciare il portafiltro e premere il tasto abilitato all'erogazione.

L'abilitazione ad erogare rimarrà attiva per 2 minuti.

Durante questo tempo la spia LED (10) è spenta. Il macinadosatore utilizzato risulterà bloccato e quindi impossibilitato a macinare una seconda dose di caffè:



Si sbloccherà automaticamente alla pressione del tasto abilitato oppure allo scadere dei due minuti di attesa.

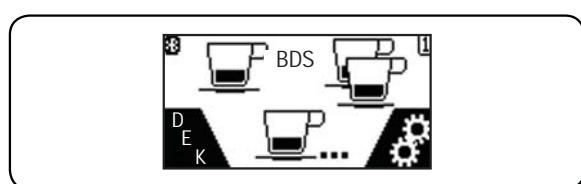
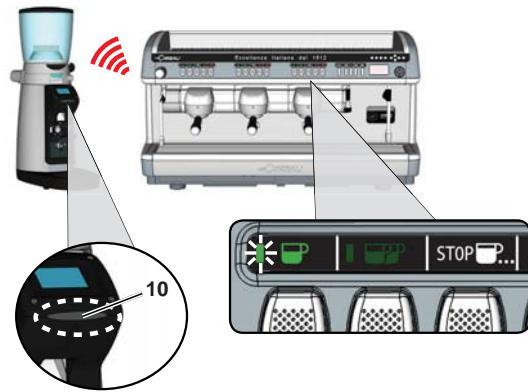
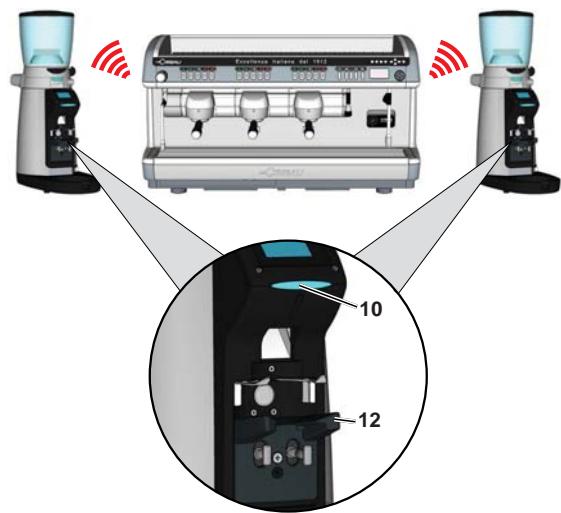
Ozione DEK (per utilizzo di polvere decaffeinato)

Visibile solo con sistema BDS attivo, questa opzione permette di sbloccare i tasti dosati sulla macchina senza effettuare macinature.



- 1) Premere l'icona **D E K**; la sigla DEK verrà visualizzata in modo alternato.
- 2) Premendo l'icona prescelta (**ESPRESSO**, **CAFFÈ** o **CAFFÈ...**) verranno sbloccati i tasti dosati sulla macchina.
- 3) Procedere con l'erogazione della bevanda decaffeinata, al termine della quale i tasti dosati sulla macchina risulteranno nuovamente bloccati.

Ripetere la procedura per ulteriori bevande a base di polvere decaffeinato.





MENÙ UTENTE



Tutte le voci di seguito descritte sono visualizzabili solo se il “menu utente” è abilitato (ON) (impostabile dal personale tecnico).

12. Menù Utente: Contatori

1) Per visualizzare il numero delle dosi erogate premere l'icona dalla schermata principale:



2) Sul display viene visualizzato:



3) Premere sulla voce CONTATORI; sul display viene visualizzato:



Premendo sulla voce DOSI TOTALI sul display viene visualizzato:



Premendo sulla voce DOSI PARZIALI sul display viene visualizzato:



Premere sulla voce desiderata (DOSE 1, 2, 3) per visualizzare i contatori delle singole dosi.

Esempio DOSE 1:



In entrambi i menu premere sulla voce RESET per circa 4 secondi per azzerare il contatore oppure premere l'icona per tornare al menù precedente.



13. Menù Utente: Modalità

Impostazione modalità di prelievo

Il macinadosatore può essere impostato con 3 differenti modalità di prelievo, impostabili dall'utente accedendo al menù dedicato.

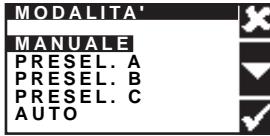
- Premere l'icona dalla schermata principale:



- Sul display viene visualizzato:



- Premere sulla voce MODALITÀ; sul display viene visualizzato:



- Premere l'icona per spostare il cursore sulla modalità di prelievo desiderata, quindi confermare premendo l'icona .

L'impostazione scelta, **M** (Manuale), **P** (Preselezione) o **A** (Auto) è visualizzata in basso a sinistra sul display:



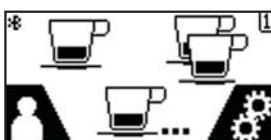


14. Movimentazione manuale macine (solo con comunicazione Wireless assente)

Nel caso in cui la comunicazione Wireless macchina-macinadosatore venisse a mancare, l'operatore ha la possibilità di modificare la regolazione delle macine in modo manuale attraverso un parametro dedicato che apparirà nel "Menù utente".

Per accedere alla movimentazione macine procedere nel seguente modo:

- 1) premere l'icona dalla schermata principale:



- 2) Sul display viene visualizzato:



- 3) premere la voce MOV. MANUALE; sul display viene visualizzato:



Modificare il grado di macinatura attraverso le icone:

: rotazione in senso orario, allarga le macine per ottenere una macinatura più grossa;
: rotazione in senso antiorario, stringe le macine per ottenere una macinatura più fine.

Durante la regolazione sul display viene visualizzata l'icona della movimentazione delle macine:



N.B.: rispetto all'impostazione effettuata dal tecnico, la variazione del grado di macinatura nella modalità utente è di ± 5 impulsi con step di 1.

La correzione delle dosi è effettuata in automatico in base al fattore di correzione dose impostato dal tecnico.



15. Operazioni di pulizia



Per la corretta applicazione del sistema di sicurezza alimentare (HACCP) attenersi a quanto indicato nel presente paragrafo.

OPERAZIONI DA ESEGUIRE AL TERMINE DELLA GIORNATA LAVORATIVA.

Avvertenze generali

Occorre effettuare periodicamente la pulizia del macinadosatore, con particolare riguardo alle zone destinate al contatto con il caffè.

Per procedere alle operazioni di pulizia operare come indicato di seguito.



Spegnere sempre l'apparecchio tramite l'interruttore (11) e togliere l'alimentazione elettrica agendo sull'interruttore onnipolare.

Non immergere l'apparecchio in acqua.



Pulizia tramoggia

Chiudere la serranda (3), tirandola verso l'esterno e separare la tramoggia (2) dal macinadosatore.

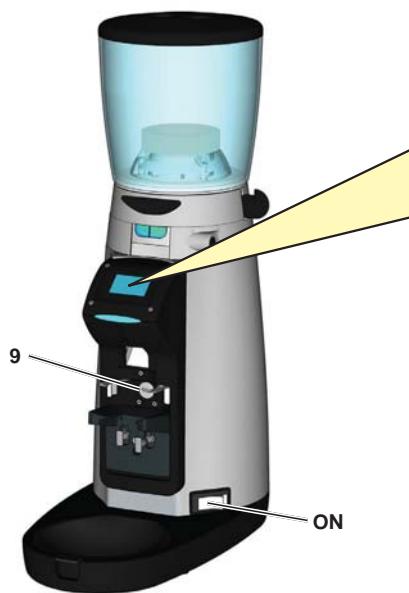
Togliere il caffè eventualmente rimasto nella tramoggia (2). Lavarla mediante un panno umido utilizzando prodotti e modalità normalmente in uso per oggetti a contatto con gli alimenti (*EcoCleaner Spray*), risciacquare accuratamente ed asciugare, rimuovendo eventuali residui organici presenti. Prima di riposizionare la tramoggia (2) sul macinadosatore accertarsi di avere perfettamente asciugato le parti bagnate o inumidite.

Carrozzeria

Usare un panno morbido e prodotti SENZA ammoniaca o abrasivi, eliminando eventuali residui organici presenti. N.B.: non spruzzare liquidi nelle zone cave dell'apparecchio.



16. Versione software



All'avvio del macinadosatore è possibile visualizzare per alcuni secondi la versione e la data di rilascio del software.

17. Test Touchscreen

1

Per effettuare il test del Touchscreen, all'avvio del macinadosatore, durante la visualizzazione della versione software, premere e rilasciare velocemente l'attuatore (9).

2

Sul Touchscreen compare la seguente schermata:

X : 000 (000)
Y : 000 (000)

3

Premere in diversi punti del touchscreen assicurandosi che le coordinate X - Y del cursore + vengano aggiornate coerentemente con il punto di pressione:

X : 107 (000)
Y : 014 (000)



X : 113 (000)
Y : 054 (000)



X : 018 (000)
Y : 055 (000)



X : 010 (000)
Y : 011 (000)



4

E' indice di anomalia se, senza toccare il display, il cursore + si sposta e le coordinate cambiano valore oppure se vengono visualizzate su fondo scuro:

+
X : 010 (000)
Y : 011 (000)

X : 113 (000)
Y : 054 (000)



Per uscire dalla modalità di test è sufficiente ripremere l'attuatore (9).

Se l'operazione non ha esito positivo, contattare il servizio di assistenza tecnica.



18. Anomalie - Guasti

Interventi diretti da parte del cliente

Prima di chiamare il servizio assistenza tecnica, allo scopo di evitare inutili spese, verificare se il problema presentato dall'apparecchio rientra nella casistica di seguito riportata.



ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
L'apparecchio non funziona e la spia (10) è spenta.	Interruzione energia elettrica.	Controllare presenza energia elettrica. Controllare posizione interruttore generale (11).
L'apparecchio non funziona e la spia (10) è accesa.	Tramoggia caffè (2) non posizionata correttamente. Intervento protettore termico	Riposizionare la tramoggia (2) affinché chiuda il micro di sicurezza Attendere che l'apparecchio si raffreddi.
L'apparecchio funziona correttamente ma non esce caffè macinato.	(1) Serranda tramoggia (3) chiusa. (2) Caffè in tramoggia esaurito. (3) Formazione accidentale di un ponte tra i chicchi di caffè all'interno della tramoggia. (4) Macine a contatto o eccessivi residui di caffè macinato fra le macine.	(1) Spingere la serranda (3) verso l'interno per aprire il passaggio del caffè alle macine. (2) Riempire di caffè la tramoggia. (3) Movimentare manualmente i chicchi di caffè all'interno della tramoggia. (4) Allargare le macine in programmazione e provvedere alla loro pulizia.
In fase di macinatura l'apparecchio manifesta una rumorosità anomala.	Eventuale presenza di corpo estraneo in camera di macinatura.	Chiudere la serranda (3) e macinare il caffè residuo fino al suo esaurimento. Se l'anomalia persiste contattare il servizio assistenza tecnica.



19. Messaggi di diagnostica

Avaria motore

Nel caso in cui si verificasse un'anomalia al motore che movimenta le macine, sul display del macinadosatore compare un messaggio "pop-up" di avviso per l'utilizzatore:



Se il messaggio permane, spegnere e riaccendere l'apparecchio nel tentativo di ripristinarne il corretto funzionamento.

Se l'operazione non ha esito positivo, contattare il servizio di assistenza tecnica.

Macinadosatore bloccato

Il macinadosatore ha terminato da poco la fase di macinatura; azionando uno dei sensori per una nuova dose caffè comparirà il messaggio sottostante:



Il macinadosatore si sbloccherà automaticamente alla pressione del tasto abilitato sulla macchina oppure allo scadere di due minuti di attesa.

Effettuare manutenzione



Questo messaggio indica che le "dosi residue" impostate dal tecnico stanno per raggiungere il valore 0 (zero) ed è quindi necessario provvedere alla sostituzione delle macine.

Il messaggio con il relativo conto alla rovescia indicato dal numero nella riga più in basso, viene visualizzato dopo aver premuto un'icona dose e permane sul display per qualche secondo.

Contattare il prima possibile il servizio di assistenza tecnica per effettuare la sostituzione macine.

Index

English

	Page	Page
1. General Rules.....	2	USE
2.1 Transport and handling	3	7
2.2 Installation Rules	4	8
3. Electrical Installation Rules	4	9
4. Caution.....	5	9
5. Maintenance and Repairs.....	5	10
6. Dismantling the machine.....	6	11
		Description display symbols
		Regulating the grind
		Removing the ground coffee
		BDS - Barista Driving System (can be activated by the technical staff).....
		USER MENU
12. User Menu: Counters.....	12	12
13. User Menu: Modality	13	13
14. Manual grinder movement (only with no Wireless communication)	14	14
15. Cleaning Operations	15	15
16. Software version	16	16
17. Touchscreen Test.....	16	16
18. Defects - Malfunctions.....	17	17
19. Check-control messages.....	18	18



1. General Rules



Please read the warnings and rules in this User's Manual carefully before using or handling the machine in any way because they provide important information regarding safety and hygiene when operating the machine.
Keep this booklet handy for easy reference.

- This appliance is used for grinding coffee beans and dosing the ground coffee for espresso coffee machines. Any other use is considered irregular.
- The appliance must be installed in a place where it is only used by carefully trained staff that knows the risks tied to using the appliance.
- The appliance is for professional use only.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
Use by minors, with or without adult supervision, must not contravene local employment laws.
- Never leave the appliance unattended while it is in use.
- The appliance must not be used outdoors.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun, and cold).
- Do not clean the appliance with jets of water.
- Noise: the equipment does not exceed 70dB.
- If the power-supply cord is damaged, it can only be replaced by qualified and authorized technicians.
- If the appliance is used improperly or for purposes other than those described above, it can be a source of danger. The manufacturer will not be held responsible for damages caused by improper use of the appliance.

ON 15 sec.
OFF 60 sec.



WARNING

Installation, dismantling, and adjustments must only be performed by qualified and authorized technicians.

Carefully read the warnings and rules in this manual because they provide important information regarding safe installation, use and maintenance of the machine.

Keep this booklet handy for easy reference.

2.1 Transport and handling

Packaging

- The machine is delivered in a robust cardboard package, with appropriate internal protection. The package features the standard symbols indicating rules to be followed when handling and storing the machine.
- Transport must be carried out according to the instructions on the package, handling with appropriate caution and avoiding impact of any type.
- Do not expose the machine to atmospheric agents (rain, sun, and cold).

Checks on receipt

- On receipt of the machine, carefully check all transport documentation is correct (against label on package).
- Check that the original packaging is not damaged.
- After removing the machine from its packing materials, make sure that the machine and its safety devices are intact.
- Packing materials (plastic bags, polystyrene foam, staples, etc.) must be kept out of the reach of children because they are potentially hazardous.

Advice for disposal of packaging



The packaging materials are eco-compatible and recyclable. For the protection of the environment they must not be dumped, but taken to a recovery / waste-disposal centre, according to local regulations.

Handling



Staff responsible for moving the machine must realize the risks in moving heavy loads. Move the machine carefully, using, where possible, the correct lifting equipment (fork lift, for example).

If moving the machine by hand, make sure:

- enough people are available for the task, depending on the machine weight and difficult handling;
- to always use the necessary safety gear (shoes/gloves).



2.2 Installation Rules

- Before plugging in the machine, make sure that the information on the nameplate (voltage, etc.) matches that of the electrical.
- Check the condition of the power supply cord; if it is damaged it must be replaced.
- Completely unwind the power-supply cable.
- The machine should sit on a flat and stable surface.
- Room temperature must range between 10° and 32°C (50°F and 90°F).
- An electrical outlet must be in the immediate vicinity.
- Do not install in rooms (kitchens) that are cleaned with jets of water.
- Do not obstruct openings or ventilation and heat vents.
- Do not install the machine outdoors.
- Do not install or use the appliance in potentially explosive environments.
- Do not install the appliance in the presence of flammable substances.



3. Electrical Installation Rules

Prior to installation, make sure there is a circuit breaker installed with a distance between the contacts that allows for complete disconnection when there is a category III overload and that provides protection against current leakage equal to 30 mA. The circuit breaker must be installed on the power supply in compliance with installation rules.

The electrical safety of this machine is only ensured when it is correctly connected to an efficient earthing system in compliance with the electrical safety laws in force. This fundamental safety requirement must be verified. If in doubt, request that a qualified electrician inspect the system. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by the lack of an earthing system on the electrical supply.

Do not use adaptors, multiple plugs, and/or extension cords.

Check that the type of connection and voltage correspond with the information on the nameplate.



4. Caution

GENERAL

The manufacturer disclaims all liability for damages to items or persons due to improper use or due to the appliance being used for purposes other than its intended use.

Do not operate the appliance with wet hands or bare feet.

Ensure that the appliance is not used by children or persons who have not been instructed in its correct use.

THERMAL PROTECTOR

The thermal protector cuts in if the motor gets overheated due to malfunction.

Allow the appliance to cool down before switching it on again.

If the problem is repeated, call the authorized servicing department.

COFFEE STORAGE

Always use fresh coffee beans and store in jars or waterproof, sealed bags. Keep away from light sources and store in a cool, dry place.

Try to use up all the coffee in the doser at the end of the working day since it can lose its aroma and spoil.

English



MACHINE CLOSE-DOWN

When the machine is left unattended for a prolonged period (for example out of hours), carry out the following steps:

- Empty the coffee beans receptacle;
- Clean as indicated in the dedicated chapter;
- Remove the plug or turn off the main switch.

Non-compliance with these safety measures exonerates the manufacturer from all liability for malfunctions, damage to property and/or injury to persons.

5. Maintenance and Repairs

If the machine is not working properly, turn off the machine, turn off the main off-on switch, and call the service centre.

If the power-supply cord is damaged, switch off the machine and request a replacement from the service center.



WARNING

Maintenance by unqualified people can jeopardize the safety and conformity of the machine.

Only use qualified, authorized technicians for repairs.

WARNING

Only use original spare parts guaranteed by the manufacturer.

If original spare parts are not used, the manufacturer warranty will no longer be valid.

 To ensure safety during operation, it is absolutely necessary to:

- follow all the manufacturer's instructions;
- have qualified and authorized technicians periodically check that all safety devices are intact and functioning properly (the first inspection within three years of purchase and every year after that).



6. Dismantling the machine (Only for products with the CE marking)

Pursuant to European Directive 2012/19/UE on electrical waste (WEEE), users in the Europe-an community are advised of the following.

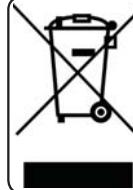
Electrical equipment cannot be disposed of as ordinary urban waste: it must be disposed of according to the special EU directive for the recycling of electric and electronic equipment.



Suitable differentiated waste disposal so that the machine can then be recycled, treated and disposed of in an environmentally friendly manner contributes to avoiding possible negative effects on the environment and health, and encourages the reuse and/or recycling of the materials from which the machine is made.

Improper disposal of electric equipment that fails to respect the laws in force will be subject to administrative fines and penal sanctions.

GRUPPO CIMBALI electrical equipment is marked with a pictogram of a garbage can inside a barred circle. This symbol means that the equipment was sold on the market after August 13, 2005, and must be disposed of accordingly.

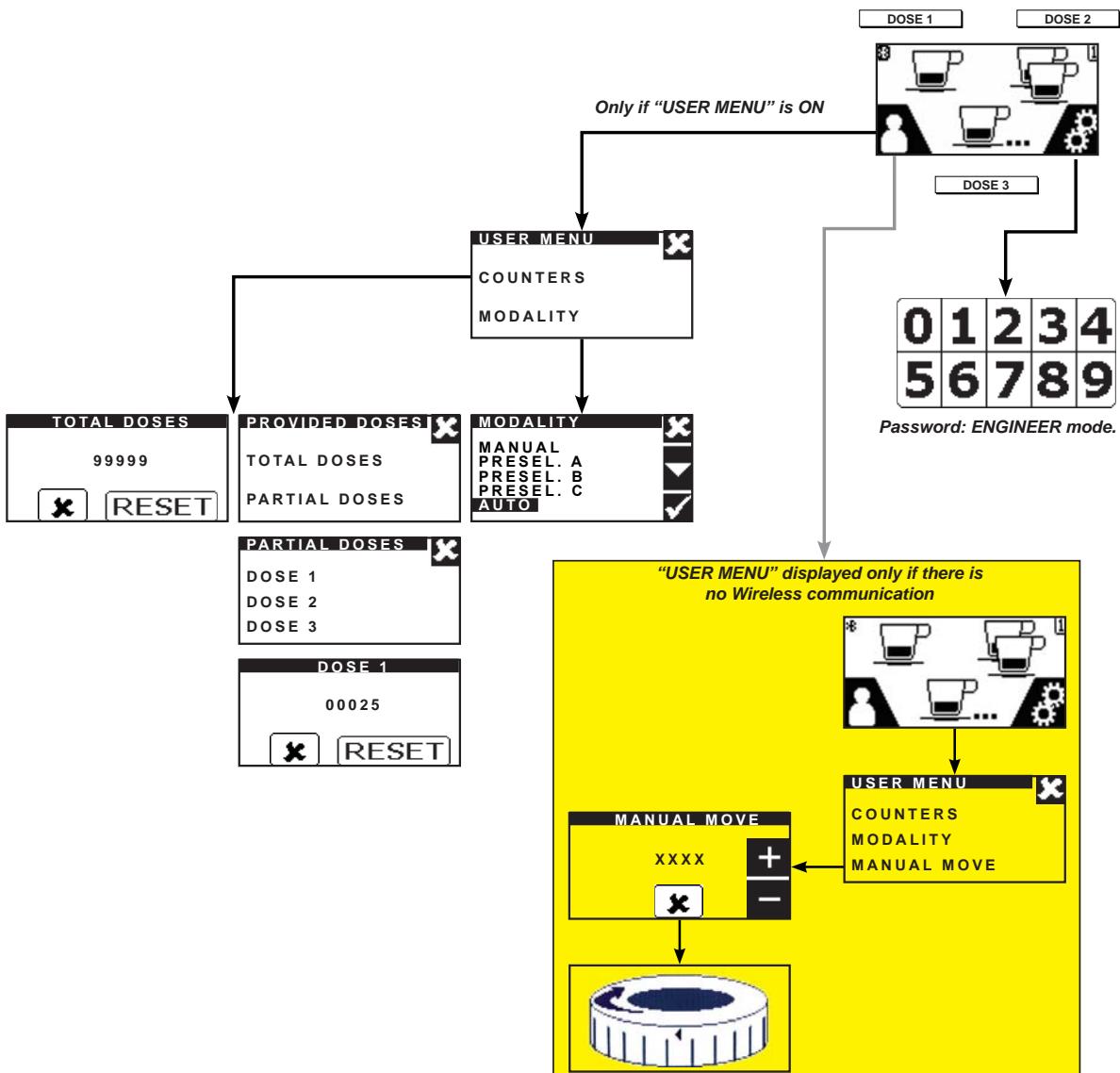


DISMANTLING THE MACHINE
To protect the environment,
please proceed in compliance
with the local laws in force.



USE

7. Data flow chart



- Press the icon to confirm any changes to values or select an item.
- Press the icon to move the cursor.
- Press the icon to leave the values unchanged and return to the previous screen.
- After 20 seconds of inactivity the main screen is displayed



8. Setting at work

Preliminary operations

Check that the coffee beans receptacle (2) is correctly positioned on the grinder/dispenser. Lift the lid (1) and fill with coffee beans.

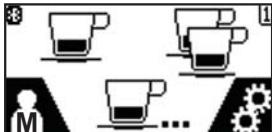
Check that the shutter (3) is open, by pushing it inward.

Switching on – general instructions

"Ensure that the mains switch is on before switching on the appliance."

Turn switch (11) to position "1" to switch on the machine and check that the indicator LED (10) is lit.

When the grinder/dispenser is turned on, the display (5) shows the main screen:



At the end of the working day, switch off the appliance by turning the general switch (11) to "0". The indicator LED (10) switches off.





Description display symbols

 indicates that the grinder/dispenser features a wireless setting.

 Indicates that the grinder is connected in Wireless mode to a coffee machine.

 indicates the grinder number connected in Wireless mode.

 "Manual" operating mode.

 "Pre-selection" operating mode.

 "Auto" mode.

BDS When the system is turned on, the BDS (Barista Driving System) symbol will appear in the middle of the display.

 Visible with the BDS system turned on: if pressed, the coffee machine can dispense decaffeinated beverages.

9. Regulating the grind



Manual adjustment of the grinders in user mode is only possible after activation by technical staff.

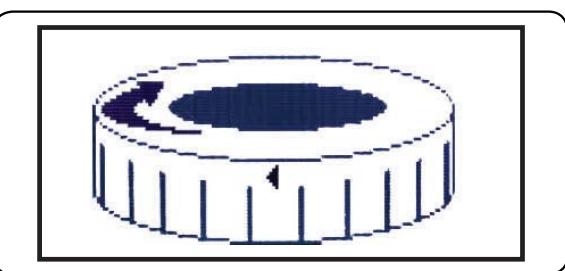
In this machine, adjustment of the grinders to obtain perfect ground coffee from coffee beans takes place automatically without the need of human intervention.

The grinders are adjusted by the machine connected to the grinder in Wireless mode.

After an initial setup by the technician, the machine software, processing several parameters, keeps the grinding quality constant, also making adjustments directly on the machine's grinders if necessary.

During the grinder movement phase, the icon opposite appears on the grinder display.

If the Wireless connection between the machine-grinder isn't working, the operator can adjust the grinders manually, as described in the "*Manual grinder movement*" paragraph.





10. Removing the ground coffee

The measure grinder can be set with 3 different drawing modes:

M "Manual" operation

- 1) Place the coffee machine's filter-holder on to the fork (12).
- 2) Press the preselected icon (cup, double cup or triple cup...) on the Touch Screen display to activate the grinder/dispenser for the selected dose time. The ground coffee will fall from the chute (7). Grinding will stop automatically.

Continuous grinding occurs if the icon is set to dose value 00.00. Grinding occurs continuously whilst the relative icon is pressed (for the maximum activation time indicated on the nameplate).

Note: the dose value 00.00 relative to the icon is set by the technician.

P "Pre-selection" operation

The active selection is represented by the black square (displayed alternating) behind the cup icon, as shown in the figure opposite.

Select beforehand on the Touch Screen display the measure (single, double or continuous) that is desired to be drawn.

- 1) Place the coffee machine's filter-holder on to the fork (12) ensuring that it presses the actuator (9).

Note: it is the actuator (9) pressure that operates the grinders.

- 2) The measure grinder operates for the set measure-time and the ground coffee descends from the chute (7). Grinding is stopped automatically.

Note: at the end of the grinding phase, the symbol returns to the icon of the dose set by the technician.

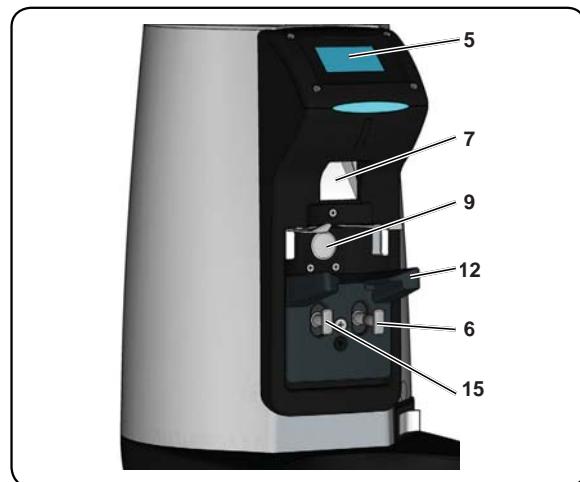
Note: in the P pre-selection mode, at least 2 seconds must pass between one grinding cycle and another, and is determined by the release of the actuator (9).

A "Auto" operation

- 1) By positioning the filter holder of the coffee machine on the fork (12) a sensor is activated: 6, 15 or 9 based on the type of filter holder.
- 2) The grinder/dispenser is activated for the selected dose time and the ground coffee falls from the chute (7). Grinding will stop automatically.

Continuous grinding is activated by pressing the actuator (9) (for the maximum activation time indicated on the display).

Note: in all dispenser modes, grinding may be stopped before the selected dose time by pressing the Touch Screen display.



P "PRE-SELECTION" OPERATION



Single measure, PRESEL. A



Double measure, PRESEL. B



Continuous measure, PRESEL. C



DO NOT insert any object inside the coffee chute (7).

For the ground coffee dispensing mode settings please consult the relative paragraph.



11. BDS - Barista Driving System - (can be activated by the technical staff)

The BDS System is composed of a coffee machine and by one or two motorised On Demand measure grinders connected via Bluetooth.

The purpose of the BDS System is to guide the user in coffee grinding and dispensing operations.

Every dispensing button on the machine can be configured based on the type of recipe and the relative measure grinder.

The BDS system can be configured with any mode: Manual M, Pre-selection P, Auto A.

Activation and configuration of the system is carried out by technical staff.

OPERATING LOGIC

1) Standby phase:

- measure grinder with LED bar (10) on;
- machine with LED keys off.

Note: the Start/Stop key is always active.

2) Grinding and enabling

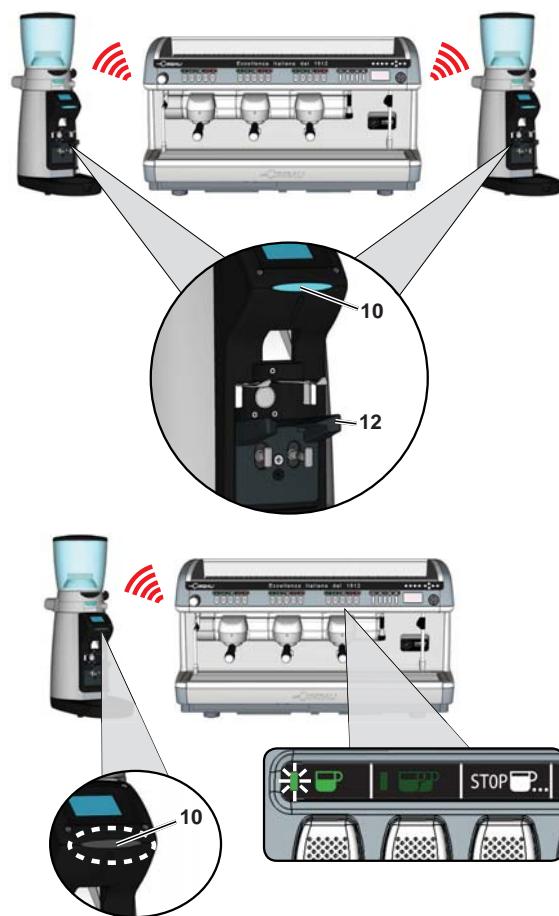
Position the filter holder of the coffee machine on the fork (12); the grinding and dispensing of ground coffee will proceed according to the selected mode.

The grinder/dispenser dispenses the correct quantity of ground coffee and at the same time lights the LEDs to signal to the machine which selection to enable for the preparation of the beverage.

At this point, the barista only needs to attach the filter holder and press the enabled key to dispense.

Dispensing will remain active for 2 minutes.

During this period the LED light (10) is turned off. The grinder/dispenser used will be blocked and therefore unable to grind a second dose of coffee:



It will automatically release when the enabled key is pressed or when the two minutes of waiting time elapse.

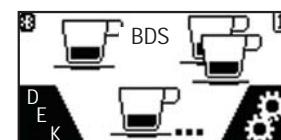
DEK Mode (for use with decaffeinated powder)

Only visible if the BDS system is turned on, this mode unblocks the dose keys on the machine without activating the grinding mechanism.



- 1) Press the icon ; the DEK symbol will flash on the display.
- 2) Press the preselected icon (, , or) to unlock the dose keys on the machine.
- 3) After the decaffeinated beverage has been dispensed, the dose keys on the machine will be blocked.

Repeat the process to dispense additional decaffeinated power-based beverages.





USER MENU



All the items below can be displayed only if the “USER MENU” item is enabled (ON) (can be set by the technical staff).

12. User Menu: Counters

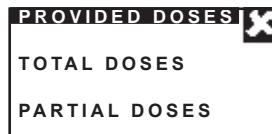
1) To display the number of dispensed measures press the  icon from the main screen:



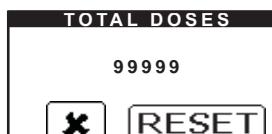
2) The following is displayed:



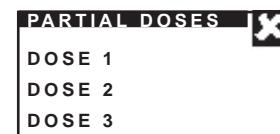
3) Press the COUNTERS item; the following is displayed:



Press on the setting TOTAL DOSES to view the following on the display:



Press on the setting PARTIAL DOSES to view the following on the display:



Press on the chosen setting (DOSES 1, 2, 3) to view the counters for singular doses.

Example dose 1:



In both counters press the RESET icon for about 4 seconds to reset the counter or press the  icon to return to the previous menu.

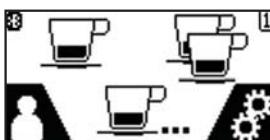


13. User Menu: Modality

Drawing mode setting

The measure grinder can be set with 3 different drawing modes, which can be set by the user by entering the dedicated menu.

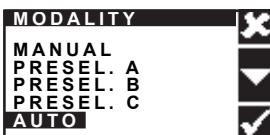
- 1) press the icon from the main screen:



- 2) The following is displayed:



- 3) Press the MODALITY item; the following is displayed:



- 4) Press the icon to move the cursor to the chosen dispenser mode then press the icon to confirm.

The selected setting, **M** (Manual), **P** (Pre-selection) or **A** (Auto) is shown at the bottom left of the display:



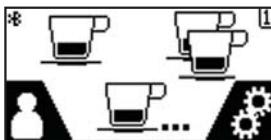


14. Manual grinder movement (only with no Wireless communication)

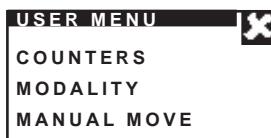
If the Wireless connection between the machine-grinder isn't working, the operator can adjust the grinders manually through a parameter that appears in the *USER MENU*

To access grinder movement, proceed as follows:

- 1) press the



- 2) The following is displayed:



- 3) Press the *MANUAL MOVE* item; the following is displayed:



Change the grinding quality through the icons:

: rotation clockwise widens the grinders for a coarser ground coffee;

: rotation counter-clockwise narrows the grinders for a finer ground coffee.

During adjustments, the grinder movement icon appears on the display:



Note: compared to the setting configured by the technician, the variation in grinding level in the user mode is ± 5 pulses in increments of 1.

Dose adjustment is performed automatically based on the dose adjustment factor set by the technician.



15. Cleaning Operations



For correct application of the food safety system (HACCP), please follow the instructions in this paragraph.

TO BE PERFORMED AT THE END OF THE WORKING DAY.

General

The grinder/dispenser should be cleaned periodically, with special attention given to those areas that come into contact with the coffee.

To clean, follow these procedures.



Always switch off the appliance at switch (11) and cut off from the mains via the omnipolar switch.

Do not immerse the appliance in water.



Cleaning the coffee beans receptacle

Close the gate (3) pulling it towards the outside and separate the coffee beans receptacle (2) from the grinder-doser. Remove any remaining coffee from the coffee beans receptacle (2).

Wash the receptacle with a damp cloth using methods and detergents suitable to objects that come into contact with foodstuffs (EcoCleaner Spray). Rinse thoroughly and dry, removing any organic residue.

Before replacing the coffee beans receptacle (2) on the grinder-doser, ensure that all the parts have been dried thoroughly.

Bodywork

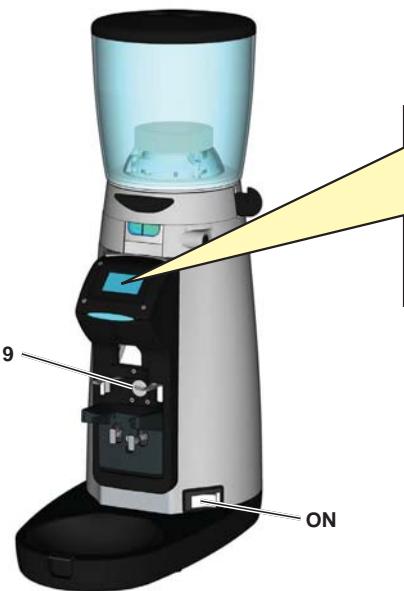
Use a soft cloth and cleaning products WITHOUT ammonia or abrasives, removing any organic residue present in the work area.

Note: Do not spray liquids into the panel slots.



16. Software version

English



When turning on the grinder/dispenser, the software version and release date can be seen on the display for a few seconds.

17. Touchscreen Test

1

To carry out a test of the touchscreen, during the start-up phase of the grinder/dispenser, when the software version is shown, quickly press and release the actuator (9).

2

On the touchscreen the following screen will appear:

X : 000 (000)
Y : 000 (000)

3 Press the touchscreen in different places making sure that the X - Y coordinates of the cursor + are updated in accordance with the touches on the screen:

X : 107 (000)
Y : 014 (000)



X : 113 (000)
Y : 054 (000)



X : 018 (000)
Y : 055 (000)



X : 010 (000)
Y : 011 (000)



4 There is an error if the cursor + moves without touching the display and the coordinates change or the following is displayed on a dark background:



X : 010 (000)
Y : 011 (000)

X : 113 (000)
Y : 054 (000)



To leave the test mode, simply press the actuator again (9).

If the operation is not successful, contact the technical service centre.



18. Defects - Malfunctions

Direct action by the customer

Before calling service personnel, to avoid unnecessary expense, check whether the machine problem corresponds to one of the cases listed below.



English

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance does not function and the indicator light (10) is off.	No electricity.	Check that the electricity is on. Check the position of the mains switch (11).
The appliance does not work and the indicator light (10) is on.	Coffee hopper (2) not placed properly. Thermal protector has cut in.	Reposition the hopper (2) so that it closes the safety switch. Wait until the appliance has cooled down.
The appliance works correctly but the ground coffee does not come out.	(1) Hopper shutter (3) closed. (2) Coffee in hopper finished. (3) Accidental formation of a blockage inside the hopper. (4) Grinders in contact or excessive amounts of ground coffee between the grinders.	(1) Push the shutter (3) inwards to free the passage of coffee to the grinders. (2) Fill the hopper with coffee. (3) Manually move the coffee beans inside the hopper. (4) Loosen the grinders in use and clean them.
The appliance makes an unexplained noise in grinding phase.	Potential presence of foreign bodies in the grinding chamber.	Close the shutter (3) and grind the remaining coffee until the chamber is empty. If the problem persists, contact the technical service centre.



19. Check-control messages

Motor breakdown

If the motor moving the grinders breaks down, a pop-up message will appear on the grinder display to warn the user:



If the message remains, switch off the machine and the switch it back on to attempt to restore correct functioning. If this does not work, contact technical assistance.

Maintenance



This message indicates that “residue doses” set by the technician are about to reach 0 (zero), which means the grinders must be replaced.

The message with related countdown indicated by the number in the lower line is displayed after pressing the dose icon and it remains on the display for a few seconds.

Contact technical assistance as soon as possible to replace the grinders.

Blocked measure grinder

The measure grinder has recently completed the grinding phase; by operating one of the sensors for a new dose of coffee, the following message will appear:



The measure grinder will automatically unblock when the key enabled on the machine is pressed or when the two minutes of waiting time have elapsed.

Index

Page	Page
1. Consignes générales 2	
2.1 Transport et manutention 3	
2.2 Consignes d'installation 4	
3. Consignes électriques d'installation 4	
4. Avertissements 5	
5. Entretien et réparations 5	
6. Mise hors service définitive	
UTILISATION	
7. Flux de programmation 7	
8. Mise en fonction 8	
Description des symboles s'affichant sur l'écran 9	
9. Réglage des moulins 9	
10. Prélèvement du café moulu 10	
11. Système BDS (Barista Driving System) (activable par le personnel TECHNIQUE) 11	
MENU UTILISATEUR	
12. Menu Usager: Compteurs 12	
13. Menu Usager: Modalité 13	
14. Entretien Manuel des meules (uniquement dans le cas de communication Wireless absente) .. 14	
15. Opérations de nettoyage 15	
16. Version logiciel 16	
17. Test de l'écran tactile 16	
18. Anomalies - Avaries 17	
19. Messages de diagnostique 18	



1. Consignes générales



Lire attentivement les avertissements et les consignes contenus dans le mode d'emploi avant d'utiliser ou de manipuler l'appareil car ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité et le respect des normes d'hygiène.
Conserver soigneusement ce livret pour une consultation ultérieure.

- Cet appareil est utilisable pour le moulage de café en grain et le dosage du café moulu à utiliser dans les machines pour caffés espresso. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
- L'appareil doit être installé dans un endroit où il peut être utilisé par des personnes formées à cet effet et informées sur les risques d'utilisation de ce dernier.
- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales altérées ou sans expérience ni connaissance de la machine, tant qu'elles sont sous surveillance ou qu'elles reçoivent auparavant les instructions d'utilisation en sécurité de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui y sont liés.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien que doit faire l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

L'utilisation par des mineurs, avec ou sans la supervision d'un adulte, ne doit pas être contraire aux réglementations locales régissant les relations de travail.

- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance durant le fonctionnement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur.
- Ne pas laisser l'appareil exposé à des éléments atmosphériques (pluie, soleil, gel).
- Ne pas nettoyer l'appareil à l'aide d'un jet d'eau.
- Bruit: l'appareil ne dépasse pas 70 dB.
- En cas de dommage causé au câble d'alimentation, ce dernier doit être remplacé uniquement par le personnel technique qualifié et autorisé.
- Toute utilisation différente de celle décrite ci-dessus est impropre et peut être source de danger; le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation impropre de l'appareil.

ON 15 sec.

OFF 60 sec.



ATTENTION

L'installation, le démontage et les réglages doivent être effectués exclusivement par le personnel technique qualifié et autorisé.

Lire attentivement les avertissements et les prescriptions contenus dans le manuel d'utilisation car ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et d'entretien.

Conserver soigneusement ce livret, vous pourriez avoir besoin de le relire.

2.1 Transport et manutention

Emballage

- L'appareil est conditionnée dans un emballage en carton robuste avec des protections internes adéquates. Les symboles conventionnels figurant sur l'emballage fournissent des instructions à observer pendant la manutention et le stockage de l'appareil.
- Effectuer le transport selon les instructions figurant sur l'emballage : déplacer le colis avec la prudence qui s'impose et éviter tout choc.
- Ne pas exposer l'emballage aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel).

Contrôles à la réception

- À la réception de l'appareil, vérifier l'exactitude et la conformité des documents de transport (voir étiquettes emballage).
- Vérifier que l'emballage d'origine n'est pas endommagé.
- Après avoir retiré l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil et des dispositifs de sécurité.
- Les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) ne doivent pas être laissés à la porte des enfants car ce sont des sources potentielles de danger.

Instructions pour l'élimination de l'emballage



Les matériaux d'emballage sont écologiques et recyclables. Éviter le rejet dans l'environnement. Apporter les matériaux aux points de récupération / collecte conformément à la législation locale en vigueur.

Manutention



Le personnel qualifié pour déplacer l'appareil doit connaître les risques liés à la manipulation des chargements.

Manipuler l'appareil en faisant toujours très attention, à l'aide, si possible, d'un engin de levage adéquat (type chariot élévateur).

Dans le cas d'un déplacement manuel, s'assurer que :

- le nombre de personnes est adapté au poids et à la difficulté de prise de l'appareil;
- utiliser toujours les mesures de prévention des accidents du travail (chaussures, gants).



2.2 Consignes d'installation

- Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque correspondent à celles du réseau de distribution électrique.
- Contrôler l'état du câble d'alimentation; en cas de dégâts, le remplacer.
- Dérouler totalement le câble d'alimentation.
- L'appareil doit être placée sur une surface plane et stable.
- La température ambiante doit être comprise entre 10° et 32°C (50°F et 90°F).
- Elle doit posséder des branchements d'alimentation (énergie électrique) à proximité.
- Ne pas installer dans des endroits (cuisines) où le nettoyage est effectué par jets d'eau
- Ne pas obstruer les ouvertures ou fissures de ventilation ou de dispersion de la chaleur.
- Ne pas installer l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas installer ou utiliser l'appareil dans des environnements potentiellement explosifs.
- Ne pas installer l'appareil en présence de substances inflammables.



3. Consignes électriques d'installation

Au moment de l'installation, prévoir un dispositif qui assure l'interruption au niveau du réseau avec une distance d'ouverture des contacts permettant une interruption complète dans les conditions de surtension III et une protection contre le courant de dispersion avec des valeurs équivalentes à 30mA. Ce dispositif d'interruption doit être prévu dans le réseau d'alimentation conformément aux règles d'installation.

La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que lorsque celui-ci est correctement relié à une installation efficace de mise à la terre comme prévu par les normes de sécurité électrique en vigueur. Il faut vérifier cette condition fondamentale de sécurité et, en cas de doute, demander à ce que le personnel qualifié effectue un contrôle méticuleux de l'installation. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable des éventuels dégâts causés par le manque de mise à la terre de l'installation.

Ne pas utiliser d'adaptateurs, de prises multiples et /ou rallonges est déconseillé.

De plus, vérifier que le type de branchement et la tension correspondent à ceux indiqués sur la plaque signalétique.



4. Avertissements

CONSEILS GENERAUX

Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages à choses et/ou à personnes n'ayant pas utilisé correctement l'appareil.

Ne pas mettre en marche l'appareil avec les mains mouillées ou pieds nus.

Faire attention à ce que l'appareil ne soit pas utilisé par des enfants ou par des personnes ne sachant pas comment l'utiliser.

PROTECTEUR THERMIQUE

Dans le cas de réchauffement excessif du moteur, causé par des anomalies de fonctionnement, un protecteur thermique a été prévu.

Laisser refroidir la machine pendant quelques minutes avant de la remettre en marche
Si le problème devait persister, contacter le service d'assistance technique autorisé.

CONSERVATION DU CAFE'

Toujours utiliser du café frais, en grains, conservé dans des récipients ou des sachets imperméables et à fermeture hermétique, loin de la lumière, dans un endroit frais et sec.

A la fin d'eachaque journée de travail de la machine, essayer de finir tout le café contenu dans le doseur pour éviter toute perte d'arôme et de déterioration.



INTERRUPTION DE L'ACTIVITÉ

En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil (par exemple, durant la fermeture de l'établissement), effectuer les opérations suivantes :

- vider la trémie ;
- effectuer le nettoyage comme indiqué dans le chapitre correspondant ;
- débrancher la fiche de la prise de courant, ou débrancher l'interrupteur principal.

Le non-respect de ces consignes de sécurité dégage le fabricant de toute responsabilité en cas de pannes, de dommages à des biens et/ou de blessures à des personnes.

5. Entretien et réparations

En cas de mauvais fonctionnement, éteindre la machine, débrancher l'interrupteur principal et prévenir le service assistance.

En cas de dégâts causés au câble de branchement électrique, éteindre la machine et demander une pièce de rechange au service assistance.



Pour la sauvegarde de la sécurité d'exercice et des fonctions, il est indispensable de:

- **ssuivre toutes les instructions du constructeur;**
- **faire vérifier périodiquement par le personnel qualifié et autorisé l'intégrité des protections et le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité (la première fois pas au-delà de 3 ans et par la suite chaque année).**



ATTENTION

Un entretien effectué par un personnel non qualifié peut porter préjudice à la sécurité et à la conformité des normes en vigueur de la machine.

Ne demander assistance qu'au personnel qualifié et autorisé.

ATTENTION

Utiliser seulement et exclusivement les pièces de rechange d'origine garantis par la maison mère.

En cas contraire, la responsabilité du constructeur déchoit complètement.



6. Mise hors service définitive (Uniquement pour les produits avec marquage CE)

Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE concernant les déchets électriques (WEEE), nous informons les usagers de la communauté européenne de ce qui suit:

l'appareillage électrique ne peut pas être jeté comme un déchet urbain. En effet, il faut respecter le ramassage séparé introduit par la discipline visant à l'élimination des ordures dérivant d'appareillages électriques.



Le tri sélectif, qui permet de recycler, de traiter et d'éliminer l'appareil dans le respect de l'environnement, contribue à éviter tout effet négatif sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux de composant le produit. L'écoulement des déchets électriques qui ne respectent pas les normes en vigueur comporte l'application de sanctions administratives et pénales.

Les appareillages électriques du GRUPPO CIMBALI sont caractérisés par un symbole portant une benne à ordures sur roues barrée. Le symbole indique que l'appareillage a été mis sur le marché après le 13 août 2005 et qu'il doit faire l'objet de ramassage séparé.

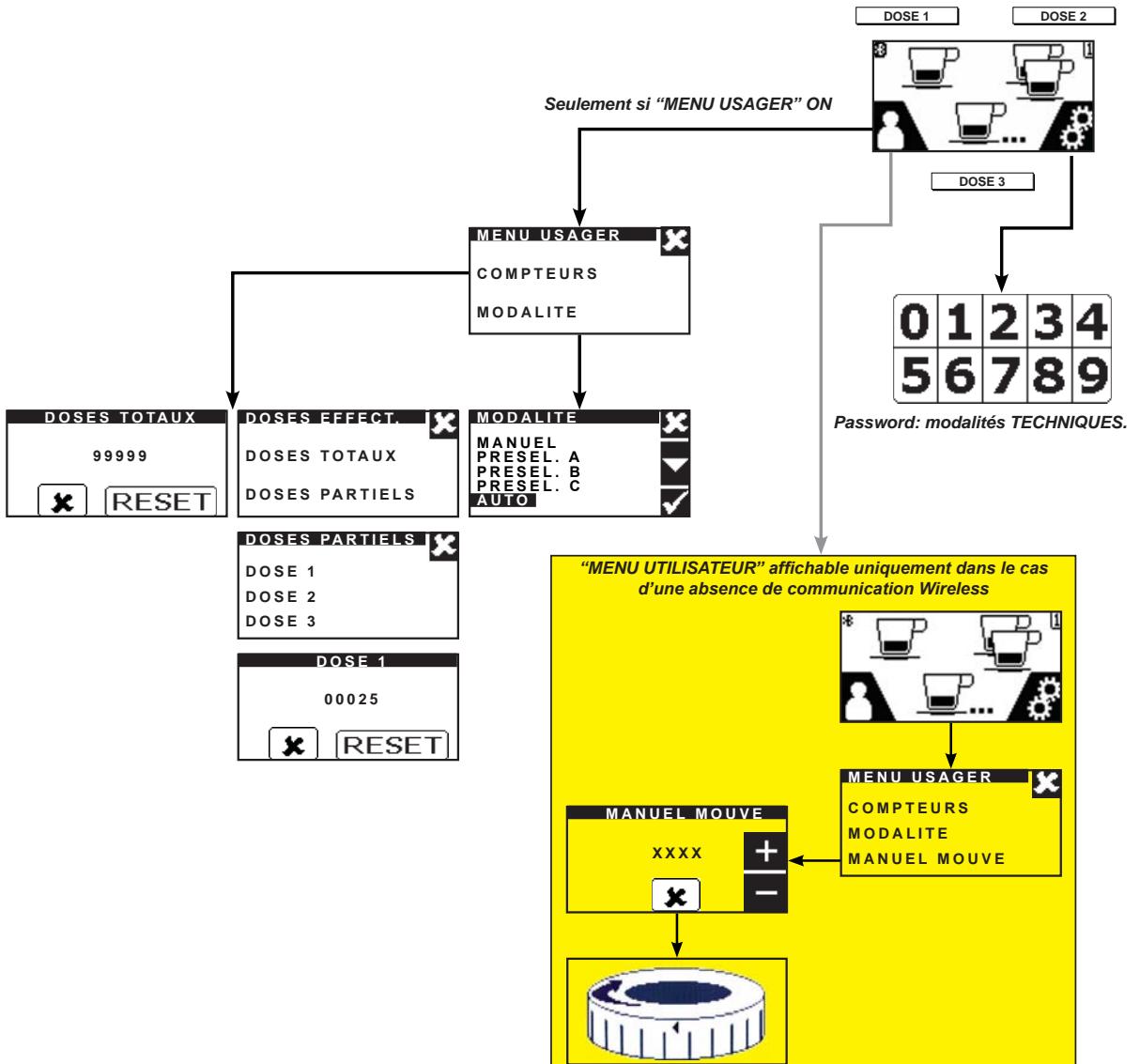


MISE HORS SERVICE DEFINITIVE
Pour la sauvegarde de
l'environnement, procéder selon
la normative locale en vigueur.



UTILISATION

7. Flux de programmation



- Appuyer sur l'icône pour confirmer les éventuelles modifications apportées aux valeurs ou sélectionner un élément.
- Appuyer sur l'icône pour déplacer le curseur.
- Appuyer sur l'icône pour laisser les valeurs inchangées et retourner à la page-écran précédente.
- Après 20 secondes d'inactivité, la page principale s'affiche sur l'écran



8. Mise en fonction

Opérations préliminaires

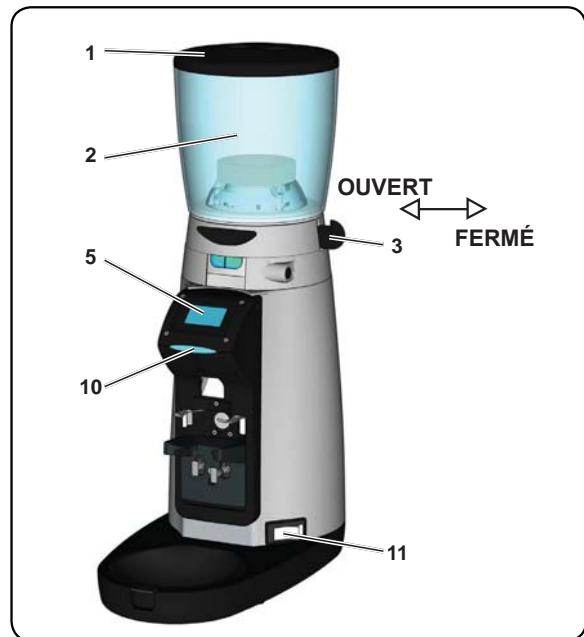
Vérifier que la trémie (2) soit bien placée sur le moulin doseur, soulever le couvercle (1) et le remplir de café en grains. Vérifier l'ouverture totale du portail (3) en la poussant vers l'intérieur.

Attention : indications générales

“avant de mettre l'appareil en marche, vérifier que l'interrupteur général d'alimentation électrique soit bien introduit”.

Mettre l'appareil en marche en mettant l'interrupteur (11) sur l'indication “1” et vérifier l'allumage du LED (10).

Au moment de la mise en marche du broyeur-doseur, la page principale s'affiche sur l'écran (5) :



A la fin de la journée de travail de la machine, l'étendre en utilisant l'interrupteur général (11) et en le plaçant sur la position “0”, et le LED (10) s'éteindra.



Description des symboles s'affichant sur l'écran

 indique que le moulin-doseur est équipé d'un module sans fil.

 Il indique que le broyeur-doseur est connecté en modalité Wireless à une machine à café.

 Il indique le nombre de broyeur-doseur connecté en modalité Wireless.

 Modalité de fonctionnement "Manuelle".

 Modalité de fonctionnement "Présélection".

 mode de fonctionnement "Auto".

 BDS Lorsque le système est activé, le symbole BDS (Barista Driving System) apparaît au centre de l'écran.

 Visible quand le système BDS est activé : en maintenant la pression sur le symbole, la machine à café distribue des boissons décaféinées.

9. Réglage des moulins

 Le réglage manuel des moulins en mode utilisateur n'est possible qu'après activation de la part du personnel technique.

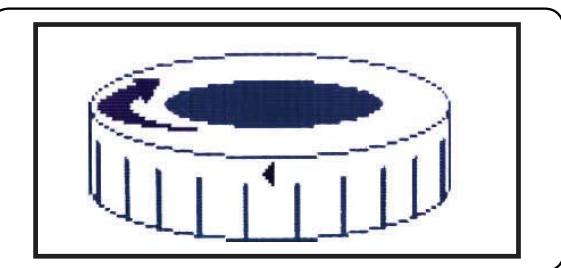
Dans cet appareil, le réglage des meules pour obtenir une mouture optimale du café en grains, a lieu sans aucune intervention de la part de l'opérateur.

Le réglage des meules est géré par la machine, laquelle est branchée au broyeur-doseur en modalité Wireless.

Après la mise au point initiale de la part du personnel technique, le logiciel de la machine, à travers l'élaboration de quelques paramètres, veille au maintien constant du degré de moutures en agissant, si nécessaire, directement sur les meules de l'appareil.

Pendant la phase d'entretien des meules, l'icône représentée ci-contre s'affiche sur le visuel du broyeur-doseur.

Au cas où la connexion Wireless machine - broyeur-doseur ferait défaut, l'opérateur a la possibilité de modifier manuellement le réglage des meules, comme décrit dans le paragraphe "Entretien manuel des meules".





10. Prélèvement du café moulu

Le moulin-doseur peut être réglé sur 3 modalités différentes de prélèvement :

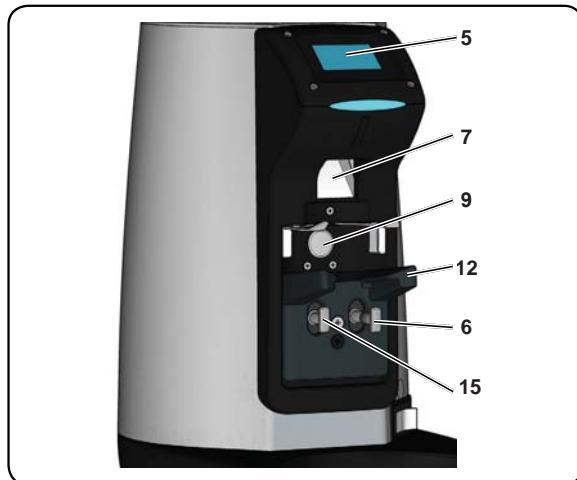
Fonctionnement "Manuel" M

- 1) Placer le porte-filtre de la machine à café sur la fourche (12).
- 2) En appuyant sur l'icône choisie (, ou) sur l'écran tactile, le moulin-doseur se met en marche pour le temps dose défini et le café moulu descend le long de la rampe (7).

L'arrêt de la mouture se fait automatiquement.

On obtient la mouture continue si l'icône est réglée à la valeur dose 00.00; dans ce cas, la mouture a lieu en mode continu tant que l'on appuie sur l'icône . (pour le temps d'activation maximum indiqué sur la plaque signalétique).

N.B. : la valeur dose 00.00 relative à l'icône est réglée par le technicien.



Fonctionnement "Présélection" P

La sélection active est représentée par le carré foncé (s'affiche en alternance) derrière l'icône de la petite tasse, comme illustré dans la figure ci-contre.

Sélectionner au préalable sur l'écran Touch Screen la dose (simple, double ou continue) que l'on souhaite obtenir.

- 1) Placer le porte-filtre de la machine à café sur la fourche (12) en s'assurant que ce dernier fasse pression sur l'actionneur (9).

Note: c'est la pression de l'actionneur (9) qui met en marche les meules.

- 2) Le broyeur-doseur se met en marche pendant la durée de programmation de la dose et le café moulu sort de la glissière (7).

L'arrêt de la mouture se fait automatiquement.

Note: au terme de la mouture, le symbole se repositionne sur l'icône de la dose programmée par le technicien.

Note: en modalité pré-sélection dosée P, entre la fin d'une mouture et le début d'une autre il faut attendre au moins 2 secondes, déterminées par le relâchement de l'actionneur (9).

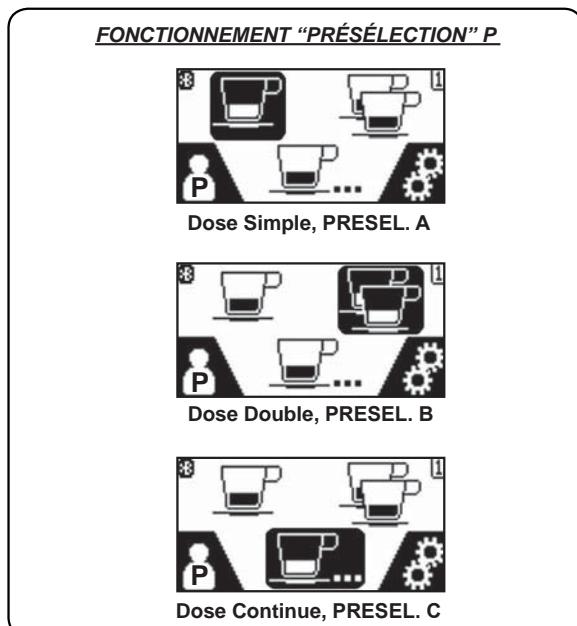
Fonctionnement "Auto" A

- 1) En plaçant le porte-filtre de la machine à café sur la fourche (12), un capteur s'activera : 6, 15 ou 9 selon le type de porte-filtre.

- 2) Le moulin-doseur se met en marche pour le temps dose défini et le café moulu descend le long de la rampe (7). L'arrêt de la mouture se fait automatiquement.

La mouture continue est obtenue en maintenant la pression sur l'actionneur (9) (pour le temps maximum d'activation indiqué sur la plaque signalétique).

N.B. : dans toutes les modalités de prélèvement, la mouture peut être interrompue avant le temps dose défini en appuyant sur l'écran tactile.



NE PAS introduire d'objet à l'intérieur de la glissière à café (7).

Pour le paramétrage des modalités de prélèvement de café moulu, consulter le paragraphe consacré à ce sujet.



11. Système BDS (Barista Driving System) - (activable par le personnel TECHNIQUE)

Le système BDS est composé d'une machine à café et d'un ou de deux broyeurs-doseurs On Demand motorisés connectés en mode Bluetooth.

Le système BDS a pour but de guider l'utilisateur dans les opérations de mouture et de préparation du café.

Sur la machine, chaque bouton de distribution peut être configuré selon le type de recette et le broyeur-doseur de référence.

Le système BDS peut être réglé sur n'importe quel mode de fonctionnement : Manuel M, Présélection P, Auto A.

L'activation et la configuration du système sont effectuées par le personnel technique.

LOGIQUE DE FONCTIONNEMENT

1) Phase de stand-by :

- broyeur-doseur avec barre LED (10) allumée ;
- machine avec les LED des touches éteintes.

N.B. : la touche Start/Stop est toujours active.

2) Mouture et activations

Placer le porte-filtre de la machine à café sur la fourche (12) ; la mouture et la distribution du café moulu se font selon le mode de fonctionnement sélectionné.

Le moulin-doseur distribue la bonne quantité de café moulu et communique à la machine, en allumant les voyants led correspondants, les sélections à activer pour la préparation de la boisson.

L'utilisateur doit alors seulement accrocher le porte-filtre et appuyer sur la touche de distribution.

La distribution restera active pendant 2 minutes.

Pendant ce temps, le voyant LED (10) est éteint. Le moulin-doseur utilisé sera bloqué et ne pourra donc pas moudre une deuxième dose de café :



Il se débloquera automatiquement à la pression de la touche activée ou à l'expiration du temps d'attente de deux minutes.

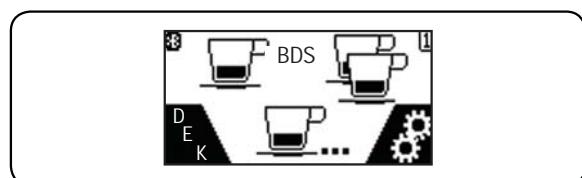
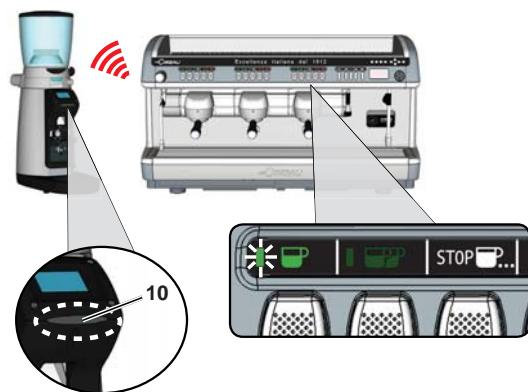
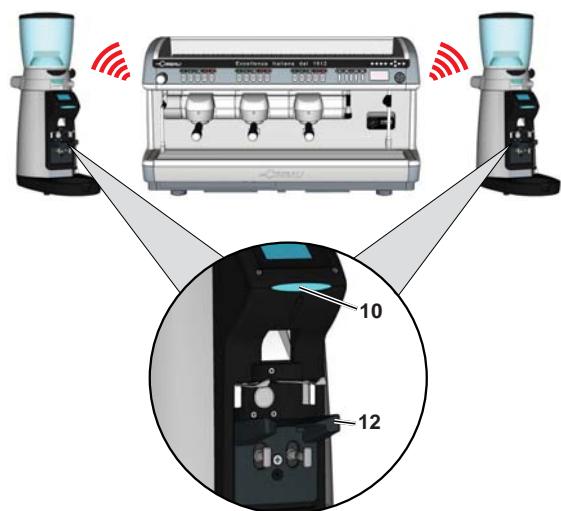
Option DEK (pour l'utilisation du café décaféiné)

Visible uniquement quand le système BDS est activé, cette option permet de déverrouiller les touches dosées sur la machine sans effectuer de mouture.



- 1) Appuyer sur l'icône DEK ; le sigle DEK apparaîtra de façon alternée.
- 2) En appuyant sur l'icône choisie (, ou) les touches dosées sur la machine seront déverrouillées.
- 3) Procéder à la distribution de la boisson décaféinée. À l'issue de cette opération, les touches dosées sur la machine se verrouilleront à nouveau.

Répéter la procédure pour d'autres boissons à base de café décaféiné.





MENU UTILISATEUR



Tous les éléments décrits ci-dessous ne s'affichent que si le "menu utilisateur" est activé (ON) (paramétrable par le personnel technique).

12. Menu Usager: Compteurs

1) Pour visualiser le numéro des doses distribuées, appuyer sur l'icône depuis la page principale:



2) Sur l'écran s'affiche:



3) Appuyer sur le terme COMPTEURS; sur l'écran s'affiche:



En appuyant sur la fonction DOSES TOTALES l'écran affiche :



En appuyant sur la fonction DOSES PARTIELLES l'écran affiche :



Appuyer sur la fonction souhaitée (DOSE 1, 2, 3) pour afficher les compteurs des doses simples.

Exemple DOSE 1 :



Dans les deux compteurs pour remettre à zéro le compteur appuyer sur le terme RESET pour 4 seconds. Pour retourner au menu précédent appuyer sur l'icône .

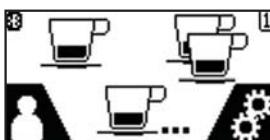


13. Menu Usager: Modalité

Programmation des modes de retrait

Le broyeur-doseur peut être programmé en utilisant 3 différents modes de retrait, programmables par l'utilisateur en accédant au menu correspondant.

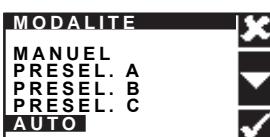
- 1) Appuyer sur l'icône de la page principale:



- 2) Sur l'écran s'affiche:



- 3) Appuyer sur le terme *MODALITÉ*; sur l'écran s'affiche:



- 4) Appuyer sur l'icône pour déplacer le curseur sur la modalité de prélèvement souhaitée, puis confirmer en appuyant sur l'icône .

Le mode de fonctionnement choisi, **M** (Manuel), **P** (Présélection) ou **A** (Auto) s'affiche en bas à gauche sur l'écran :





14. Entretien Manuel des meules (uniquement dans le cas de communication Wireless absente)

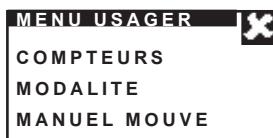
Au cas où la communication Wireless machine - broyeur-doseur ferait défaut, l'opérateur a la possibilité de modifier manuellement le réglage des meules à travers un paramètre spécial qui apparaîtra dans le "Menu utilisateur"

Pour accéder à l'entretien des meules, procéder de la façon suivante:

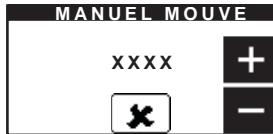
- 1) Appuyer sur l'icône de la page principale:



- 2) Sur l'écran s'affiche:



- 3) Appuyer sur le terme *MANUEL MOUVE*; sur l'écran s'affiche:



Modifier le degré de mouture à l'aide des icônes:

: rotation dans le sens des aiguilles d'une montre, il élargit les meules pour obtenir une mouture plus grosse;

: rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, il serre les meules pour obtenir une mouture plus fine.

Au cours du réglage, sur le visuel s'affiche l'icône de l'entretien des meules:



N.B. : par rapport au réglage effectué par le technicien, la variation du degré de mouture dans le mode utilisateur est de ± 5 impulsions avec un pas de 1.

La correction des doses s'effectue automatiquement sur la base du facteur de correction des doses paramétré par le technicien.



15. Opérations de nettoyage



Pour une application correcte du système de sécurité alimentaire (HACCP), respecter les indications du présent paragraphe.

OPÉRATIONS À EFFECTUER À LA FIN DE LA JOURNÉE DE TRAVAIL.

Avertissements généraux

Le nettoyage du moulin-doseur et, notamment, des éléments en contact avec le café, doit être effectué périodiquement. Pour procéder aux opérations de nettoyage, suivre les instructions suivantes.



Toujours éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur (11) et couper l'alimentation électrique à l'aide de l'interrupteur omnipolaire.

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

Nettoyage trémie

Fermer la petite porte (3) en la tirant vers l'extérieur et séparer la trémie (2) du moulin doseur.

Enlever le café éventuellement resté dans la trémie (2). La laver en utilisant un chiffon humide et des produits normalement d'utilisation pour des objets étant en contact avec de la nourriture (EcoCleaner Spray); rincer abondamment et essuyer et enlever les éventuels résidus organiques présents.

Avant de remettre la trémie (2) sur le moulin doseur, vérifier que toutes les pièces nettoyées soient bien sèches.

Carrosserie

Nettoyer avec un chiffon doux et des produits SANS ammoniac et non-abrasifs, enlevant les éventuels résidus organiques présents.

N.B.: ne pas vaporiser de liquides dans les zones creuses de l'appareil.





16. Version logiciel



Au démarrage du moulin-doseur la version et la date de sortie du logiciel s'affichent pendant quelques secondes.

17. Test de l'écran tactile

1

Pour effectuer le test de l'écran tactile, au démarrage du moulin-doseur, pendant l'affichage de la version du logiciel, enfoncez puis relâchez rapidement l'actionneur (9).

2

La page-écran suivante s'affiche sur l'écran tactile :

X : 000 (000)
Y : 000 (000)

3

Appuyer sur plusieurs endroits de l'écran tactile en vérifiant que les coordonnées X - Y du curseur + sont actualisées de manière cohérente avec le point de pression :

X : 107 (000)
Y : 014 (000)



X : 113 (000)
Y : 054 (000)



X : 018 (000)
Y : 055 (000)



X : 010 (000)
Y : 011 (000)



4

Si, sans toucher l'écran, le curseur + se déplace et la valeur des coordonnées change ou bien si elles sont affichées sur un fond sombre, cela indique une anomalie :

+
X : 010 (000)
Y : 011 (000)

X : 113 (000)
Y : 054 (000)



Pour quitter le mode de test, il suffit d'appuyer à nouveau sur l'actionneur (9).

Si l'opération a échoué, veuillez contacter le service d'assistance technique.



18. Anomalies - Avaries

Interventions directes de la part du client

Avant d'appeler le service d'assistance technique, pour éviter toute dépense inutile, veuillez vérifier que le problème rencontré sur votre machine ne soit pas indiqué dans le tableau suivant.



Français

ANOMALIE	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas et le voyant (10) est éteint.	Interruption de l'énergie électrique.	Vérifier la présence d'énergie électrique. Vérifier la position de l'interrupteur général (11).
L'appareil ne fonctionne pas et le voyant (10) est allumé.	La trémie à café (2) n'est pas placée correctement. Intervention protecteur thermique.	Repositionner la trémie (2) afin de fermer le micro de sécurité. Attendre que l'appareil se refroidisse.
L'appareil fonctionne correctement mais le café moulu ne sort pas.	(1) Rideau trémie (3) fermé. (2) Café dans trémie épuisé. (3) Formation accidentelle d'un pont entre les grains de café à l'intérieur de la trémie. (4) Moulins en contact ou résidus excessifs de café moulu entre les moulins.	(1) Pousser le rideau (3) vers l'intérieur pour ouvrir le passage du café vers les moulins. (2) Remplir la trémie de café. (3) Manipuler les grains de café à l'intérieur de la trémie. (4) Élargir les moulins programmés et procéder à leur nettoyage.
En cours de mouture, l'appareil émet des bruits anormaux.	Présence possible d'un corps étranger à l'intérieur de la chambre de mouture.	Fermer le rideau (3) et moudre le café résiduel jusqu'à épuisement. Si l'anomalie persiste, contacter le service d'assistance technique.



19. Messages de diagnostique

Avarie du moteur

Au cas où une anomalie au moteur qui entretient la machine se vérifierait, sur le visuel du broyeur-doseur s'affiche un message "pop-up" d'avertissement pour l'utilisateur:



Si le message demeure, éteindre et rallumer l'appareil pour tenter d'en rétablir le bon fonctionnement.

Si l'opération n'aboutit pas, contacter le service après-vente.

Broyeur-doseur bloqué

Le broyeur-doseur vient de terminer la phase de mouture ; en actionnant l'un des capteurs pour une nouvelle dose de café, le message ci-après s'affichera :



Le broyeur-doseur se débloquera automatiquement à la pression de la touche activée sur la machine ou à l'expiration du temps d'attente de deux minutes.

Effectuer un entretien



Ce message indique que les "doses résiduelles" établies par le technicien sont sur le point d'atteindre la valeur (zéro) et il est donc nécessaire de pourvoir au remplacement des meules.

Le message affichant le compte à rebours qui est indiqué par le nombre situé au niveau de la ligne la plus basse, apparaît à la suite d'une pression sur l'icône dose et demeure sur le visuel pendant quelques secondes.

Contacter dès que possible le service après-vente pour effectuer le remplacement des meules.

Inhaltsverzeichnis

Seite	Seite
1. Allgemeine Vorschriften 2	GEBRAUCH
2.1 Transport und Handling..... 3	7
2.2 Vorschriften zur Installation 4	8
3. Stromanschluss 4	9
4. Hinweise..... 5	9
5. Wartung und Reparaturen 5	9
6. Endgültige Außerbetriebstellung.... 6	10
	BENUTZERMENÜ
	11
7. Aufbau der Programmierungs menüs.....	12
8. Inbetriebnahme	13
9. Beschreibung der Display-Symbole	13
10. Einstellung der Mahlfeinheit	14
11. Entnahme des gemahlenen Kaffees	14
12. BDS-System (Barista Drive System) (vom Fachtechniker AKTIVIERBAR)	15
13. Benutzermenü: Zaehler	15
14. Benutzermenü: Modus	16
15. Manuelle Einstellung der Mahlwerke (nur wenn keine Verbindung mittels Wireless besteht)	16
16. Reinigung.....	16
17. Software Version	17
18. Touchscreen Test.....	17
19. Anomalien - Störungen.....	18
	Diagnostikmeldungen.....



1. Allgemeine Vorschriften



Die vorliegenden Hinweise und Bestimmungen müssen vor Aufstellung und vor Inbetriebnahme der Maschine genau durchgelesen werden, da sie wichtige Angaben enthalten, die den sicheren Betrieb der Maschine entsprechend der Vorschriften zur Hygiene betreffen.

Das vorliegende Handbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden, um eine spätere Einsichtnahme zu gleich welchem Zeitpunkt zu ermöglichen.

- Das Gerät wurde zum Mahlen von Bohnenkaffee sowie zur Dosierung des gemahlenen Kaffees für den Einsatz in Espressokaffeemaschinen entwickelt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem es nur von entsprechend unterwiesenen Personen bedient werden kann, die alle Gefahren bei Gebrauch des Geräts kennen.
- Die Maschine ist für den professionellen Einsatz bestimmt.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ohne Erfahrung oder ohne die erforderlichen Kenntnisse nur dann benutzt werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder die entsprechenden Anweisungen für einen sicheren Gerätegebrauch und das Verständnis der damit zusammenhängenden Gefahren erhalten haben.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Die Reinigung und Wartung ist Aufgabe des Bedieners und nicht von unbeaufsichtigten Kindern.
Die Verwendung durch Minderjährige, sei es mit oder ohne Beaufsichtigung, darf nicht gegen die örtlichen Bestimmungen des Arbeitsrechts verstößen.
- Das Gerät darf während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Die Maschine darf nicht im Freien benutzt werden.
- Die Maschine darf keinen Witterungseinflüssen (Regen, direkte Sonnenstrahlung, Frost) ausgesetzt werden.
- Die Maschine darf nicht mit Wasser abgespritzt werden.
- Betriebsgeräusch: das Gerät überschreitet 70 dB nicht.
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur von einem entsprechend qualifizierten und befugten Fachtechniker ausgetauscht werden.
- Gleich welcher Einsatz der Maschine, der von den vorstehend aufgeführten Bestimmungen abweicht, gilt als unsachgemäß und beinhaltet das Entstehen von Gefahrenquellen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden gleich welcher Art, welche auf einen unsachgemäßen Gebrauch der Maschine zurückzuführen wären.

ON 15 sek.
OFF 60 sek.



ZU BEACHTEN



Die Installation, die Demontage und die Einstellung der Maschine dürfen nur von entsprechend qualifizierten und offiziell zugelassenen Fachtechnikern vorgenommen werden.

Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Hinweise und Bestimmungen müssen genau durchgelesen werden, da sie wichtige Angaben enthalten, welche die Installation sowie den Gebrauch und die Wartung der Maschine unter Bedingungen der maximalen Sicherheit betreffen.

Das vorliegende Handbuch muss zwecks späterer Einsichtnahme sorgfältig aufbewahrt werden.

2.1 Transport und Handling

Verpackung

- Das Gerät ist in einer robusten Verpackung aus Karton und mit geeignetem internem Schutz verpackt. Auf der Verpackung sind die konventionellen Symbole, die während des Handlings und der Lagerung des Geräts beachtet werden müssen, abgebildet.
- Der Transport muss unter Einhaltung der auf der Verpackung angegebenen Hinweise erfolgen. Das Produkt muss mit der gebotenen Vorsicht und unter Vermeidung jeglicher Form von Zusammenstoß bewegt werden.
- Die Verpackung keinen Witterungseinflüssen (Regen, direkte Sonnenstrahlung, Frost) aussetzen.

Kontrollen beim Eingang

- Beim Eingang des Geräts muss die Genauigkeit und die Übereinstimmung der Transportdokumentation kontrolliert werden (siehe Verpackungsaufkleber).
- Kontrollieren, dass die Originalverpackung nicht beschädigt ist.
- Nehmen Sie die Maschine aus der Verpackung, und vergewissern Sie sich vom einwandfreien Zustand aller Komponenten und Einheiten zur Betriebssicherheit der Maschine.
- Die verschiedenen Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Polystyrol-Schaumstoff, Nägel, etc.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.

Hinweise für die Entsorgung der Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und recyclebar. Um die Umwelt zu schützen und zu bewahren müssen die Verpackungsmaterialien in geeigneten Recovery-Zentrum / Entsorgungszentren entsprechend den geltenden lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Transport



Die mit dem Transport und der Versetzung der Maschine beauftragten Personen müssen die einschlägigen Bestimmungen zur Bewegung von Lasten kennen.

Gehen Sie beim Transport und bei der Versetzung mit maximaler Umsicht vor und setzen Sie soweit möglich die jeweils angemessenen Transport- und Hebemittel (Gabelstapler) ein. Bei Transport und der Versetzung der Maschine von Hand müssen folgende Voraussetzungen gewährleistet sein:

- die Anzahl der zur Anhebung und zur Versetzung der Maschine eingesetzten Personen muss dem Gewicht der Maschine sowie den durch die Maschine bestehenden Möglichkeiten des festen Griffes entsprechen;
- alle zur Anhebung und zur Versetzung der Maschine eingesetzten Personen müssen mit angemessenen Mitteln zum Unfallschutz (Sicherheitsschuhe, Handschuhe) ausgestattet sein.



2.2 Vorschriften zur Installation

- Vergewissern Sie sich vor Anschluß der Maschine, daß die Angaben auf dem Kennschild der Maschine den Werten des Stromnetzes entsprechen.
- Die Unversehrtheit des Netzkabel überprüfen. Bei Beschädigung auswechseln..
- Das Netzkabel muß in seiner gesamten Länge abgewickelt werden.
- Die Maschine muß auf einer ebenen und stabilen Fläche.
- Die Umgebungstemperatur muß im Bereich zwischen 10°C und 32°C (50°F und 90°F) liegen.
- Vergewissern Sie sich, daß in unmittelbarer Nähe der Maschine Vorrichtungen zum Anschluß an das Strom.
- Die Maschine darf nicht in Räumen (z. b. in Küchen) aufgestellt werden, in denen eine Reinigung mittels Strahlwasser vorgesehen ist.
- Vergewissern Sie sich, daß die zur Belüftung und Wärmeableitung vorgesehenen Schlitze und Öffnungen der Maschine nicht verstopft sind.
- Die Maschine darf nicht im Freien aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen installiert oder verwendet werden.
- Das Gerät nicht in Gegenwart von brennbaren Stoffen installieren.



3. Stromanschluss

Das Netz zum elektrischen Anschluss der Maschine muss mit einem Stromtrenner mit einer Kontaktöffnung versehen sein, welche die totale Abtrennung gemäß Überspannungskategorie III sowie einen Schutz gegen Stromverluste von 30mA gewährleistet. Dieser Stromtrenner muss entsprechend der einschlägigen Gesetzesbestimmungen zur Installation von Elektrogeräten in das Stromnetz eingebunden sein.

Die elektrische Sicherheit der Maschine kann nur gewährleistet werden, wenn die Maschine an ein lt. den einschlägigen Gesetzesbestimmungen vorschriftsmäßig geerdetes Netz angeschlossen wird. Vergewissern Sie sich vor dem elektrischen Anschluss der Maschine, dass diese Voraussetzungen gewährleistet sind, und wenden Sie sich im Zweifelsfall zur Kontrolle Ihres Stromnetzes an einen qualifizierten Elektriker. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden gleich welcher Art, welche auf eine fehlende Erdung des Stromnetzes zurückzuführen wären.

Verwendung von Adapters, Mehrfachsteckern u/o Verlängerungskabeln ist verboten.

Kontrollieren Sie des weiteren, dass die Anschlussart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Kennschild der Maschine übereinstimmen.



4. Hinweise

ALLGEMEINE HINWEISE

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die auf einen unvorschriftsmäßigen oder unsachgemäßen Gebrauch der Geräts zurückzuführen sind.

Das Gerät nie mit nassen Händen oder barfuß bedienen.

Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht von Kindern oder von Personen betrieben wird, die mit dem Gebrauch des Geräts nicht vertraut sind.

MOTORSCHUTZSCHALTER

Um die Motorwicklungen gegen Überhitzung zu schützen, ist das Gerät mit einem speziellen Motorschutzschalter ausgestattet.

Lassen Sie das Gerät nach Abschaltung durch den Motorschutzschalter vor erneuter Einschaltung einige Minuten lang abkühlen.

Sollte die Störung weiterhin auftreten, so wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.

AUFBEWAHRUNG DES KAFFEES

Verwenden Sie stets frischen Bohnenkaffee, der in einer Dose oder einem Beutel luftdicht und gegen Licht geschützt an einem trockenen, gut belüfteten Ort aufbewahrt werden sollte.

Versuchen Sie, es so einzurichten, dass bei Abschaltung des Geräts am Ende des Arbeitstages kein Kaffee mehr im Dosierer bleibt, da diese Kaffeereste bei erneutem Gebrauch ihr Aroma verlieren würden.



NICHTGEBRAUCH DER MASCHINE

Gehen Sie wie nachstehend beschrieben vor, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum (z. B. außerhalb der Geschäftszeiten) unbeaufsichtigt ist:

- Leeren Sie den Trichter.
- Nehmen Sie die Reinigung gemäß den Angaben im entsprechenden Kapitel vor.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, oder schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter ab.

Die Missachtung dieser Sicherheitsanweisungen befreit den Hersteller von jeglicher Haftung hinsichtlich der Beschädigung von Gegenständen oder Verletzungen von Personen.

5. Wartung und Reparaturen

Im Fall von Störungen die Maschine über den Hauptschalter ausschalten und den Kundendienst benachrichtigen.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, die Maschine über den Hauptschalter ausschalten und beim Kundendienst ein neues Netzkabel bestellen.



Folgende Regeln sind hinsichtlich der Betriebssicherheit und der Funktionstüchtigkeit der Maschine von grundlegender Bedeutung:

- Gehen Sie stets nach den Anleitungen des Herstellers vor;
- Lassen Sie alle Schutzeinrichtungen der Maschine regelmäßig von spezifisch befugten Fachkräften kontrollieren (erste Kontrolle spätestens 3 Jahre nach Erstinbetriebnahme; alle weiteren Kontrollen einmal pro Jahr).



ZU BEACHTEN: Bitte bedenken Sie, dass die Ausführung von Wartungsmaßnahmen durch nicht entsprechend qualifizierte Personen die Betriebssicherheit der Maschine beeinträchtigen und die Entsprechung der Maschine zu den einschlägigen Gesetzesbestimmungen gefährden könnte.

Wenden Sie sich daher für alle Schritte der außerordentlichen Wartung und der Reparatur immer an qualifizierte und entsprechend befugte Fachkräfte.

ZU BEACHTEN: Es dürfen nur die vom Hersteller der Maschine angebotenen Originalersatzteile eingesetzt werden.

Der Einsatz anderer Ersatzteile führt zum Verfall der Herstellergarantie.



6. Endgültige Außerbetriebstellung (Nur für Produkten mit CE CE-Kennzeichnung)

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über elektrischen Abfall (WEEE) wird zur Kenntnisnahme für die Benutzer innerhalb der Europäischen Gemeinschaft folgendes erklärt.

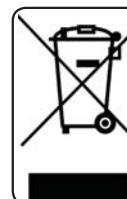
Elektrische Geräte dürfen nicht in den normalen Haushaltsmüll gegeben, sondern müssen entsprechend der Bestimmungen zur Abfalltrennung als Industrieabfall gesondert entsorgt werden.



Eine korrekte Mülltrennung zur anschließenden Wiederverwertung, umweltgerechten Behandlung und Entsorgung des Geräts trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und erleichtert die Wiederverwendung und/oder die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Jede nicht den einschlägigen Vorschriften entsprechende Entsorgung von elektrischen Materialien beinhaltet die Verhängung von Geldbußen und/oder strafrechtlichen Maßnahmen.

Die elektrischen Geräte der GRUPPO CIMBALI sind mit einem besonderen Kennzeichen (durchkreuzter Müllbehälter) versehen. Dieses Kennzeichen zeigt an, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Handel gebracht wurde und im Rahmen der Abfalltrennung als Industrieabfall gesondert entsorgt werden muss.

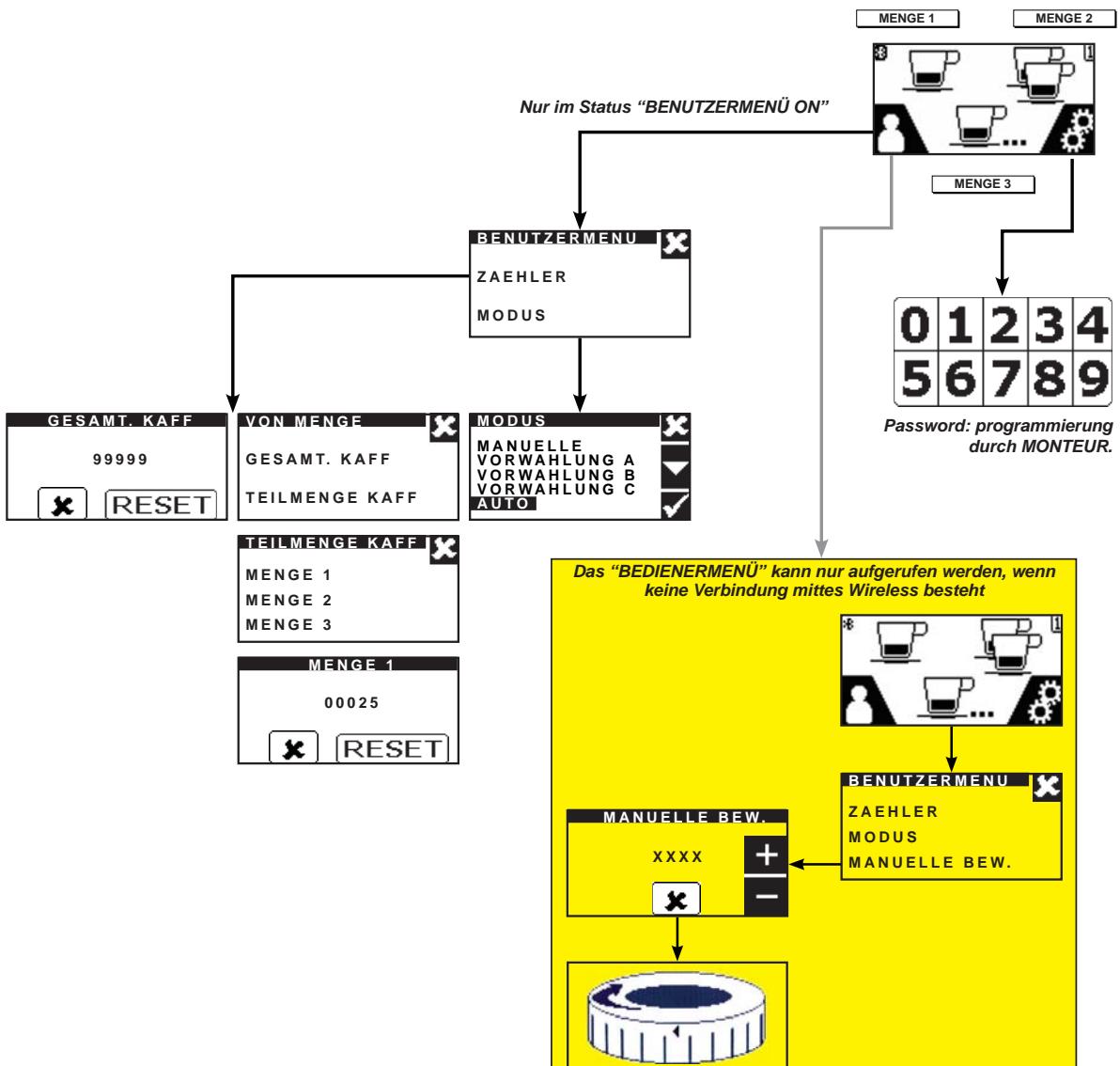


**ENDGÜLTIGE
AUSSERBETRIEBSETZUNG**
Hinsichtlich des Umweltschutzes
gelten die am Aufstellungsort der
Maschine gültigen Vorschriften.



GEBRAUCH

7. Aufbau der Programmierungsmenüs



- Berühren Sie die Ikone **✓** zur Bestätigung von eingegebenen Wertänderungen, oder selektionieren Sie eine Menüoption.
- Drücken Sie zur Versetzung des Cursors die Ikone **▼**.
- Berühren Sie die Ikone **x** wenn Sie die Werte unverändert lassen und auf die vorige Bildschirmseite zurückkehren wollen.
- Nach 20 Sekunden der Inaktivität erscheint auf dem Display das Hauptmenü



8. Inbetriebnahme

Vorbereitung

Kontrollieren Sie, dass der Trichter (2) richtig auf dem Mahl- und Dosierwerk positioniert ist, heben Sie den Deckel (1) und füllen Sie Kaffeebohnen ein.

Überprüfen Sie, dass die Trichterverriegelung (3) komplett geöffnet ist, indem Sie diese nach innen drücken.

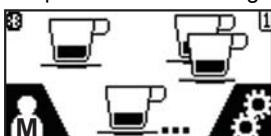
Einschaltung des Gerätes



"Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme des Geräts, dass der Hauptschalter zur Stromversorgung der Maschine eingeschaltet ist."

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Hauptschalter (11) des Geräts auf '1' stellen; vergewissern Sie sich, daß die LED 'Gerät eingeschaltet /ON' aufleuchtet (10).

Bei Einschaltung des Mahl- und Dosierwerks wird auf dem Display (5) die Hauptbildschirmseite angezeigt:



Am Ende des Arbeitstages: Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Hauptschalter (11) auf „0“ stellen (die LED (10) erlischt).



Beschreibung der Display-Symbole

- ❖ zeigt an, dass das Mahl- und Dosierwerk mit einem kabellosem Modul ausgestattet ist.
- ❖ Zeigt an, dass das Mahl- und Dosierwerk über Wireless mit der Kaffeemaschine verbunden ist.
- | 1 Kennzahl des über Wireless angeschlossenen Mahl- und Dosierwerks.
- M** Funktionsart "Manual".
- P** Funktionsart "Vorwahl".
- A** Betriebsart „Auto“.
- BDS** Wenn die Funktion aktiv ist, erscheint das Symbol BDS (Barista Driving System) in der Mitte des Displays.
- D E K** Sichtbar mit aktiverter BDS-Funktion: wenn sie gedrückt ist, kann die Maschine entkoffeinierte Getränke abgeben.

Deutsch

9. Einstellung der Mahlfeinheit



Die manuelle Einstellung des Mahlwerks im Benutzermodus ist nur nach Aktivierung durch den Fachtechniker möglich.

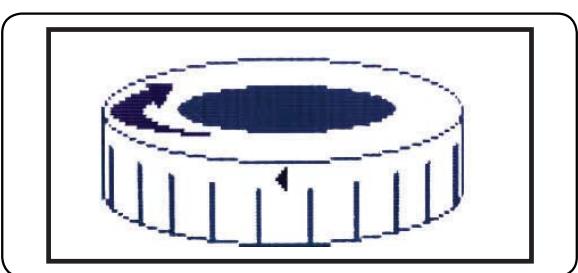
Bei diesem Modell erfolgt die Einstellung der Mahlwerke zur Erzielung der optimalen Mahlfeinheit ohne Eingriffe seitens des Bedieners.

Die Einstellung der Mahlwerke wird von der mittels Wireless an das Mahl- und Dosierwerk angeschlossenen Maschine aus vorgenommen.

Nach der Ersteinstellung seitens des Technikers sorgt die SW der Maschine über dedizierte Parameter für die konstante Beibehaltung der optimalen Mahlfeinheit der Mahlwerke.

Während der Einstellung der Mahlwerke wird auf dem Display des Mahl- und Dosierwerks die seitlich zu sehende Ikone abgebildet.

Wenn keine Verbindung zwischen der Maschine und dem Mahl- und Dosierwerk mittels Wireless bestehen sollte, kann der Bediener die Einstellung der Mahlwerke, wie beschrieben im Abschnitt *"Manuelle Einstellung der Mahlwerke"*, manuell vornehmen.





10. Entnahme des gemahlenen Kaffees

Das Mahl- und Dosierwerk kann auf drei verschiedene Betriebsarten gesetzt werden:

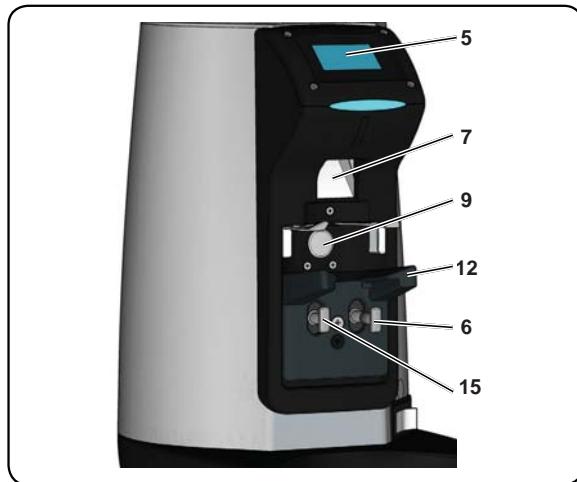
Betriebsart "Manuelle" M

- 1) Setzen Sie den Filterhalter der Kaffeemaschine auf das Gabelstück (12).
- 2) Wenn das ausgewählte Symbol (, oder) auf dem Display des Touchscreens gedrückt wird, schaltet sich das Mahl- und Dosierwerk für die eingegebene Dosiszeit ein und der gemahlene Kaffee fällt aus dem Auswurfschacht (7).

Der Mahlvorgang wird automatisch gestoppt.

Das kontinuierliche Mahlen wird erzielt, wenn das Symbol eingestellt ist auf Wert Dosen 00.00; in diesem Fall erfolgt das Mahlen kontinuierlich, solange das entsprechende Symbol gedrückt gehalten wird. (für die maximale Aktivierungszeit, die auf dem Typenschild angegeben ist).

Anmerkung: der Wert der Dosen 00.00 des Symbols wird vom Techniker eingestellt.



Betriebsart "Vorselektion" P

Die Aktivierung der Selektion wird durch ein dunkles Rechteck (alternierende Abbildung) hinter dem Symbol der Kaffeetasse bestätigt (siehe seitl. Abbildungen).

Selektieren Sie auf dem Touch Screen-Display die gewünschte Betriebsart (Einzeldosis, Doppeldosis oder Dauerbetrieb).

- 2) Setzen Sie den Filterhalter der Kaffeemaschine auf das Gabelstück (12), und vergewissern Sie sich, daß der Filterhalter gegen das Schaltglied (9) drückt.

Zu beachten: Die Zuschaltung der Mahlwerke erfolgt durch den Druck des Filterhaltes gegen das Schaltglied (9).

- 2) Das Mahl- und Dosierwerk wird für die der gewählten Betriebsart entsprechende Dauer in Betrieb gesetzt, und die Abgabe des fertig gemahlenen Kaffees erfolgt über die Rutsche (7).

Das Mahlwerk wird automatisch abgeschaltet.

Anmerkung: Nach Abschluss des Mahlvorgangs erscheint das Symbol an der Stelle der Ikone zur vom Techniker programmierten Dosierung.

Hinweis: In der Betriebsart „Voreinstellung des Dosievolumens“ P muss zwischen zwei Vermahlungen eine Pause von mindestens 2 Sekunden eingehalten werden, während der das Schaltelement (9) nicht betätigt ist.

Betriebsart „Auto“ A

- 1) Wird der Filterhalter der Kaffeemaschine auf dem Gabelstück (12) positioniert, wird ein Sensor aktiviert: 6, 15 oder 9 je nach der Art des Filterhalters.
- 2) Das Mahl- und Dosierwerk schaltet sich für die eingegebene Dosiszeit ein und der gemahlene Kaffee fällt aus dem Auswurfschacht (7).

Der Mahlvorgang wird automatisch gestoppt.

Eine kontinuierliche Mahlung wird durch Drücken des Bedienelements (9) (für die maximale Aktivierungszeit, die auf dem Typenschild angegeben ist) erreicht.

BETRIEBSART "VORSELEKTION" P



Betriebsart Einzeldosis, VORWAHLUNG A



Betriebsart Doppeldosis, VORWAHLUNG B



Dauerbetrieb, VORWAHLUNG C

Hinweis: Bei allen Arten der Entnahme kann der Mahlvorgang vor Ablauf der eingegebenen Dosiszeit durch Drücken des Touchscreens gestoppt werden.



In die Rutsche für fertig gemahlenen Kaffee (7) KEINE GEGENSTÄNDE EINFÜHREN.

Informationen zu den Einstellungen für die Entnahme von gemahlenem Kaffee finden Sie im entsprechenden Abschnitt.



11. BDS-System (Barista Drive System) - (vom Fachtechniker AKTIVIERBAR)

Das BDS-System besteht aus einer Kaffeemaschine und einer oder zwei angetriebener On Demand und Dosierwerke, die im Bluetooth-Modus verbunden sind.

Der Zweck des BDS-Systems ist es, den Benutzer bei den Mahl- und Kaffeeausgabevorgängen anzuleiten.

Jede Ausgabetaste der Maschine kann auf Basis der Rezeptart und des dazugehörigen Mahl- und Dosierwerks konfiguriert werden.

Die BDS-Funktion kann mit jeder Betriebsart eingestellt werden: Manuell M, Vorauswahl P, Auto A.

Die Aktivierung und Konfiguration des Systems erfolgt durch den Fachtechniker.

FUNKTIONSLOGIK

1) Stand-by-Phase:

- Mahl- und Dosierwerk mit eingeschalteter LED-Leiste (10);
- Maschine mit ausgeschalteten LED-Tasten.

Anmerkung: Die Start/Stoppaste ist immer aktiv.

2) Mahlen und Freigaben

Den Filterhalter der Kaffeemaschine auf dem Gabelstück (12) positionieren; die Mahlung und die Abgabe von gemahlenem Kaffee erfolgen entsprechend der gewählten Betriebsart.

Das Mahl- und Dosierwerk gibt die richtige Menge von gemahlenem Kaffee ab und teilt der Maschine durch das Einschalten der entsprechenden Leds gleichzeitig mit, welche Auswahl für die Getränkezubereitung aktiviert werden muss.

Der Barmann muss nun nur noch den Filterhalter einhaken und die Abgabetaste drücken.

Die Freigabe zur Ausgabe bleibt für 2 Minuten aktiv.

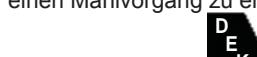
Während dieser Zeit ist die LED-Kontrolllampe (10) ausgeschaltet. Das verwendete Mahl- und Dosierwerk ist gesperrt und kann daher keine zweite Kaffeedosis mahlen:



Beim Drücken der freigegebenen Taste oder nach Ablauf der 2 Minuten entsperrt sich das Mahl- und Dosierwerk automatisch.

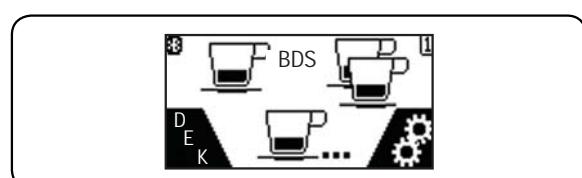
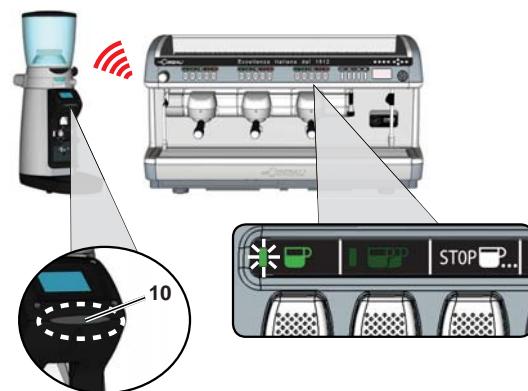
Option DEK (zum Gebrauch von entkoffeiniertem Pulver)

Nur mit aktiverter BDS-Funktion sichtbar, diese Funktion ermöglicht es, die Portions-Tasten an der Maschine ohne einen Mahlvorgang zu entsperren.



- 1) Auf das Symbol drücken; das Kürzel DEK wird blinkend angezeigt.
- 2) Wird das ausgewählte Symbol (Espresso, Lungo or Lungo...) gedrückt, werden die Portions-Tasten an der Maschine entsperrt.
- 3) Mit der Abgabe des entkoffeinierten Getränks fortfahren, am Ende des Vorgangs werden die Portions-Tasten auf der Maschine wieder blockiert.

Den Vorgang für weitere entkoffeinierte Pulvergetränke wiederholen.





BENUTZERMENU



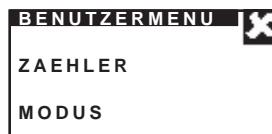
Alle vorstehend beschriebenen Symbole werden nur abgebildet, sofern die Option "BENUTZERMENU" auf (EIN) gesetzt wurde (vom Fachtechniker einzustellen).

12. Benutzermenü: Zaehler

1) Berühren Sie zur Anzeige der auf die angebotenen Betriebsarten bezogenen Kennzahlen die Ikone des Hauptmenüs:



2) Auf dem Display wird folgende Meldung ausgegeben:



3) Selektionieren Sie die Option ZÄHLER; auf dem Display wird folgende Meldung ausgegeben:



Durch Drücken des Menüeintrags GESAMTSUMME DOSEN auf dem Display wird Folgendes angezeigt:



Durch Drücken des Menüeintrags TEILDOSEN auf dem Display wird Folgendes angezeigt:



Auf den gewünschten Menüeintrag (DOSE 1, 2, 3) drücken, um die Zähler der Einzeldosen anzuzeigen.

Beispiel DOSE 1:



Um den Zähler auf Null zu stellen, die Meldung RESET ca. 4 Sekunden lang drücken. Bei Betätigung des Symbols geht man auf das vorherige Menü zurück.



13. Benutzermenü: Modus

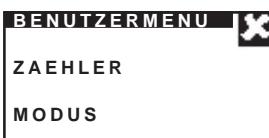
Einstellung der Betriebsart des Mahl- und Dosierwerks

Das Mahl- und Dosierwerk kann auf drei verschiedene Betriebsarten gesetzt werden (Einstellung im Kundenmenü).

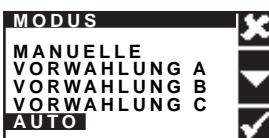
1) Berühren Sie die Ikone des Hauptmenüs:



2) Auf dem Display wird folgende Meldung ausgegeben:



3) Berühren Sie die Ikone der Option *MODUS*; auf dem Display wird folgende Meldung ausgegeben:



4) Das Symbol drücken, um den Cursor in den gewünschten Abgabemodus zu bewegen, und dann durch Drücken des Symbols bestätigen.

Die gewählte Einstellung, **M** (Manuell), **P** (Vorauswahl) oder **A** (Auto) wird unten links auf dem Display angezeigt:





14. Manuelle Einstellung der Mahlwerke (nur wenn keine Verbindung mittels Wireless besteht)

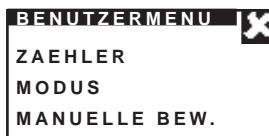
Wenn keine Verbindung zwischen der Maschine und dem Mahl- und Dosierwerk mittels Wireless bestehen sollte, kann der Bediener die Einstellung der Mahlwerke manuell über Einstellung des dedizierten Parameters im *Bedienermenü* vornehmen

Gehen Sie zur Einstellung der Mahlwerke wie folgt vor:

- 1) Berühren Sie die Ikone des Hauptmenüs:



- 2) Auf dem Display wird folgende Meldung ausgegeben:



- 3) Berühren Sie die Ikone der Option *MANUELLE BEW.*; auf dem Display wird folgende Meldung ausgegeben:



Definition der Mahlfeinheit über die dafür vorgesehenen Ikonen:

+: Rotation im Uhrzeigersinn: Verbreiterung der Mahlwerke für eine gröbere Körnung;

-: Rotation gegen den Uhrzeigersinn: Verengung der Mahlwerke für eine feinere Körnung.

Während der Einstellung erscheint auf dem Display die Ikone zur Verstellung der Mahlwerke:



Hinweis: in Bezug auf die von dem Techniker vorgenommene Einstellung beträgt die Änderung des Mahlgrads im Benutzermodus ± 5 Impulse mit einem Schritt von 1.

Die Korrektur der Dosen wird automatisch basierend auf dem vom Techniker eingestellten Faktor der Korrekturmenge durchgeführt.



15. Reinigung



Halten Sie sich für die vorschriftsmäßige Anwendung des Nahrungsmittelsicherheitssystems (HACCP) an die im vorliegenden Kapitel enthaltenen Angaben.

AM ENDE DES ARBEITSTAGES MUSS DIE REINIGUNG ERFOLGEN.

Allgemeine Hinweise

Das Mahl- und Dosierwerk muss unter besonderer Beachtung der Bereiche, die mit dem Kaffee in Berührung kommen, regelmäßig gereinigt werden.

Gehen Sie zur Reinigung wie nachstehend angegeben vor.



Schalten Sie die Maschine über den Hauptschalter (11) ab, und ziehen Sie den Netzstecker heraus.

Die Maschine darf auf keinen Fall in Wasser eingetaucht werden!



Reinigung des Trichters

Schließen Sie den Verschluß (3), indem Sie ihn nach außen drehen, und nehmen Sie den Trichter (2) vom Mahl- und Dosierwerk ab.

Befreien Sie den Trichter (2) von eventuell vorhandenen Kaffeeresten.

Reinigen Sie den Trichter (2) mit einem feuchten Tuch und unter Einsatz eines handelsüblichen, zum Kontakt mit Lebensmitteln geeigneten Putzmittels (*EcoCleaner Spray*); spülen Sie den Trichter anschließend gründlich aus, trocknen Sie ihn und beseitigen Sie möglicherweise noch vorhandene organische Substanzen.

Vergewissern Sie sich vor Einsatz des Trichters (2) in das Mahl- und Dosierwerk, daß der Filter perfekt trocken und frei von Fett ist.

Reinigung des Maschinengehäuses

Reinigen Sie das Gehäuse der Maschine mit einem weichen Tuch und Reinigungsmitteln OHNE Ammoniak oder Scheuermittel, um die Arbeitsbereiche der Maschine von möglicherweise vorhandenen organischen Ablagerungen zu befreien.

Zu beachten: Spritzen Sie keine Flüssigkeiten in die Vertiefungen der Gehäusepaneele.



16. Software Version



Beim Start des Mahl- und Dosierwerks kann für einige Sekunden die Version und das Datum der Freigabe der Software angezeigt werden.

17. Touchscreen Test

1 Um den Touchscreen während der Anzeige der Softwareversion zu testen, drücken Sie beim Starten des Mahl- und Dosierwerks ganz kurz das Bedienelement (9).

2 Auf dem Touchscreen erscheint folgendes:

X : 000 (000)
Y : 000 (000)

3 Drücken Sie auf verschiedene Stellen des Touchscreens um sicher zu stellen, dass die Koordinaten X - Y des Cursors + entsprechend dem Druckpunkt aktualisiert werden:

X : 107 (000)
Y : 014 (000)



X : 113 (000)
Y : 054 (000)



X : 018 (000)
Y : 055 (000)



X : 010 (000)
Y : 011 (000)



4 Wenn sich der Cursor +, ohne dass Sie das Display berühren, bewegt und sich die Koordinaten verändern, oder auf einem dunklen Untergrund angezeigt werden, ist dies ein Zeichen für einen Fehler:

X : 010 (000)
Y : 011 (000)



X : 113 (000)
Y : 054 (000)



Um den Testmodus zu beenden, drücken Sie einfach erneut das Bedienelement (9).

Wenn dies nicht geschieht, muss der Kundendienst kontaktiert werden.



18. Anomalien - Störungen

Vom Kunden auszuführende Vorgänge:

Kontrollieren Sie, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, ob die Störung durch Ausführung einer der nachstehend beschriebenen Maßnahmen behoben werden kann:



STÖRUNG	STÖRUNGSURSACHE	MASSNAHME
Die Maschine funktioniert nicht, und die Kontrolleuchte (10) leuchtet nicht auf.	Unterbrechung der Netzstromversorgung.	Kontrollieren Sie die Netzstromversorgung. Kontrollieren Sie die Stellung des Hauptschalters (11).
Die Maschine funktioniert nicht, obwohl die Kontrolleuchte (10) aufleuchtet.	Kaffeetrichter (2) nicht vorschriftsmäßig eingesetzt. Abschaltung des Gerätes über den Motorschutzschalter.	Positionieren Sie den Kaffeetrichter (2) so, daß der Mikroschalter schließt. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
Das Gerät funktioniert einwandfrei, aber es wird kein gemahlener Kaffee abgegeben.	(1) Trichterverriegelung (3) geschlossen. (2) Kein Kaffee im Trichter. (3) Zwischen den Kaffeebohnen im Trichter hat sich eine Brücke gebildet. (4) Die Mahlsteine berühren sich oder es hat sich zu viel gemahlener Kaffee zwischen den Mahlsteinen angesammelt.	(1) Die Verriegelung (3) nach innen drücken, um den Kaffeedurchgang zum Mahlwerk zu öffnen. (2) Den Trichter mit Kaffee füllen. (3) Manuell die Kaffeebohnen im Trichter bewegen. (4) Das Mahlwerk bei Programmierung größer einstellen und dieses reinigen.
Beim Mahlen macht das Gerät ungewöhnliche Geräusche.	Eventuell ist ein Fremdkörper in der Mahlkammer.	Die Verriegelung (3) schließen und den gesamten restlichen Kaffee mahlen. Wenn die Störung fortdauert, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.



19. Diagnostikmeldungen

Motorstörung

Sollte eine Störung des Motors zur Verstellung der Mahlwerke auftreten, so erscheint auf dem Display des Mahl- und Dosierwerks folgendes Pop-Up-Fenster:



Sollte die Meldung weiterhin vorliegen, die Maschine aus- und wieder einschalten.

Sollte dies keinen Erfolg haben, so muss der technische Kundendienst kontaktiert werden.

Gesperrtes Mahl- und Dosierwerk

Das Mahl- und Dosierwerk hat die Mahlphase erst seit kurzem beendet; beim Betätigen eines der Sensoren für eine neue Kaffeedosis erscheint die unten stehende Meldung:



Das Mahl- und Dosierwerk entsperrt sich automatisch beim Drücken der freigegebenen Taste an der Maschine oder nach Ablauf der zwei Warteminuten.

Wartung ausführen



Die Meldung zeigt an, dass der vom Techniker programmierte Parameter "Restmenge" auf Null zugeht und die Mahlwerke ausgetauscht werden müssen.

Diese Meldung mit dem entsprechenden Count-Down (in der unteren Zeile) wird ausgegeben, wenn die Ikone "Dosierung" gedrückt wurde; die Meldung wird einige Sekunden lang auf dem Display abgebildet.

Kontaktieren Sie zum Austausch der Mahlwerke so bald wie möglich den technischen Kundendienst.

Índice

Página	Página
1. Instrucciones generales	USO
2.1 Transporte y desplazamiento.....	7
2.2 Instrucciones para la instalación ...	8
3. Instrucciones para la instalación eléctrica	9
4. Advertencias.....	9
5. Mantenimiento y reparaciones	10
6. Puesta fuera de servicio definitiva ..	11
	Descripción de la simbología en el visualizador
	9
	Regulación de las muelas
	9
	Extracciones de café molido.....
	10
	Sistema BDS (Barista Driving System) (activable por el personal TÉCNICO)..
	11

MENÚ USUARIO

12. Menú Usuario: Contadores	12
13. Menú Usuario: Modo.....	13
14. Manipulación manual de las cuchillas del molinillo (sólo con comunicación Wireless ausente).....	14
15. Operaciones de limpieza	15
16. Versión software	16
17. Test Pantalla Táctil.....	16
18. Anomalías - Averías	17
19. Mensajes de diagnóstico.....	18



1. Instrucciones generales



Lea atentamente las advertencias y las indicaciones facilitadas en el manual DE USO antes de utilizar o de realizar cualquier intervención en el aparato, ya que en él se facilitan importantes advertencias sobre la seguridad y la correcta praxis higiénica durante el uso del mismo.

Conserve el manual en un lugar seguro para futuras consultas.

- Este aparato ha sido realizado para moler café en granos y dosificar el café molido que se utiliza en las máquinas de café expreso. Cualquier otro uso debe considerarse no conforme.
- Hay que instalar el aparato en un lugar donde pueda ser usado sólo por el personal adecuadamente formado e informado sobre los riesgos de uso del mismo.
- El aparato está dirigido al uso profesional.
- El equipo puede ser usado por niños con edad no inferior a los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimientos suficientes, siempre y cuando lo hagan bajo la supervisión de otras o después de haber recibido las instrucciones relativas al uso seguro de equipo y hayan comprendido los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el equipo.

La limpieza y el mantenimiento que debe ser efectuada por el usuario no deben encargarse a niños sin la debida supervisión.

El uso por parte de menores, con o sin la vigilancia de un adulto, no debe entrar en contraste con las normas locales que regulan las relaciones de trabajo.

- No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras está funcionando.
- El aparato no ha sido proyectado para su uso en ambiente externo.
- No exponga el aparato a la acción directa de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo).
- No limpie el aparato con chorros de agua.
- Ruidosidad: el aparato no supera los 70 dB.
- En caso de daños en el cable de alimentación, éste deberá ser sustituido únicamente por personal técnico cualificado y autorizado.
- Cualquier uso diferente del anteriormente descrito se considerará impropio y podrá generar situaciones de peligro; el fabricante no se asume ninguna responsabilidad por los daños que pudieran producirse a causa de un uso impropio del aparato.

ON 15 seg.

OFF 60 seg.



ATENCIÓN

La instalación, el desmontaje y las regulaciones deberán ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado y autorizado.

Lea atentamente las advertencias y las indicaciones incluidas en el presente manual, ya que facilitan importantes indicaciones sobre la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato.

Conserve este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

2.1 Transporte y desplazamiento

Embalaje

- El aparato está envasado en un embalaje resistente de cartón y cuenta con las protecciones internas adecuadas. El embalaje incluye los símbolos convencionales que se deben observar durante el movimiento y el almacenamiento del aparato.
- El transporte se debe realizar según las indicaciones del embalaje, desplazando el bulto con las debidas precauciones y evitando cualquier forma de colisión.
- No exponer el embalaje a la acción directa de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, hielo).

Controles en la recepción

- En la recepción del aparato, comprobar la exactitud y la correspondencia de la documentación de transporte (ver etiquetas de embalaje).
- Controle que el embalaje en su paquete original no esté dañado.
- Una vez extraído el embalaje asegúrese de la integridad del aparato y de los dispositivos de seguridad.
- Los componentes del embalaje (bolsas de plástico, poliestirolo, clavos, etc.) no se deberán dejar al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

Advertencias para la eliminación del embalaje



Los materiales del embalaje son eco-compatibles y reciclables. Para la protección y la defensa del medio ambiente, no se deben dispersar, sino entregar a los centros específicos de recuperación / eliminación según la normativa local vigente.

Desplazamiento



El personal encargado de manipular el aparato tiene que estar informado sobre los riesgos relacionados con la manipulación de las cargas.

Hay que manipular el aparato prestando siempre la máxima atención y utilizando, cuando sea posible, un medio de levantamiento adecuado (tipo carretilla elevadora).

En el caso de manipulación manual hay que comprobar que:

- haya un número adecuado de personas con relación al peso y la dificultad de manipular el aparato;
- se utilicen siempre los dispositivos necesarios para la prevención de accidentes (calzado, guantes).



2.2 Instrucciones para la instalación

- Antes de conectar el aparato asegúrese de que los datos indicados en la placa correspondan con los de la red de distribución eléctrica.
- Controlar que el cable de alimentación se encuentre en buenas condiciones; si está dañado, sustituirlo.
- El cable de alimentación se deberá desenrollar en toda su longitud.
- El aparato se deberá apoyar sobre una superficie plana y estable.
- La temperatura ambiente tiene que estar comprendida entre los 10° y 32°C (50°F y 90°F).
- Las conexiones de alimentación (energía eléctrica), deberá estar en una zona inmediatamente cercana.
- No instale el aparato en locales (cocinas) en los que se haya previsto su limpieza mediante chorros de agua.
- No obstruya las aberturas o los orificios de ventilación o eliminación del calor.
- No instale el aparato en el exterior.
- No instale o utilice el aparato en ambientes potencialmente explosivos.
- No instale el aparato en presencia de sustancias inflamables.



3. Instrucciones para la instalación eléctrica

En el momento de la instalación se deberá prever un dispositivo que garantice la desconexión de la red con una distancia de abertura de los contactos tal que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III y una protección contra la corriente de dispersión con valor equivalente a 30mA. Dicho dispositivo de desconexión se debe prever en la red de alimentación en conformidad con las normas de instalación.

La seguridad eléctrica de este aparato estará garantizada únicamente cuando él mismo esté correctamente conectado a una eficiente instalación de puesta a tierra, según previsto en las vigentes normas de seguridad eléctrica. Es necesario comprobar este requisito fundamental de seguridad y, en caso de dudas, solicitar un control minucioso de la instalación por parte de personal profesionalmente cualificado. El fabricante no puede ser considerado responsable de los posibles daños causados por la omitida puesta a tierra de la instalación.

No utilice adaptadores, tomas múltiples y/o alargadores.

Asimismo se deberá comprobar que el tipo de conexión y la tensión correspondan con lo indicado en la placa de datos



4. Advertencias

GENERALES

El constructor declina cualquier responsabilidad por daños a cosas y personas a causa de un uso irregular o no previsto para el aparato.

No ponga en marcha el aparato con las manos mojadas o con los pies descalzos.

Tener cuidado de que el aparato no sea accionado por niños o bien por personas no instruidas para el uso del mismo.

PROTECTOR TÉRMICO

En el caso de un excesivo calentamiento de los devanados del motor, causado por anomalías de funcionamiento, se prevé la intervención de un protector térmico.

Dejar que se enfríe unos minutos antes de volver a activar el aparato.

En el caso de que el problema se manifieste otra vez, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica autorizado.

CONSERVACIÓN DEL CAFÉ

Utilizar siempre café fresco en granos, conservado en tarros o bolsas impermeables con cierre hermético, protegidos contra la luz, en un lugar fresco y seco.

Al final de la jornada de trabajo tratar de utilizar todo el café molido que haya quedado en el dosificador ya que éste puede sufrir una pérdida de aroma y un deterioramiento.



INTERRUPCIÓN DE LA ACTIVIDAD

Cuando el aparato debe permanecer mucho tiempo sin vigilancia (durante el horario de cierre del establecimiento), efectuar las siguientes operaciones:

- vaciar la tolva;
- efectuar la limpieza como se indica en el capítulo correspondiente;
- desenchufar la clavija de la toma de corriente, o bien desactivar el interruptor principal.

El incumplimiento de dichas normas de seguridad exonera al constructor de cualquier responsabilidad por averías, daños a cosas o lesiones a personas.

5. Mantenimiento y reparaciones

En caso de mal funcionamiento, apague la máquina, desconecte el interruptor principal y comuníquelo al servicio de asistencia.

En caso de daños en el cable de conexión eléctrica, apague la máquina y solicite el recambio al servicio de asistencia.



Para garantizar la seguridad durante el funcionamiento y de las funciones es indispensable:

- seguir todas las instrucciones del fabricante;
- comprobar periódicamente, por parte de personal cualificado y autorizado la integridad de las protecciones y el correcto funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad (la primera vez antes de los 3 años de funcionamiento y posteriormente cada año).



ATENCIÓN

una manutención realizada por personal no cualificado puede perjudicar la seguridad y la conformidad de la máquina a las normas vigentes.

Solicite la asistencia únicamente de personal cualificado y autorizado.

ATENCIÓN

Utilice única y exclusivamente piezas de recambio originales garantizadas por la casa madre; en caso contrario decae por completo la responsabilidad del fabricante.



6. Puesta fuera de servicio definitiva (Solo para los productos con la marca CE)

De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre los residuos eléctricos (WEEE), se pone en conocimiento de los usuarios de la Comunidad Europea lo siguiente.

El aparato eléctrico no se debe eliminar como residuo urbano, si no que es necesario respetar la recolección separada de residuos introducida por la Directiva especial para la eliminación de residuos derivados de equipos eléctricos



El proceso adecuado de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desecharo al reciclaje, a su tratamiento y a su eliminación de una forma compatible con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está formado el producto. La eliminación de residuos eléctricos que no respete las normas vigentes conlleva la aplicación de sanciones administrativas y penales.

Los aparatos eléctricos del GRUPPO CIMBALI están marcados por un símbolo que representa un contenedor de basura sobre ruedas cruzado por una barra. El símbolo indica que el aparato fue introducido en el mercado después del 13 de agosto de 2005 y que debe ser objeto de recogida selectiva de residuos.

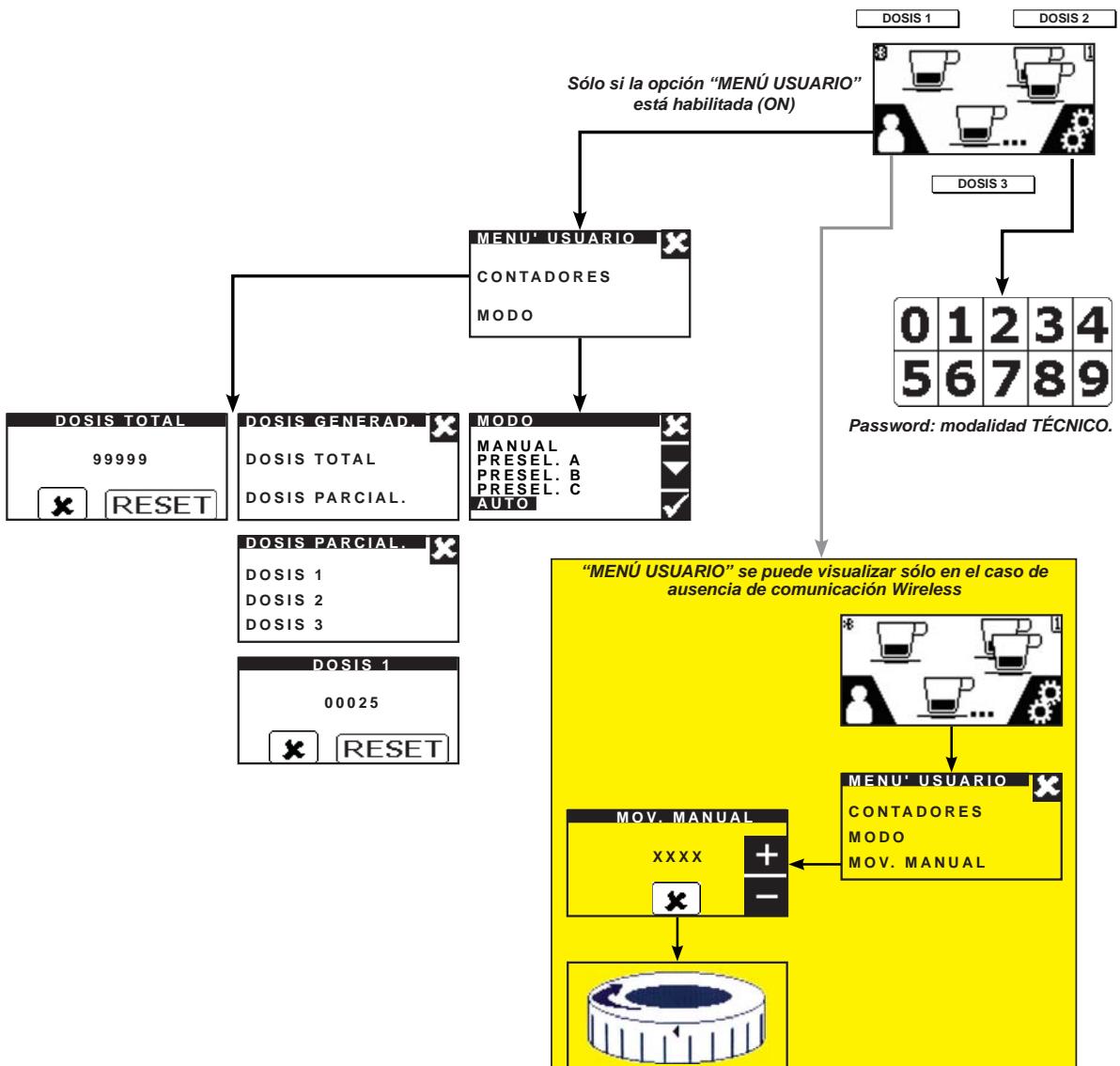


INTERRUPCIÓN DEFINITIVA DEL SERVICIO
Para la salvaguardia del ambiente hay que actuar en conformidad a la normativa local vigente.



USO

7. Flujo de programación



- Presionar el ícono para conformar las eventuales modificaciones aportadas a los valores o seleccionar una opción.
- Appuyer sur l'icône pour déplacer le curseur.
- Presionar el ícono para dejar los valores inalterados y volver a la pantalla anterior.
- Después de 20 segundos de inactividad, en el visualizador aparece la pantalla principal





8. Puesta en marcha

Operaciones preliminares

Controlar que la tolva (2) esté colocada perfectamente en el molinillo-dosificador, levantar la tapa (1) y llenarla con café en granos.

Comprobar la completa apertura del cierre (3) empujándolo hacia dentro.

Encendido: indicaciones generales

“Antes de poner en funcionamiento el aparato, controlar que el interruptor principal de la alimentación eléctrica esté conectado”.

Poner en marcha el aparato colocando el interruptor (11) en la indicación “1” y comprobar el encendido del LED (10).

Cuando se enciende el molinillo dosificador, en el visualizador (5) se muestra la pantalla principal:



Al final de la jornada de trabajo, apagar el aparato colocando el interruptor general (11) en la posición “0”, con el consecuente apagado del LED (10).



Descripción de la simbología en el visualizador

- ❖ indica que el moledor-dosificador está equipado con módulo wireless.
- ❖ indica que el molinillo-dosificador está conectado en modalidad Wireless a una máquina de café.
- 1 indica el numero del molinillo-dosificador conectado en modalidad Wireless.
-  modalidad de funcionamiento “Manual”.
-  modalidad de funcionamiento “Preselección”.
-  modo de funcionamiento “Auto”.
- BDS Cuando el sistema está activo, el símbolo BDS (Barista Driving System) aparece en el centro del visualizador.
-  Visible con sistema BDS activo: si se pulsa, permite a la máquina de café el suministro de bebidas descafeinadas.

9. Regulación de las muelas



La regulación manual de las muelas en modo usuario solo puede realizarse después de su habilitación por parte del personal técnico.

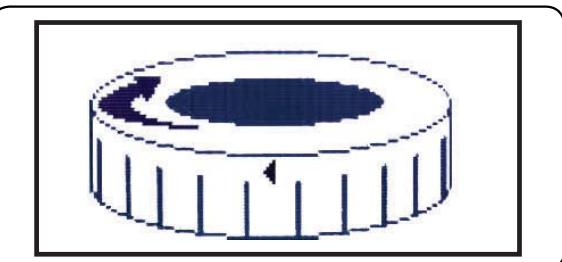
En este aparato la regulación de las cuchillas del molinillo para obtener una óptima molienda del café en granos, se produce sin ninguna intervención por parte del operador.

La regulación de las cuchillas del molinillo es realizada por la máquina conectada al molinillo-dosificador en modalidad Wireless.

Después de la puesta a punto inicial por parte del personal técnico, el software de la máquina, a través de la elaboración de algunos parámetros, mantiene constante el grado de molienda actuando, si fuera necesario, directamente en las cuchillas del aparato.

Durante la fase de manipulación de las cuchillas del molinillo en el visualizador del molinillo-dosificador aparece el ícono que se representa aquí al lado.

En el caso de que la conexión Wireless máquina-molinillo-dosificador faltase, el operador tiene la posibilidad de modificar la regulación de las cuchillas del molinillo de forma manual, como se describe en el apartado “Manipulación manual de las cuchillas del molinillo”.





10. Extracciones de café molido

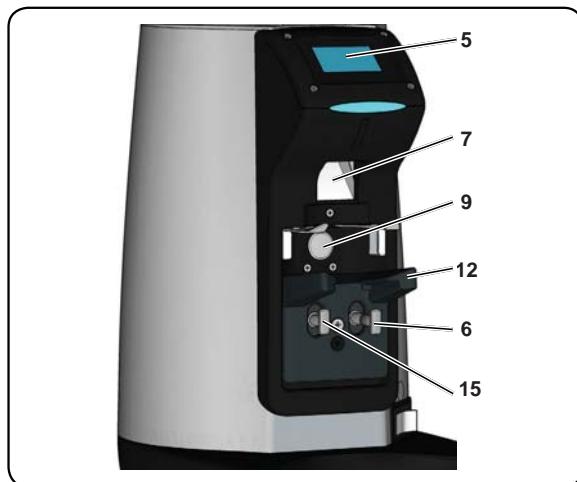
El moledor-dosificador puede programarse con 3 modos distintos de extracción:

Funcionamiento "Manual" M

- 1) Colocar el portafiltro de la máquina para café en la horquilla (12).
- 2) Pulsando el ícono elegido (, o ...) en la pantalla táctil, el moledor-dosificador permanece en funcionamiento durante el tiempo de dosis programado y el café molido desciende por la rampa (7). La parada de la moledura se produce de modo automático.

La molienda continua se obtiene si el ícono ... está programado con valor de dosis 00.00; en este caso la molienda se realiza de modo continuo mientras se mantiene presionado el ícono correspondiente (para el tiempo máximo de activación indicado en la placa de datos).

Nota: el valor de dosis 00.00 relativo al ícono ... es programado por el técnico.



Funcionamiento "Preselección" P

La selección activa está representada por el recuadro oscuro (visualizado de forma alternada) detrás del ícono de la tacita, como se muestra en las figuras de al lado.

Seleccionar previamente en el visualizador Touch Screen la dosis (individual, doble o continua) que se deseé obtener;

- 1) Colocar el portafiltro de la máquina para café en la horquilla (12), comprobando la presión del accionador (9).

Nota: la presión del accionador (9) es lo que pone en acción las muelas.

- 2) El molinillo dosificador se pone en funcionamiento durante el tiempo de dosis programado y el café molido sale por la rampa (7). La interrupción de la molienda se produce de forma automática.

Nota: cuando termina la molienda, el símbolo se vuelve a colocar en el ícono de la dosis programada por el técnico.

Nota: en modalidad preseleccionada dosificada P, entre el final de una molienda y el inicio de la siguiente tienen que pasar por lo menos 2 segundos, determinados por el desenganche del actuador (9).

Funcionamiento "Auto" A

- 1) Colocando el portafiltro de la máquina de café en la horquilla (12) se accionará un sensor: 6, 15 o 9 en función del tipo de portafiltro.
- 2) El moledor-dosificador permanece en funcionamiento durante el tiempo de dosis programado y el café molido desciende por la rampa (7). La parada de la moledura se produce de modo automático.

La moledura continua se obtiene manteniendo pulsado el actuador (9) (durante el tiempo máximo de activación indicado en la placa de datos).

Nota: en todos los modos de recogida, la parada de la moledura puede obtenerse antes del tiempo de dosis programado presionando en la pantalla táctil.

FUNCIONAMIENTO "PRESELECCIÓN" P



Dosis Individual, PRESEL. A



Dosis Doble, PRESEL. B



Dosis Continua, PRESEL. C



NO hay que introducir ningún objeto en el interior de la rampa de café (7).

Para los ajustes de los modos de extracción de café molido, consultar el apartado específico.



11. Sistema BDS (Barista Driving System) (activable por el personal TÉCNICO)

El sistema BDS está compuesto por una máquina de café y por uno o dos moledores-dosificadores On Demand motorizados conectados en modo Bluetooth.

El objetivo del sistema BDS es guiar al usuario en las operaciones de molienda y suministro del café.

En la máquina cada pulsador de suministro puede ser configurado en función del tipo de receta y del moledor-dosificador de referencia.

El sistema BDS se puede configurar con un modo cualquiera de funcionamiento: Manual M, Preselección P, Auto A.

La habilitación y la configuración del sistema corre a cargo del personal técnico.

LÓGICA DE FUNCIONAMIENTO

1) Fase de stand-by:

- moledor-dosificador con barra LED (10) encendida;
- máquina con los ledes de las teclas apagados.

Nota: la tecla Start/Stop está siempre activa.

2) Moledura y habilitaciones

Posicionar el portafiltro de la máquina para café en la horquilla (12); la moledura y el suministro del café molido se producen en función del modo de funcionamiento elegido.

El moledor-dosificador suministra la cantidad correcta de café molido al mismo tiempo que comunica a la máquina, a través del encendido de los leds correspondientes, qué selección habilitar para la preparación de la bebida.

En este momento, el camarero solamente deberá enganchar el portafiltro y presionar la tecla habilitada para el suministro. La habilitación para el suministro permanecerá activa durante 2 minutos.

Durante este tiempo, el piloto LED (10) está apagado. El moledor-dosificador utilizado permanecerá bloqueado y no podrá moler una segunda dosis de café:



Se desbloqueará automáticamente al presionar la tecla habilitado o bien al terminar los dos minutos de espera.

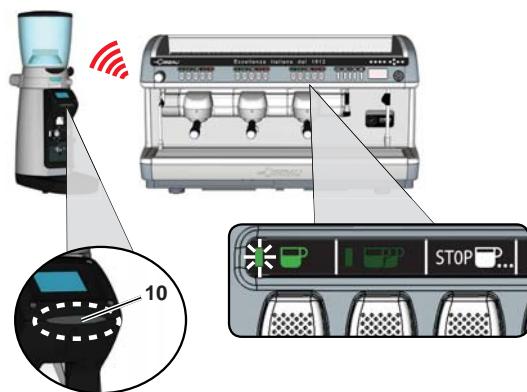
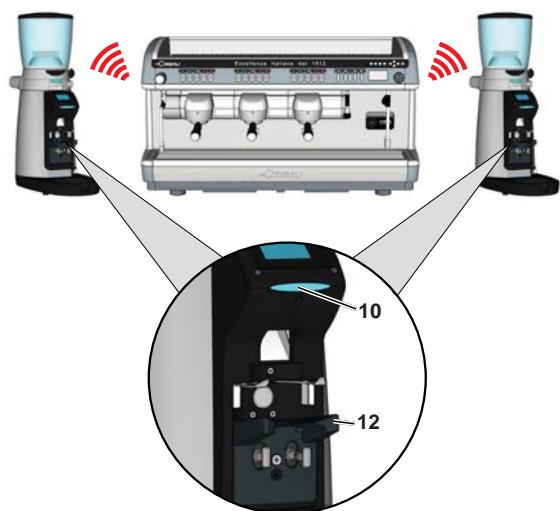
Opción DEK (para uso de polvo descafeinado)

Visible solo con sistema BDS activo, esta opción permite desbloquear las teclas dosificadoras de la máquina sin realizar moleduras.

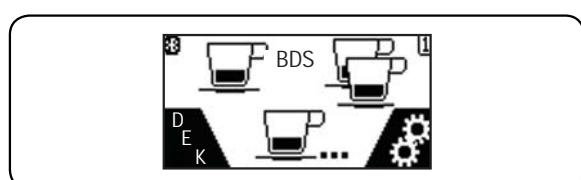


- 1) Presionar el icono **D E K**; la sigla DEK se visualizará de forma alterna.
- 2) Pulsando el icono elegido (**ESPRESSO**, **CAPPUCCINO** o **CAFFÈ LATTE**) se desbloquearán las teclas dosificadoras de la máquina.
- 3) Realizar el suministro de la bebida descafeinada. Al final las teclas dosificadoras de la máquina quedarán bloqueadas de nuevo.

Repetir el procedimiento para más bebidas a base de polvo descafeinado.



Español





MENÚ USUARIO



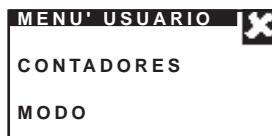
Todas las opciones que se describen a continuación pueden ser visualizadas únicamente si el «menú usuario» está habilitado (ON) (programable por el personal técnico).

12. Menú Usuario: Contadores

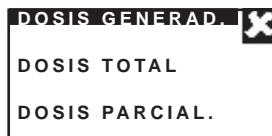
- 1) Para visualizar el número de las dosis erogadas hay que presionar el ícono desde la pantalla principal:



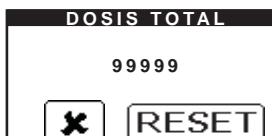
- 2) En el visualizador se muestra:



- 3) Presionar la opción CONTADORES; en el visualizador se muestra:



Pulsando la voz DOSIS TOTALES en la pantalla se visualiza:

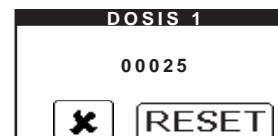


Presionando la voz DOSIS PARCIALES en la pantalla se visualiza:



Presionar la voz deseada (DOSIS 1, 2, 3) para visualizar los contadores de cada dosis.

Ejemplo DOSIS 1:



En ambos contadores presionar el ícono RESET aproximadamente 4 segundos para reiniciar el contador o presionar el ícono para volver al menú anterior.

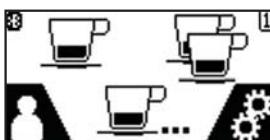


13. Menú Usuario: Modo

Programación modalidad de extracción

El molinillo dosificador se puede programar con 3 diferentes modalidades de dosificación, programables por el usuario accediendo al menú específico.

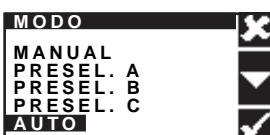
- 1) Presionar el icono desde la pantalla principal:



- 2) En el visualizador se muestra:



- 3) Presionar la opción *MODO*; en el visualizador se muestra:



- 4) Presionar el icono para desplazar el cursor al modo de recogida deseado. Después confirmar pulsando el icono .

La configuración elegida, **M** (Manual), **P** (Preselección) o **A** (Auto) se visualiza en la parte inferior izquierda del visualizador:





14. Manipulación manual de las cuchillas del molinillo (sólo con comunicación Wireless ausente)

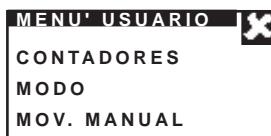
En el caso de que la comunicación Wireless máquina-molinillo-dosificador faltase, el operador tiene la posibilidad de modificar la regulación de las cuchillas del molinillo de forma manual a través del un parámetro específico que aparecerá en el "Menú usuario".

Para acceder a la manipulación de las cuchillas del molinillo proceder de la siguiente forma:

- 1) Presionar el ícono desde la pantalla principal:



- 2) En el visualizador se muestra:



- 3) Presionar la opción *MOV. MANUAL*; en el visualizador se muestra:



Modifique el grado de molienda a través de los iconos:

- : rotación en el sentido de las agujas del reloj, separa las cuchillas del molinillo para obtener una molienda más gruesa;
- : rotación en sentido contrario a las agujas del reloj, junta las cuchillas del molinillo para obtener una molienda más fina.

Durante la regulación en el visualizador se muestra el ícono de la manipulación de las cuchillas del molinillo:



NOTA: respecto a la configuración realizada por el técnico, la variación del grado de moledura en el modo usuario es de ± 5 impulsos con paso de 1.

La corrección de las dosis se realiza en modo automático en función del factor de corrección de dosis configurado por el técnico.



15. Operaciones de limpieza



Para garantizar la correcta aplicación del sistema de seguridad alimentaria (HACCP) es necesario respetar todo lo indicado en el presente apartado.

OPERACIONES QUE HAY QUE EFECTUAR AL FINAL DE LA JORNADA DE TRABAJO.

Advertencias generales

Es necesario efectuar una limpieza periódica del moledor-dosificador prestando una atención especial a las zonas destinadas al contacto con el café.

Para efectuar las operaciones de limpieza, siga el procedimiento que se indica a continuación.



Apague siempre el aparato con el interruptor (11) e interrumpa la alimentación eléctrica actuando sobre el interruptor omnipolar.

No sumerja el aparato en agua.



Limpieza de la tolva

Cerrar el cierre (3) tirando hacia fuera y separar la tolva (2) del molinillo-dosificador.

Eliminar el café que eventualmente haya quedado en la tolva (2). Lavarla mediante un paño húmedo utilizando productos y modalidades normalmente permitidos para objetos en contacto con alimentos (*EcoCleaner Spray*), aclarar perfectamente y secar, eliminando eventuales residuos orgánicos presentes.

Antes de volver a colocar la tolva (2) en el molinillo-dosificador, comprobar que se han secado perfectamente las partes mojadas o húmedas.

Armazón

Use un paño suave y productos SIN amoniaco ni abrasivos, eliminando los posibles residuos orgánicos.

N.B.: no rocíe líquidos en las zonas huecas del aparato.



16. Versión software



Al poner en marcha el moledor-dosificador, se puede visualizar durante unos segundos la versión y la fecha del software.

17. Test Pantalla Táctil

1

Para efectuar el test de la pantalla táctil, cuando se enciende el moledor-dosificador, durante la visualización de la versión software, presione y suelte rápidamente el actuador (9).

2

En la pantalla táctil aparecerá el siguiente recuadro:

X : 000 (000)
Y : 000 (000)

3 Presione en diversos puntos de la pantalla táctil, controlando que las coordenadas X - Y del cursor + se actualicen coherentemente con el punto de presión:

X : 107 (000)
Y : 014 (000)



X : 113 (000)
Y : 054 (000)



X : 018 (000)
Y : 055 (000)



X : 010 (000)
Y : 011 (000)



4 Es un indicador de anomalía si, sin tocar la pantalla, el cursor + se desplaza y las coordenadas cambian de valor o si se visualizan sobre fondo oscuro:

X : 010 (000)
Y : 011 (000)



X : 113 (000)
Y : 054 (000)



Para salir del modo de test es suficiente volver a presionar el actuador (9).

Si la operación no tiene un resultado positivo, contactar con el servicio de asistencia técnica.



18. Anomalías - Averías

Operaciones directas realizada por el cliente:

Con el fin de evitar gastos inútiles, antes de llamar al servicio de asistencia técnica controle si el problema presente en el aparato coincide con alguno de los casos expuestos a continuación.



ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no funciona y el indicador luminoso (10) está apagado.	Interrupción de la energía eléctrica.	Controlar la presencia de energía eléctrica. Controlar la posición del interruptor general (11).
El aparato no funciona y el indicador luminoso (10) está encendido.	La tolva café (2) no está colocada correctamente. Intervención del protector térmico.	Volver a colocar la tolva (2) de forma que cierre el micro de seguridad. Esperar a que el aparato se enfrie.
El aparato funciona correctamente pero no sale café molido.	(1) Compuerta de la tolva (3) cerrada. (2) Café de la tolva agotado. (3) Formación accidental de un puente entre los granos de café presentes en el interior de la tolva. (4) Muelas en contacto o exceso de residuos de café molido entre las muelas.	(1) Empujar la compuerta (3) hacia el interior para abrir el paso del café hacia las muelas. (2) Llenar la tolva de café. (3) Mover manualmente los granos de café en el interior de la tolva. (4) Extender las muelas utilizadas y limpiarlas.
En fase de moledura el aparato manifiesta un ruido anómalo.	Possible presencia de cuerpo extraño en la cámara de moledura.	Cerrar la compuerta (3) y moler el café restante hasta agotarlo por completo. Si la anomalía persiste, contactar con el servicio de asistencia técnica.



19. Mensajes de diagnóstico

Avería motor

En el caso de que se verifique una anomalía en el motor del molinillo, en el visualizador del molinillo-dosificador aparece un mensaje "pop-up" de aviso para el usuario:



Si el mensaje permanece, apagar y volver a encender el aparato para intentar restablecer el correcto funcionamiento. Si la operación no ha tenido un resultado positivo, contacte el servicio de asistencia técnica.

Moledor-dosificador bloqueado

El moledor-dosificador ha terminado recientemente la fase de moledura; accionando uno de los sensores para una nueva dosis de café aparecerá el mensaje que se muestra abajo:



El moledor-dosificador se desbloqueará automáticamente al presionar la tecla habilitado o bien al terminar los dos minutos de espera.

Efectuar el mantenimiento



Este mensaje indica que las "dosis que quedan" programadas por el técnico están por alcanzar el valor 0 (cero) y por tanto hay que realizar la sustitución de las cuchillas del molinillo.

El mensaje, con la relativa cuenta atrás, indicado por el número que aparece en la fila más baja, se muestra después de haber presionado un icono dosis y permanece en el visualizador durante unos segundos.

Contacte lo antes posible el servicio de asistencia técnica para efectuar la sustitución de las cuchillas.

Indice

Página	Página
1. Prescrições gerais 2	USO
2.1 Transporte e movimentação 3	7. Fluxo de programação..... 7
2.2 Prescrições para a instalação..... 4	8. Por em funcionamento 8
3. Prescrições elétricas para a instalação..... 4	Descrição da simbologia display 9
4. Advertências..... 5	9. Regulação das mós 9
5. Manutenção e reparações 5	10. Recolhas de café moído 10
6. Colocação fora de serviço definitiva6	11. Sistema BDS (Barista Driving System) (ativável pelo pessoal TÉCNICO) 11
MENU UTILIZADOR	
12. Menu Utilizador: Contadores 12	
13. Menù Utente: Modalidade..... 13	
14. Movimentação manual das mós (apenas com comunicação Wireless ausente)..... 14	
15. Operações de limpeza 15	
16. Versão de software 16	
17. Teste Touchscreen..... 16	
18. Anomalias - Avarias 17	
19. Mensajes de diagnóstico..... 18	



1. Prescrições gerais



Ler atentamente as advertências e as prescrições contidas no manual DE USO antes de utilizar ou manusear, de qualquer maneira, o aparelho, por fornecerem importantes indicações respeitantes a segurança e o respeito pela correcta praxe higiénica no uso do mesmo.

Consevar este manual com cuidado para quaisquer consultas.

- O aparelho está previsto unicamente para a preparação de café expresso e bebidas quentes mediante água quente ou vapor e para o pré-aquecimento das chávenas. Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria.
- O aparelho tem de ser instalado num lugar onde possa ser utilizado apenas por pessoal devidamente formado e informado sobre os riscos de uso do mesmo.
- O aparelho é destinado ao uso profissional.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou que não possuam experiência ou os conhecimentos necessários, desde que sejam vigiadas ou então depois de terem recebido as instruções relativas à utilização em segurança do aparelho e compreendido os perigos a ele inerentes.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção destinada a ser realizada pelo utilizador não deve ser realizada por crianças sem vigilância.

A utilização por menores, com ou sem a vigilância de um adulto, não deve desrespeitar as normas locais que regulamentam os relacionamentos de trabalho.

- Nunca deixar o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- O aparelho não pode ser utilizado no exterior.
- Se o aparelho for armazenado em locais cuja temperatura pode baixar para além do ponto de congelamento, esvaziar a caldeira e as tubagens de circulação da água.
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol, gelo).
- Não limpar o aparelho com jatos de água.
- Ruido: o aparelho não ultrapassa os 70 dB.
- Em caso de danos no cabo de alimentação, o mesmo terá de ser substituído apenas por pessoal técnico qualificado e autorizado.
- Qualquer utilização diferente da acima descrita, é imprópria e poderá ser fonte de perigo; o fabricante não assume nenhuma responsabilidade em caso de danos que possam derivar de uma utilização imprópria deste aparelho.

ON 15 seg.
OFF 60 seg.



ATENÇÃO

A instalação, a desmontagem e as regulações devem ser realizadas exclusivamente por pessoal técnico qualificado e autorizado.

Ler atentamente as advertências e as prescrições contidas no presente manual, por fornecerem importantes indicações respeitantes a segurança de instalação uso e manutenção.

Conserver atentamente este manual para eventuais consultas futuras.

2.1 Transporte e movimentação

Embalagem

- O aparelho é embalado numa embalagem robusta de cartão e com as proteções internas adequadas. Na embalagem constam os símbolos convencionais que devem ser observados durante a movimentação e o armazenamento do aparelho.
- O transporte deve ser efetuado de acordo com as indicações contidas na embalagem, deslocando o elemento com a devida cautela e evitando qualquer forma de colisão.
- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol e gelo).

Verificações ao receber o aparelho

- Ao receber o aparelho, verificar a exatidão e a correspondência da documentação de transporte (ver etiquetas embalagem).
- Verificar que o acondicionamento, na sua embalagem original, não se encontre danificado.
- Depois de ter retirado a embalagem, verificar a integridade do aparelho e dos dispositivos de segurança.
- Os elementos da embalagem (sacos de plástico, polistirol expanso, pregos, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças por serem potenciais fontes de perigo.

Advertências para a eliminação da embalagem



Os materiais da embalagem são Eco-compatíveis e recicláveis. Para a proteção e a tutela do ambiente, não devem ser jogados, mas entregues aos centros de recuperação / eliminação específicos, segundo a normativa local em vigor.

Movimentação



O pessoal encarregado da deslocação do aparelho tem de ter conhecimento dos riscos ligados à movimentação das cargas.

Movimentar o aparelho, prestando sempre muita atenção e utilizando, sempre que possível, um meio de levantamento adequado (tipo empilhador).

No caso de movimentação manual certificar-se de que:

- estejam presentes um número de pessoas adequadas em função do peso e da dificuldade de garra do aparelho;
- sejam utilizados sempre os dispositivos contra acidentes necessários (sapatos, luvas).



2.2 Prescrições para a instalação

- Antes de conectar o aparelho, verificar que os dados da placa correspondam aos da rede de distribuição eléctrica.
- Verificar a qualidade do cabo de alimentação, em caso de danos, proceder à substituição.
- Desenrolar o cabo por todo o seu comprimento.
- O aparelho tem de estar colocada numa superfície plana e estável.
- A temperatura ambiente tem de estar incluída entre 10° e 32°C (50°F e 90°F).
- Tem de ter as conexões de alimentação (energia eléctrica) nas imediações.
- Não instalar em locais (cozinhas) em que esteja prevista a limpeza mediante jactos de água.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de eliminação do calor.
- Não instalar o aparelho no exterior.
- Não instalar nem utilizar o aparelho em ambientes potencialmente explosivos.
- Não instalar o aparelho em presença de substâncias inflamáveis.



3. Prescrições elétricas para a instalação

Quando da instalação prever um dispositivo que assegure a desconexão da rede com uma distância de abertura dos contactos que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III e uma protecção da corrente de dispersão com valor igual a 30mA. Esse dispositivo de desconexão tem de ser previsto na rede de alimentação de acordo com as regras de instalação.

A segurança eléctrica deste aparelho é assegurada apenas quando o mesmo está correctamente conectado a uma instalação à terra eficaz, como previsto pelas normas de segurança eléctrica em vigor. É necessário verificar este requisito de segurança fundamental e, em caso de dúvida, exigir um controlo cuidadoso da instalação por parte de pessoal profissionalmente qualificado. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais prejuízos causados pela falta de instalação à terra da unidade.

Não usar adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões.

Verificar ainda que o tipo de conector e a tensão correspondam aos indicados na placa de dados



4. Advertências

ADVERTÊNCIAS GERAIS

O construtor declina qualquer responsabilidade quanto a danos a coisas e pessoas decorrentes de um uso irregular ou não previsto do aparelho.

Não colocar o aparelho a funcionar com as mãos molhadas ou os pés descalços.

Prestar atenção para que o aparelho não seja accionado por crianças ou por pessoas não instruídas para o uso do mesmo.

PROTECTOR TÉRMICO

Em caso de um aquecimento excessivo dos enroladores do motor, causado por anomalias de funcionamento, está prevista a intervenção de um protector térmico.

Deixar arrefecer por alguns minutos antes de pôr o aparelho novamente a funcionar.

No caso do problema se apresentar novamente, contactar o serviço de assistência técnica autorizado.

CONSERVAÇÃO DO CAFÉ

Utilizar sempre café fresco, em grãos, conservado em frascos ou saquinhos impermeáveis com fecho hermético, protegido da luz, em lugar fresco e enxuto.

No final do dia de trabalho, procurar utilizar todo o café moído que ficou no doseador, por o mesmo estar sujeito à perda do aroma e a deterioração.



INTERRUPÇÃO DA ACTIVIDADE

Quando o aparelho ficar por muito tempo sem ninguém (por exemplo durante

o encerramento das actividades), efectuar as seguintes operações

- esvaziar a tremonha;
- efetuar a limpeza, como indicado no respetivo capítulo;
- desligar a ficha da tomada de corrente ou remover o interruptor principal.

A inobservância de tais normas de segurança exime o fabricante de qualquer responsabilidade decorrente de avarias ou danos causados a objectos e/ou lesões a pessoas.

5. Manutenção e reparações

Em caso de mau funcionamento, desligar a máquina, desinserir o interruptor principal e informar o serviço de assistência.

Em caso de prejuízos ao cabo de conexão eléctrica, desligar a máquina e pedir uma peça sobresselente ao serviço de assistência.



ATENÇÃO

Uma manutenção realizada por pessoal não qualificado pode prejudicar a segurança e a conformidade das normas em vigor da máquina.

Pedir a assistência apenas de pessoal qualificado e autorizado.

ATENÇÃO

Usar apenas e exclusivamente peças sobresselentes originais garantidas pela casa mãe.

Em caso contrário a responsabilidade do construtor deixa de ter valor.



Para salvaguardar a segurança de exercício e das funções é indispensável:

- seguir todas as instruções do construtor;
- mandar verificar periodicamente por parte de pessoal qualificado e autorizado a integridade das protecções e o funcionamento correcto de todos os dispositivos de segurança (a primeira vez não para além de 3 anos e seguidamente cada ano).



6. Colocação fora de serviço definitiva (Só para os produtos com marca CE)

Nos termos da Directiva Europeia 2012/19/UE sobre os lixos eléctricos (WEEE) comunica-se aos utentes da comunidade europeia quanto a seguir.

O equipamento eléctrico não pode ser eliminado como lixo urbano, sendo necessário respeitar a recolha separada introduzida pelo regulamento especial para a eliminação do lixo decorrente de equipamentos eléctricos.



A recolha diferenciada adequada para o envio do equipamento desativado à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, além de favorecer a reutilização e/ou a reciclagem de materiais com os quais o equipamento é composto.

A eliminação do lixo eléctrico que não respeite as normas em vigor implica a aplicação de sanções administrativas e penais.

Os equipamentos eléctricos do GRUPPO CIMBALI são marcados por um símbolo representando um contentor do lixo sobre rodas barrado. O símbolo indica que o aparelho foi introduzido no mercado depois de 13 de Agosto de 2005 e terá que ser objecto de recolha separada.

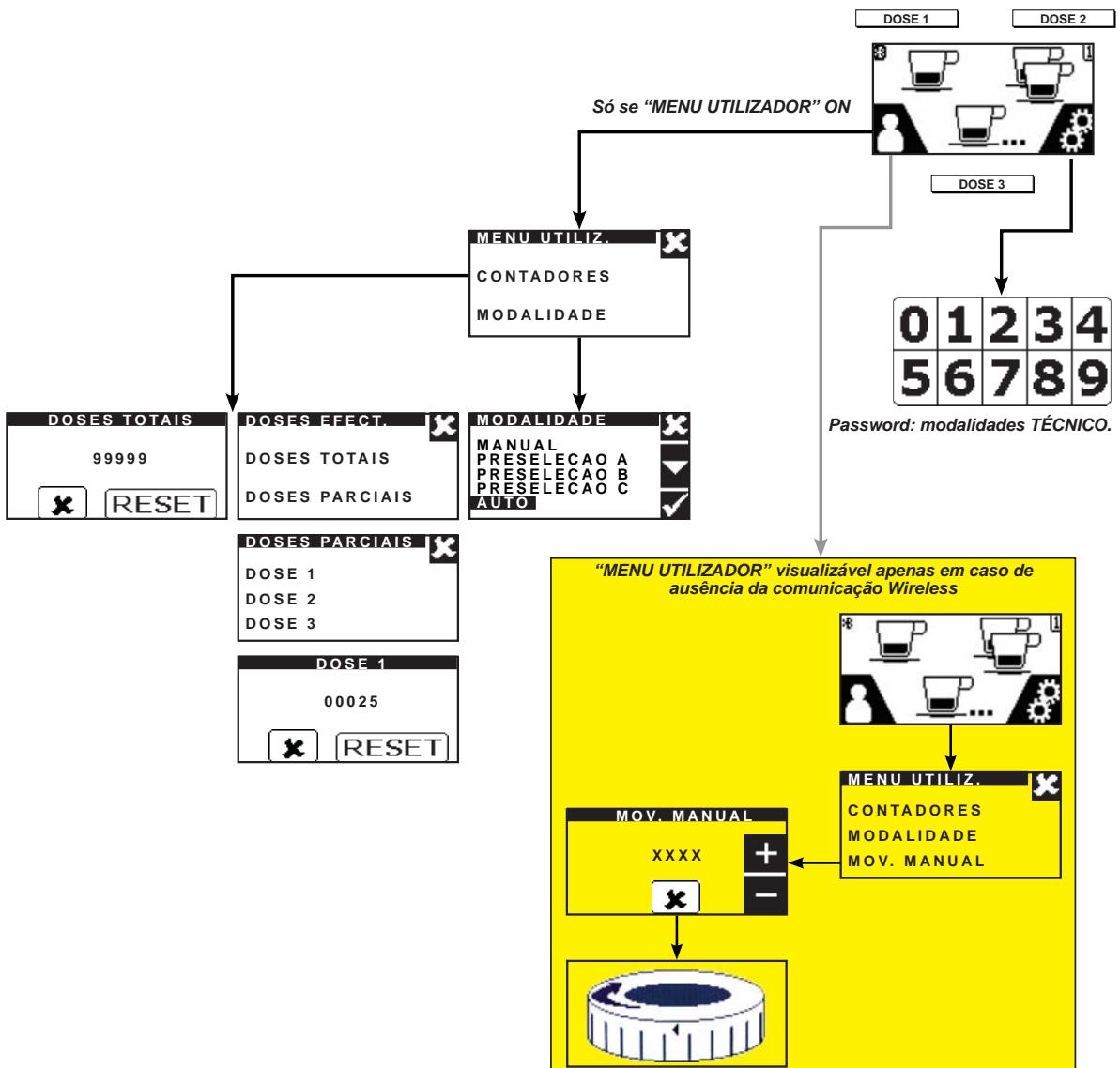


COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO DEFINITIVA
Para a protecção do ambiente proceder de acordo com o regulamento local em vigor.



USO

7. Fluxo de programação



- Premir a ícone para confirmar as eventuais modificações efectuadas aos valores ou seleccionar um item.
- Carregar no ícone para deslocar o cursor.
- Premir o ícone para deixar os valores inalterados e voltar ao quadro anterior.
- Depois de 20 segundos de inactividade no mostrador é visualizado o quadro principal





8. Por em funcionamento

Operações preliminares

Verificar se a tremonha (2) está colocada perfeitamente sobre o moíinho-doseador, levantar a tampa (1) e encher com café em grão.

Verificar se a grade (3) está completamente aberta, empurrá-la para o interior.

Acensão: Indicações gerais

“Antes de colocar o aparelho em função, averiguar se o interruptor principal da alimentação eléctrica está ligado”.

Pôr a máquina em função posicionando o interruptor (11) na posição “1” e verificar que o LED (10) esteja aceso.

Quando do acendimento do moedor/doseador no mostrador (5) é visualizado o quadro principal:



Al final de la jornada de trabajo, apagar el aparato colocando el interruptor general (11) en la posición “0”, con el consecuente apagado del LED (10).



Descrição da simbologia display

- indica que o moinho doseador está equipado com um módulo wireless.
- indica que o moedor-doseador está conectado em modalidade Wireless a uma máquina de café.
- indica o número do moedor-doseador conectado em modalidade Wireless.
- Modalidade de funcionamento “Manual”.
- Modalidade de funcionamento “Pré-selecção”.
- modalidade de funcionamento “Auto”.
- BDS Quando o sistema está ativo, aparece o símbolo BDS (Barista Driving System) ao centro do visor.
- DEK Visível com o sistema BDS ativo: se premido, permite a distribuição de bebidas descafeinadas pela máquina.

9. Regulação das mós

A regulação manual das mós em modalidade utilizador só é possível depois da habilitação pelo pessoal técnico.

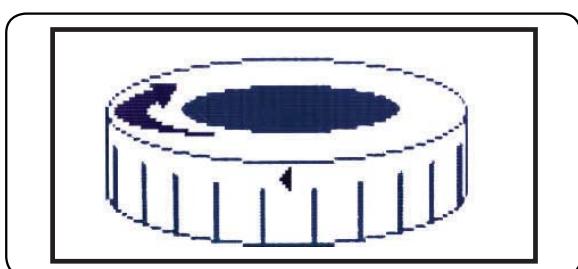
Neste aparelho a regulação das mós para obter uma moedura óptima do café em grãos, ocorre sem nenhuma intervenção por parte do operador.

A regulação das mós é gerida pela máquina conectada ao moedor-doseador em modalidade Wireless.

Depois da afinação inicial por parte do pessoal técnico, o software da máquina, através do processamento de alguns parâmetros, procede à manutenção constante do grau de moedura, agindo, necessário, directamente sobre as mós do aparelho.

Durante a fase de movimentação das mós no mostrador é visualizado o ícone mostrado ao lado.

No caso em que a conexão Wireless máquina-mó-doseador falhar, o operador tem a possibilidade de modificar a regulação das mós de maneira manual, como descrito no parágrafo “Movimentação manual das mós”.





10. Recolhas de café moído

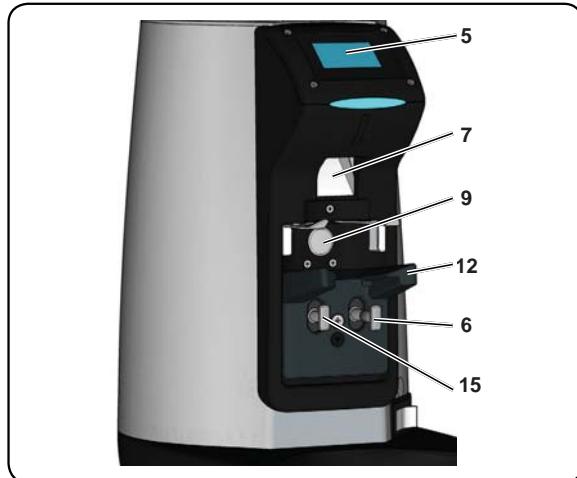
O moinho doseador pode ser programado com 3 modalidades de recolha diferentes:

Funzionamento "Manual" M

- 1) Posicionar o porta-filtro da máquina para café na forquilha (12).
- 2) Premindo o símbolo escolhido (, ou ...) no visor tátil, o moinho doseador começa a funcionar durante o tempo de dose definido e o café moído desce pela rampa (7).
A paragem da moagem é automática.

A moagem continua obtém-se se o símbolo ... está definido com o valor dose 00.00; neste caso, a moagem dá-se em modo contínuo enquanto se mantém pressionado o respetivo símbolo (no tempo máximo de ativação indicado na placa dos dados).

Nota: o valor de dose 00.00 relativo ao símbolo ... é definido pelo técnico.



Funzionamento "Pré-selecção" P

A selecção activa é representada pelo quadrado escuro (visualizado de maneira alternada) colocado por trás do ícone da chávena, como evidenciado nas figuras ao lado.

Seleccionar previamente no mostrador Touch Screen a dose (individual, dupla ou contínua) que se deseja obter.

- 1) Posicionar o porta-filtro da máquina para café na forquilha (12) assegurando-se que prema contra o actuador (9).

Nota: é a pressão do actuador (9) que coloca em acção as mós.

- 2) O moedor-doseador coloca-se em função pelo tempo dose configurado e do escorregão (7) sai o café moído.
A paragem da moedura ocorre da maneira automática.

Nota: no fim da moedura o símbolo reposiciona-se no ícone da dose configurada pelo técnico.

Nota: em modalidade pré-selecção doseada P, entre o fim de uma moedura e o começo da seguinte deverão passar pelo menos 2 segundos, determinados pelo abandono do actuador (9).

Funzionamento "Auto" A

- 1) Colocando o porta-filtro da máquina para café na forquilha (12), será acionado um sensor: 6, 15 ou 9 em função do tipo de porta-filtro.
- 2) O moinho doseador começa a funcionar durante o tempo dose definido e o café moído desce pela rampa (7).
A paragem da moagem é automática.

Obtém-se a moagem contínua mantendo premido o atuador (9) (durante o tempo máximo de ativação indicado na chapa dos dados).

Nota: em todas as modalidades de recolha, a paragem da moagem pode acontecer antes do tempo dose definido premindo o visor tátil.

FUNCIONAMENTO "PRÉ-SELECÇÃO" P



Dose Individual, PRÉ-SELEÇÃO A



Dose Dupla, PRÉ-SELEÇÃO B



Dose Contínua, PRÉ-SELEÇÃO C



NÃO introduzir nenhum objecto no interior do escorregão do café (7).

Para as configurações das modalidades de recolha de café moído, consulte o respetivo parágrafo.



11. Sistema BDS (Barista Driving System) - (ativável pelo pessoal TÉCNICO)

O sistema BDS é composto por uma máquina de café e por um ou dois moinhos doseadores On Demand motorizados, ligados na modalidade Bluetooth.

O objetivo do sistema BDS é de guiar o utilizador nas operações de moagem e de distribuição do café.

Na máquina, cada botão de distribuição pode ser configurado em função do tipo de receita e do moinho doseador de referência.

O sistema BDS pode ser configurado com uma modalidade de funcionamento qualquer: Manual M, Pré-seleção P, Auto A.

A habilitação e a configuração do sistema é a cargo do pessoal técnico.

LÓGICA DE FUNCIONAMENTO

1) Fase de stand-by:

- moinho doseador com a barra LED (10) acesa;
- máquina com os leds dos botões apagados.

Nota: o botão Start/Stop está sempre ativo.

2) Moagem e habilitações

Colocar o porta-filtro da máquina para café na forquilha (12); a moagem e a distribuição do café moído são efetuadas em função da modalidade de funcionamento predefinida.

O moinho doseador distribui a quantidade correta de café moído e, ao mesmo tempo, comunica à máquina, através do acendimento dos respetivos leds, quais seleções habilitar para a preparação da bebida.

Agora, o empregado de bar só precisa encaixar o porta-filtro e premir no botão habilitado para a distribuição.

A habilitação para distribuir permanece ativa por 2 minutos.

Durante este tempo, a lâmpada LED (10) está apagada. O moinho doseador utilizado ficará bloqueado e portanto impossibilitado de moer uma segunda dose de café:



Desbloqueia-se automaticamente quando se pressiona o botão habilitado ou no fim dos dois minutos de espera.

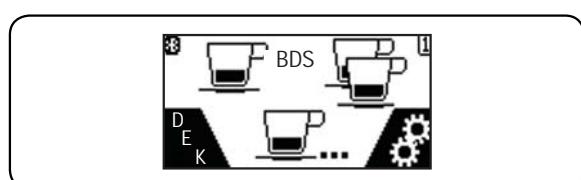
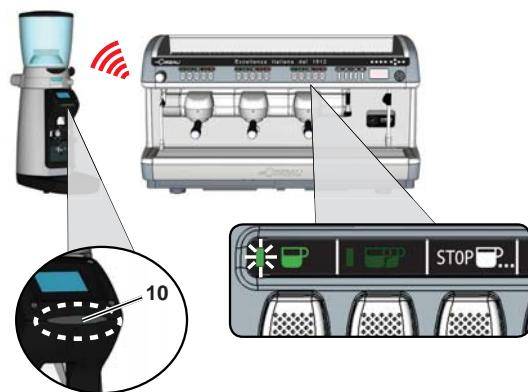
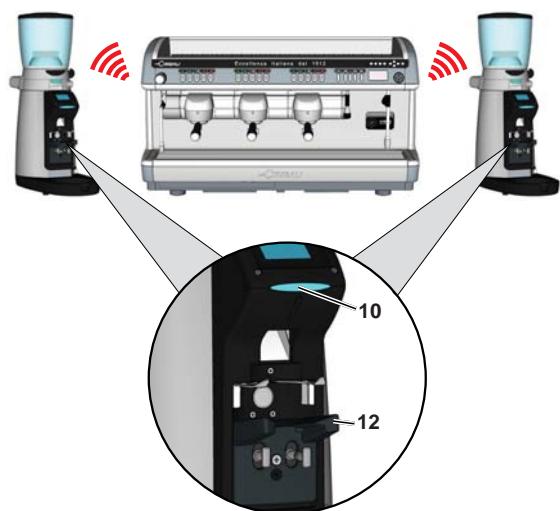
Opção DEK (para a utilização de pó descafeinado)

Apenas visível com o sistema BDS ativo, esta opção permite desbloquear os botões doseados na máquina sem efetuar moagens.



- 1) Carregar no símbolo **D E K**; aparece a sigla DEK em modo alternado.
- 2) Carregando no símbolo escolhido (, ou) serão desbloqueados os botões doseados na máquina.
- 3) Proceder à distribuição da bebida descafeinada, no fim da qual, os botões doseados na máquina ficarão novamente bloqueados.

Repetir a operação para outras bebidas à base de pó descafeinado.





MENU UTILIZADOR



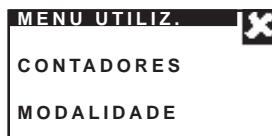
Todas as opções a seguir descritas só podem ser visualizadas se o “menu utilizador” estiver habilitado (ON) (programável pelo pessoal técnico).

12. Menu Utilizador: Contadores

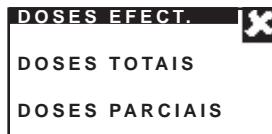
1) Para visualizar o número das doses distribuídas premir o ícone no quadro principal:



2) No mostrador é visualizado:



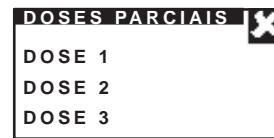
3) Premir no item CONTADORES; no mostrador é visualizado:



Premindo a opção DOSES TOTAIS aparece no visor:



Premindo a opção DOSES PARCIAIS aparece no visor:



Premir a opção desejada (DOSE 1, 2, 3) para visualizar os contadores de cada dose.

Exemplo DOSE 1:



Nos dois contadores premir o ícone RESET cerca de 4 segundos para repor zero contador ou premir o ícone para voltar ao menu anterior.



13. Menù Utente: Modalidade

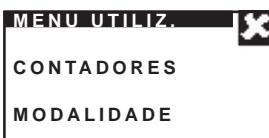
Configuração modalidade de levantamento

O moedor/doseador pode ser configurado com 3 modalidades de levantamento diferentes, que podem ser configuradas pelo utilizador tendo acesso ao menu dedicado.

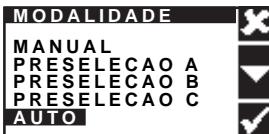
- Premir o ícone no quadro principal:



- No mostrador é visualizado:



- Premir no item *MODALIDADE*; no mostrador é visualizado:



- Carregar no símbolo para deslocar o cursor para a modalidade de recolha desejada, depois confirmar carregando no símbolo .

A configuração escolhida, **M** (Manual), **P** (Pré-seleção) ou **A** (Auto) é visualizada em baixo à esquerda do visor:



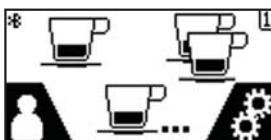


14. Movimentação manual das mós (apenas com comunicação Wireless ausente)

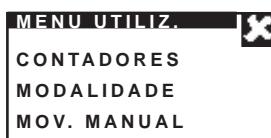
No caso da comunicação Wireless máquina-mó-doseador falhar, o operador tem a possibilidade de modificar a regulação das mós de maneira manual através de um parâmetro específico que será visualizado no “Menu do utilizador”.

Para ter acesso à movimentação das mós proceder conforme a seguir indicado:

- 1) Premir o ícone no quadro principal:



- 2) No mostrador é visualizado:



- 3) Premir no item *MOV. MANUAL*; no mostrador é visualizado:



Modificar o grau de moedura através dos ícones:

- +: rotação em sentido dos ponteiros do relógio, alarga as mós para obter uma moedura mais grossa;
- : rotação em sentido contrário aos ponteiros do relógio, aperta as mós para obter uma moedura mais fina.

Durante a regulação no mostrador é visualizado o ícone da movimentação das mós:



N.B.: ao contrário da configuração efetuada pelo técnico, a variação do grau de moagem na modalidade utilizador é de ± 5 impulsos com passos de 1.

A correção das doses é efetuada em automático em função do fator de correção da dose definido pelo técnico.



15. Operações de limpeza



Para a aplicação correta do sistema de segurança alimentar (HACCP) seguir as indicações deste parágrafo.

OPERAÇÕES A EXECUTAR NO FIM DE UM DIA DE TRABALHO

Advertências gerais

É necessário efetuar periodicamente a limpeza do moinho doseador, com especial atenção às zonas destinadas a contacto com o café.

Para proceder às operações de limpeza, proceder do modo seguinte.



Desligar sempre o aparelho no interruptor (11) e desligar a alimentação elétrica no interruptor omnipolar.

Não mergulhar o aparelho em água.



Limpeza da tremonha

Fechar a grade (3), puxando-a para o exterior e separar a tremonha (2) do moíinho-doseador.

Tirar o café que eventualmente ficou na tremonha (2).

Lavá-la com um pano húmido, utilizando produtos e modalidades geralmente em uso para objectos em contacto com os alimentos (*EcoCleaner Spray*), passar cuidadosamente por água e enxugar, eliminando eventuais resíduos orgânicos presentes.

Antes de reposicionar a tremonha (2) sobre o moíinho-doseador, verificar se as partes molhadas ou humedecidas estão devidamente enxutas.

Carroçaria

Utilizar um pano macio e produtos SEM amoníaco ou abrasivos, eliminando eventuais resíduos orgânicos presentes.

N.B.: não vaporizar líquidos nas zonas côncavas do aparelho.



16. Versão de software



Quando se liga o moinho doseador é possível visualizar por alguns segundos a versão e a data de emissão do software.

17. Teste Touchscreen

1 Para realizar o teste do Touchscreen, quando liga o moinho doseador, durante a apresentação da versão software, prima e solte rapidamente o atuador (9).

2 No Touchscreen aparece a seguinte janela:

X : 000 (000)
Y : 000 (000)

3 Toque em vários pontos diferentes do touchscreen, verificando se as coordenadas X - Y do cursor + são atualizadas coerentemente com o ponto em que tocou:

X : 107 (000)
Y : 014 (000)



X : 113 (000)
Y : 054 (000)



X : 018 (000)
Y : 055 (000)



X : 010 (000)
Y : 011 (000)



4 Existe uma anomalia se, sem tocar no ecrã, o cursor + se deslocar e as coordenadas mudarem de valor ou se forem apresentadas sobre fundo escuro:

X : 010 (000)
Y : 011 (000)



X : 113 (000)
Y : 054 (000)



Para sair do modo de teste é suficiente premir novamente o atuador (9).

Se o resultado da operação for negativo, contactar o Serviço de Assistência Técnica.



18. Anomalias - Avarias

Intervenções efetuadas diretamente pelo cliente:

Antes de chamar o Serviço de Assistência Técnica, e de modo a evitar despesas inúteis, verificar se o problema apresentado pelo aparelho entra dentro dos casos a seguir indicados.



ANOMALIA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não funciona e a luz (10) está apagada.	Interrupção da energia elétrica	Verificar se há energia elétrica. Verificar a posição do interruptor geral (11).
O aparelho não funciona e a luz (10) está acesa.	Tremonha café (2) não posicionada de maneira correcta. Intervenção do protector térmico.	Voltar a posicionar a tremonha (2) para fechar o micro de segurança. Aguardar que o aparelho arrefeça.
O aparelho funciona corretamente mas não sai café moído.	(1) Portinhola da tremonha (3) fechada. (2) Café acabado na tremonha. (3) Formação accidental de uma ponte entre os grãos de café dentro da tremonha. (4) Mós em contacto ou resíduos excessivos de café moído entre as mós.	(1) Empurrar a portinhola (3) para dentro para abrir a passagem do café para as mós. (2) Encher a tremonha de café. (3) Deslocar manualmente os grãos de café dentro da tremonha. (4) Alargar as mós em programação e limpá-las.
Em fase de moagem, o aparelho faz um ruído anormal.	Eventual presença de um corpo estranho na câmara de moagem.	Fechar a portinhola (3) e moer o café resíduo até ao fim. Se a anomalia persistir contactar o Serviço de Assistência Técnica.



19. Mensajes de diagnóstico

Avaria do motor

Caso se verifique uma anomalia no motor que desloca as mós, no mostrador do moedor-doseador é visualizada uma mensagem “pop-up” de aviso para o utilizador:



Se a mensagem permanecer, desligar e voltar a ligar o aparelho, para tentar restabelecer o funcionamento correcto.

Se a operação não tiver êxito positivo, contactar o serviço de assistência técnica.

Moinho doseador bloqueado

O moinho doseador terminou há pouco a fase de moagem; acionando um dos sensores para uma nova dose de café aparece a mensagem abaixo:



O moinho doseador desbloqueia-se automaticamente quando se pressiona o botão habilitado ou no fim dos dois minutos de espera.

Proceder à manutenção



Esta mensagem indica que as “doses residuais” configuradas pelo técnico estão a alcançar o valor 0 (zero) e portanto é necessário proceder à substituição das mós.

A mensagem com a respectiva conta ao contrário indicada pelo número na linha mais a baixo, é visualizada depois de ter premido o ícone dose e permanece no mostrador por alguns segundos.

Contactar quanto antes o serviço de assistência técnica para proceder à substituição das mós.

IT GRUPPO CIMBALI S.p.A.
 Via A. Manzoni, 17
 20082 Binasco
 (MI) Italy

GRUPPO CIMBALI si riserva il diritto di apportare cambiamenti all'equipaggiamento della macchina a seconda delle esigenze di singoli Paesi e di effettuare modifiche dovute agli avanzamenti del progresso tecnico.

Nessuna parte di questa pubblicazione può essere usata, copiata o pubblicata senza il permesso scritto di GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
 Tutti i diritti riservati

EN GRUPPO CIMBALI S.p.A.
 Via A. Manzoni, 17
 20082 Binasco
 (MI) Italy

GRUPPO CIMBALI reserves the right to make changes to the machines in accordance with the needs of individual countries and on the basis of technological progresses.

This publication may not, either in whole or in part, be used, copied or published without the written authorisation of GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milan,
 Italy

All rights reserved

FR GRUPPO CIMBALI S.p.A.
 Via A. Manzoni, 17
 20082 Binasco
 (MI) Italy

La société GRUPPO CIMBALI se réserve le droit d'apporter des changements à l'équipement de la machine conformément aux exigences des pays, et d'effectuer des modifications dues au progrès technique.

Aucune partie de cette publication ne peut être utilisée, copiée ou publiée sans l'autorisation écrite de GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
 Tous droits réservés

DE GRUPPO CIMBALI S.p.A.
 Via A. Manzoni, 17
 20082 Binasco
 (MI) Italy

Die Gesellschaft GRUPPO CIMBALI behält sich das Recht vor, nach den spezifischen nationalen Gegebenheiten sowie aufgrund von technischen Innovationen Änderungen an den Geräten vorzunehmen. Die vorliegende Veröffentlichung darf ohne entsprechende Genehmigung der Firma GRUPPO CIMBALI S.p.A. weder ganz oder teilweise vervielfältigt, kopiert oder veröffentlicht werden.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
 Alle Rechte vorbehalten

ES GRUPPO CIMBALI S.p.A.
 Via A. Manzoni, 17
 20082 Binasco
 (MI) Italy

GRUPPO CIMBALI se reserva el derecho de aportar cambios al equipamiento de la máquina según las exigencias de cada uno de los países y de realizar modificaciones debidas a los desarrollos del progreso técnico.

Ninguna parte de esta publicación se puede usar, copiar o publicar sin el permiso escrito de GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milán
 Todos los derechos reservados

PT GRUPPO CIMBALI S.p.A.
 Via A. Manzoni, 17
 20082 Binasco
 (MI) Italy

GRUPPO CIMBALI reserva-se o direito de modificar o equipamento da máquina segundo as exigências de cada País e efectuar alterações devidas aos avanços do progresso tecnológico.

Nenhuma parte desta publicação poderá ser utilizada, copiada ou publicada sem autorização escrita de GRUPPO CIMBALI S.p.A.

© Copyright by GRUPPO CIMBALI S.p.A., Milano
 Todos os direitos são reservados

SERVICE LINE**IT II GRUPPO CIMBALI e il "SERVICE LINE"**

Il servizio assistenza della società GRUPPO CIMBALI, nell'intento di essere vicino ai SIGG. Clienti nella scelta dei prodotti per il miglior utilizzo del macinadosatore, visualizza la linea: **ECO LINE** - Prodotti per la pulizia

A) 610-004-251 detergente Eco Cleaner Spray per tramoggia, scivolo caffè, display;
Per ordinare trasmettete il numero di codice al Vs. Concessionario.

EN GRUPPO CIMBALI and the "SERVICE LINE"

The GRUPPO CIMBALI Company's client service, the aim of which is to assure top coffee grinder performance for its clients at all times, also offers its ECO LINE, a series of specific cleaning products expressly designed for this purpose. **ECO LINE** - Cleaning products

A) For hopper, coffee chute, display professional cleaning Eco Cleaner Spray 610-004-251;
Order directly from your local distributor and refer to the particular item you require by its number, as shown above.

FR GRUPPO CIMBALI et la "SERVICE LINE"

Dans le but d'aider ses clients à choisir le bon produit en vue d'une meilleure utilisation de leur moulin à café, Le service d'assistance de GRUPPO CIMBALI propose la gamme suivante : **ECO LINE** - Produits de nettoyage

A) 610-004-251 détergent Eco Cleaner Spray pour les trémies, goulotte à café, écran;
Pour commander, communiquer le numéro de code au concessionnaire.

DE GRUPPO CIMBALI und die "SERVICE LINE"

Mit der Absicht, dem Kunden bei der Produktwahl für den bestmöglichen Gebrauch der Kaffeemühle zur Seite zu stehen, weist der Kundendienst der GRUPPO CIMBALI auf folgende Produktlinie hin: **ECO LINE** - Produkte für die Reinigung

A) 610-004-251 Reiniger Eco Cleaner Spray für der Trichter, Kaffeerutsche, Display;
Für eine Bestellung bitte beim Händler die Katalog-Nr. angeben.

ES GRUPPO CIMBALI y el "SERVICE LINE"

Con el deseo de facilitar a los Srs. CLIENTES la selección de los productos para el uso correcto de lo molinillo de café, el servicio de asistencia de la sociedad GRUPPO CIMBALI les muestra la línea: **ECO LINE** - Productos para la limpieza

A) 610-004-251 detergente Eco Cleaner Spray para tolva, rampa de café, pantalla;
Para efectuar un pedido, envíe el número de código a su Concesionario.

PT GRUPPO CIMBALI e o "SERVICE LINE"

O Serviço de Assistência de empresa GRUPPO CIMBALI, com a finalidade de aconselhar os Clientes na escolha dos produtos para a melhor utilização do moedor, apresenta a linha: **ECO LINE** - Produtos para a limpeza

A) 610-004-251 detergente Eco Cleaner Spray para tremonhas, canal de café, ecrã;
Para encomendar, indicar o número de código ao seu Concessionário.



Il Costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione

The Manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Veröffentlichung vorgestellten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern

El fabricante se reserva el derecho de modificar sin preaviso las características de los equipos citados en este manual

O Construtor reserva-se o direito de modificar sem aviso prévio as máquinas tratadas neste manual



GRUPPO CIMBALI SpA - 20082 BINASCO (MILANO) ITALY



CERT. NR. 50 100 3685 / 10877 / 11721